

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1971-1972.

4 MEI 1972.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. **VANDERPOORTEN**.

Op 10 september 1969 legde de Regering bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een « wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis » neer.

Het ontwerp werd, na belangrijke amendering, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd op 26 november 1970 met 146 stemmen bij 1 onthouding. Volksvertegenwoordiger Jeunehomme trad als verslaggever op.

Uw Commissie begon met de bespreking tijdens de legislatuur 1968-1971 ter vergadering van 15 december 1970. Verscheidene vergaderingen werden aan de bespreking van het ontwerp gewijd.

Op 18 mei 1971 keurde uw Commissie het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp in geamendeerde vorm eenparig goed.

Het verslag nopens de besprekingen in uw Commissie kon echter niet meer voorgelegd worden tijdens de legislatuur 1968-1971, daar het Parlement ontbonden werd op 24 september 1971.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierson, voorzitter; Calewaert, Cooreman, de Stexhe, Dua, Gribomont, Hambye, Housiaux, Kickx, Lepaffé, Leroy, Lindemans, Pede, Rombaut, Toussaint, Van Bogaert, Vandekerckhove, Van In, Verbist, Vermeylen, Wouters en Vanderpoorten, verslaggever.

R. A 8479

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

87 (Zitting 1970-1971) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

4 MAI 1972.

Projet de loi modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1) PAR M. **VANDERPOORTEN**.

En date du 10 septembre 1969, le Gouvernement déposa sur le bureau de la Chambre un « Projet de loi modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive ».

Ce texte, considérablement amendé, fut adopté à la Chambre le 26 novembre 1970 par 146 voix moins 1 abstention. Le rapport était fait par M. le Député Jeunehomme.

Votre Commission en a entamé l'examen dans le courant de la législature 1968-1971, plus précisément lors de sa réunion du 15 décembre 1970. Elle a consacré plusieurs réunions à la discussion du projet.

Le 18 mai 1971, votre Commission a adopté à l'unanimité le projet transmis par la Chambre des Représentants, après l'avoir modifié sur plusieurs points.

Le rapport fait au nom de votre Commission n'a cependant pas pu être présenté au cours de la législature 1968-1971, le Parlement ayant été dissous le 24 septembre 1971.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierson, président; Calewaert, Cooreman, de Stexhe, Dua, Gribomont, Hambye, Housiaux, Kickx, Lepaffé, Leroy, Lindemans, Pede, Rombaut, Toussaint, Van Bogaert, Vandekerckhove, Van In, Verbist, Vermeylen, Wouters et Vanderpoorten, rapporteur.

R. A 8479

Voir :

Document du Sénat :

87 (Session de 1970-1971) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Uw Commissie hervatte de bespreking van het ontwerp op 21 maart 1972 en keurde eenparig een nogmaals gewijzigde tekst goed op dezelfde datum.

Onderhavig verslag bevat twee delen, te weten : het verslag van de besprekingen tijdens de legislatuur 1968-1971 en het verslag over de bespreking en eindstemming in uw Commissie tijdens de thans lopende legislatuur.

I. De besprekingen in de Commissie voor de Justitie van de Senaat tijdens de legislatuur 1968-1971.

A. Algemene bespreking.

Bij de algemene bespreking wordt eerst en vooral de aandacht gevestigd op het feit dat bij uw Commissie eveneens twee wetsvoorstellen aanhangig zijn betreffende de voorlopige hechtenis te weten :

— het voorstel van wet tot wijziging en aanvulling van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis (Gedr. St. Senaat, buitengewone zitting 1968, nr. 141) van de heer Baert en.

— het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis en van sommige artikelen van het Wetboek van Strafvordering en van de wet op de rechterlijke inrichting (Gedr. St. Senaat, zitting 1968-1969, nr. 161) van de heer Lahaye.

Deze laatste liet aan uw Commissie weten (26 januari 1971) dat hij niet aandringt voor bespreking van zijn wetsvoorstel. Hij zal aan de hand van de tekst die de Commissie zal stemmen in openbare vergadering oordelen of hij amendementen, door zijn voorstel geïnspireerd, zal indienen. Het wetsvoorstel wordt nochtans niet ingetrokken, doch verviel door de parlementsontbinding van 24 september 1971.

De heer Baert van zijn kant nam deel aan de besprekingen van het ontwerp als lid van de Commissie voor de Justitie. Hij zou eventueel amendementen indienen. Er weze aange-
stipt dat de heer Baert op 7 november 1971 tot volksvertegenwoordiger werd gekozen. Zijn voorstel werd niet besproken tijdens de legislatuur 1968-1971. Het verviel eveneens door de parlementsontbinding d.d. 24 september 1971.

De Minister van Justitie lichtte alsdan de driedubbele draagwijdte van het ontwerp toe. Daar deze draagwijdte reeds werd uiteengezet in de memorie van toelichting van het ontwerp evenals in het zeer uitgebreide verslag van de heer Jeunehomme, kan het volstaan de bedoelingen van het ontwerp bondig samen te vatten.

De bedoelingen van het ontwerp zijn:

1° het verlenen van het bevel tot aanhouding moeilijker te maken door aan de magistraat die het vordert of het aflevert meer bedenktijd op te leggen na zorgvuldige studie van het dossier;

2° de opheffing van het bevel te vergemakkelijken ten einde zoveel mogelijk de hechtenis in te korten;

En sa réunion du 21 mars 1972 votre Commission a repris l'examen du projet et adopté un texte une nouvelle fois amendé.

Le présent rapport se compose de deux parties : l'analyse des discussions qui se sont déroulées au cours de la législature 1968-1971 et celle des discussions et du vote final qui ont eu lieu au cours de la législature actuelle.

I. Les discussions en Commission de la Justice du Sénat au cours de la législature 1968-1971.

A. Discussion générale.

Au seuil de la discussion générale, un membre a attiré l'attention de votre Commission sur le fait qu'elle était également saisie de deux propositions de loi relatives à la détention préventive, à savoir :

— la proposition de loi modifiant et complétant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive (Doc. Sénat, session extraordinaire 1968, n° 141) de M. Baert et

— la proposition de loi modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive ainsi que certains articles du Code d'instruction criminelle et de la loi sur l'organisation judiciaire (Doc. Sénat, session de 1968-1969, n° 161) de M. Lahaye.

Ce dernier a communiqué à votre Commission (26 janvier 1971) qu'il n'insistait pas sur l'examen de sa proposition de loi. Il appréciera, en fonction du texte qui aura été adopté par la Commission, s'il conviendra de déposer en séance publique des amendements inspirés par sa proposition. La proposition, qui n'avait pas été retirée par son auteur, est devenue caduque par suite de la dissolution du Parlement le 24 septembre 1971.

M. Baert, pour sa part, a pris part à la discussion du projet en qualité de membre de la Commission de la Justice. Il avait manifesté son intention de déposer éventuellement des amendements. Notons que M. Baert a été élu député le 7 novembre 1971. Sa proposition n'a pas été examinée au cours de la législature 1968-1971. Elle est également devenue caduque par suite de la dissolution du Parlement en date du 24 septembre 1971.

Le Ministre de la Justice commente ensuite la triple portée du projet. Comme celle-ci se trouve déjà indiquée dans l'exposé des motifs ainsi que dans le rapport très circonstancié de M. Jeunehomme, il suffira de résumer succinctement les objectifs poursuivis par le texte.

Le projet s'inspire d'une triple préoccupation :

1° rendre la délivrance du mandat d'arrêt plus malaisée en imposant au magistrat qui le requiert ou le délivre un temps de réflexion plus long après examen approfondi du dossier;

2° faciliter la mainlevée du mandat d'arrêt afin d'écourter autant que possible la détention;

3° de toekenning mogelijk te maken van een vergoeding voor de personen welke het slachtoffer zijn geweest van een voorlopige hechtenis waarvan nadien gebleken is dat zij niet gerechtvaardigd was of nog dat zij indruiste tegen het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend op 4 november 1950 te Rome en goedgekeurd door de wet van 18 mei 1955.

Een lid laat tijdens de algemene bespreking gelden dat de toepassing van de wet van 20 april 1874 al lang aan heel wat kritiek bloot staat. Er mag volgens dit lid aangenomen worden dat bepaalde kritieken overdreven zijn maar dit neemt niet weg dat een aantal misbruiken in een duidelijk daglicht zijn gesteld. De misbruiken mogen overigens blijken uit het feit dat bij elke bespreking van de begroting van het Ministerie van Justitie een aantal leden, zowel in Kamer als Senaat, hebben geprotesteerd tegen de al te ruime opvatting over de voorlopige hechtenis terwijl anderzijds de Ministers van Justitie, die zich in de loop der jaren aan het hoofd van het departement hebben opgevolgd, het noodzakelijk hebben gevonden periodiek nota's of circulaire bekend te maken waarin de toepassing van de in 1874 aangenomen beginselen herhaald en verduidelijkt werden.

Het lid, dat voornamelijk gekant is tegen de veralgemeende toepassing van de voorlopige hechtenis bv. in de gevallen van dronkenschap aan het stuur, en tegen de gestereotypeerde motiveringen in de aanhoudingsbevelen, zegt dat, hoewel hij voorstander is van een gepaste gestrengheid voor de voormelde delicten, hij niet kan akkoord gaan met de gevestigde traditie volgens dewelke in bepaalde gerechtelijke arrondissementen (bv. te Brussel) één maand voorarrest wordt toegepast in bovengemelde gevallen. Het lid acht soortgelijke praktijk onwettig en onaanvaardbaar.

Ditzelfde lid vraagt aan de Minister van Justitie documentatie betreffende de regeling bv. in Nederland inzake schadeloosstelling bij onwerkdadige hechtenis.

Een ander lid begroet de bepalingen van het ontwerp betreffende de schadeloosstelling na ongerechtvaardigde voorlopige hechtenis met vreugde doch kan niet akkoord gaan met de manier waarop het ontwerp de schadeloosstelling organiseert. Het lid verwijst dienaangaande naar zijn wetsvoorstel, waarvan hiervoor reeds gewag werd gemaakt (Gedr. St. Senaat, buitengewone zitting 1968, nr. 141).

B. Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Artikel 1 van het ontwerp zoals door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden, vervangt in lid 2 van artikel 1 van de wet van 20 april 1874 de woorden « belang van de openbare veiligheid » door « openbaar belang ».

Deze wijziging betekent volgens verschillende leden in plaats van een verstrakking een verruiming van de mogelijkheden om de voorlopige hechtenis te bevelen zodat de misbruiken inzake voorlopige hechtenis niet afgeschaft zullen worden, wel integendeel.

3° permettre l'indemnisation des personnes victimes d'une détention préventive qui s'est révélée par après injustifiée ou contraire à la convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales signée à Rome le 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 18 mai 1955.

Au cours de la discussion générale, un membre fait observer que l'application de la loi du 20 avril 1874 a donné naissance à de nombreuses critiques, depuis très longtemps. L'intervenant estime qu'on peut admettre que certaines de celles-ci sont exagérées, mais il n'empêche qu'un certain nombre d'abus ont été mis en évidence. Ceux-ci ressortent d'ailleurs du fait que chaque fois que le budget du Ministère de la Justice est venu en discussion devant le Parlement, un certain nombre d'orateurs, tant députés que sénateurs, ont protesté contre l'interprétation par trop large donnée à la notion de détention provisoire, alors que les Ministres qui se sont succédé dans le courant des années à la tête du département de la Justice, ont trouvé nécessaire de publier périodiquement des notes ou des circulaires rappelant ou précisant l'application des principes adoptés en 1874.

L'intervenant se déclare surtout hostile à l'application généralisée de la détention préventive, par exemple dans les cas d'ivresse au volant, et aux motivations stéréotypées des mandats d'arrêt et souligne que, bien qu'étant partisan d'une sévérité appropriée à l'égard des délits précités, il ne peut marquer son accord sur la tradition établie selon laquelle certains arrondissements judiciaires (par exemple Bruxelles) appliquent, dans les cas précités, un mois de détention préventive. Il considère cette pratique comme illégale et inadmissible.

Il demande au Ministre de la Justice d'être mis en possession d'une documentation sur l'organisation, par exemple aux Pays-Bas, de l'indemnisation des personnes victimes d'une détention préventive inopérante.

Tout en se réjouissant des dispositions du projet relatives à l'indemnisation des victimes d'une détention préventive injustifiée, un autre commissaire déclare qu'il n'est pas d'accord sur la manière dont le projet organise cette indemnisation. Il se réfère à ce propos à sa proposition de loi, dont il a déjà été fait mention ci-dessus (Doc. Sénat, Session extraordinaire de 1968, n° 141).

B. Discussion des articles.

Article 1^{er}.

L'article 1^{er} du projet tel qu'il a été transmis par la Chambre des Représentants, remplace, à l'alinéa 2 de l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874, les mots « l'intérêt de la sécurité publique » par les mots « l'intérêt public ».

Certains membres estiment que cette modification signifie plutôt une extension qu'une réduction des possibilités d'application de la détention préventive, à tel point que les abus en la matière ne seront pas éliminés, bien au contraire.

Een lid vraagt of het nog opportuun is de voorwaarde van het openbaar belang in de tekst te handhaven. De Minister van Justitie antwoordt dat het weglaten van die voorwaarde de mogelijkheden van voorlopige hechtenis nog zou verruimen.

De voorzitter van de Commissie onderlijnt dat het huidige artikel 2 van de wet van 20 april 1874 betreffende het bevel tot aanhouding voldoende waarborgen inhoudt doch dat deze laatste niet altijd worden toegepast.

Uw Commissie sluit zich eenparig bij die zienswijze aan. Soms wordt de voorlopige hechtenis klaarblijkelijk als een straf aangewend : zo stelt men o.m. regelmatig vast dat de opgelegde straf overeenkomt met de tijd doorgebracht als voorlopige hechtenis. Deze toepassing van de voorlopige hechtenis is in strijd met de beginselen van ons strafrecht (« De voorlopige hechtenis is niet meer wettig zodra ze niet meer nodig is », zeg een lid.) Daarenboven wordt de voorlopige hechtenis bijna steeds alleenlijk gemotiveerd door het vaag en elassisch begrip van de « openbare veiligheid » zonder dat de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden eigen aan elke verdachte en elke zaak worden geëxpliciteerd. De rechts- en feitelijke motieven waarop de voorlopige hechtenis steunt, worden in de praktijk niet aangeduid.

Uw Commissie ging eenparig akkoord om te zeggen dat, moest de voorlopige hechtenis steeds gemotiveerd zijn zoals aangegeven wordt op de bladzijde 5 tot en met 7 van het verslag van de heer Jeunehomme van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een grote verbetering zou betekenen te meer dat steeds twee motieven moeten ingeroepen worden nl. de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden en één van deze die ondergebracht zijn onder de hoofding « Openbare Veiligheid », vermeld op bladzijde 6 en 7 van dat verslag, te weten gevaar voor ontvluchting, gevaar voor belemmering van het onderzoek of gevaar voor recidive.

De Commissie beslist eenparig artikel 1 van het overgezonden ontwerp dat in lid 2 van artikel 1 van de wet van 1874 de woorden « belang van de openbare veiligheid » vervangt door « openbaar belang » te verwerpen, omdat zij van oordeel is dat deze vervanging de misbruiken nog in de hand zou werken.

De Minister deelt overigens aan uw Commissie een document mee bevattende de statistische gegevens nopens onwerkdadige voorlopige hechtenissen (zie bijlage I).

Bij de bespreking van artikel 1 van het ontwerp heeft een lid de belangrijke kwestie opgeworpen in verband met de mogelijkheid beroep in te stellen tegen de beslissing van de onderzoeksrechter, die weigert een verdachte aan te houden.

Artikel 1 van de wet van 20 april 1874 bepaalt dat na de ondervraging de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding kan verlenen « wanneer het feit een correctionele gevangenisstraf van 3 maanden of een zwaardere straf ten gevolge kan hebben.

Indien de verdachte zijn verblijf in België heeft, kan de rechter dit bevel niet verlenen dan in ernstige en uitzonderlijke omstandigheden, wanneer die maatregel in het belang van de openbare veiligheid vereist is. »

Un membre demande s'il est encore opportun de maintenir dans le texte la condition de l'intérêt public. Le Ministre de la Justice répond que la suppression de cette condition aurait pour effet d'accroître encore davantage les possibilités de détention préventive.

Le président de la Commission souligne que l'actuel article 2 de la loi du 20 avril 1874 relatif au mandat d'arrêt offre des garanties suffisantes, mais que ces dernières ne sont pas toujours mises en œuvre.

Votre Commission unanime se range à ce point de vue. Manifestement la détention préventive est parfois employée comme sanction : ainsi, on constate notamment que la peine appliquée correspond régulièrement à la durée de la détention primitive. Pareille mise en œuvre de la détention préventive est contraire aux principes de notre droit pénal (« La détention préventive cesse d'être légitime lorsqu'elle cesse d'être nécessaire », déclare un membre). En outre, la détention préventive est presque toujours motivée uniquement par la notion, vague et élastique, de « sécurité publique », sans que soient explicitées les circonstances graves et exceptionnelles propres à la cause et à la personnalité de l'inculpé. Dans la pratique, les motifs juridiques et les raisons de fait sur lesquels la détention préventive est fondée ne sont pas précisés.

Votre Commission a été unanime pour déclarer que, si la détention préventive était toujours motivée comme il est indiqué aux pp. 5 à 7 du rapport fait à la Chambre par M. Jeunehomme, il en résulterait une amélioration notable, d'autant plus que le mandat d'arrêt doit toujours évoquer deux motifs : les circonstances graves et exceptionnelles et l'un des motifs repris sous la rubrique « Sécurité publique » aux pp. 6 et 7 du rapport précité, soit le danger de fuite, le danger d'obstruction de l'instruction ou le danger de récidive.

La Commission décide à l'unanimité de rejeter l'article 1^{er} du projet tel qu'il lui a été transmis par la Chambre et qui vise à remplacer, au 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi de 1874, les mots : « l'intérêt de la sécurité publique » par les mots « l'intérêt public », parce qu'elle estime que cette modification serait de nature à favoriser encore davantage les abus.

Par ailleurs, le Ministre a remis à votre Commission un document donnant la statistique des détentions préventives inopérantes (voir annexe I).

A l'article 1^{er} du projet, un commissaire a soulevé l'importante question de la possibilité d'interjeter appel de la décision du juge d'instruction qui refuse de décerner un mandat d'arrêt contre l'inculpé.

L'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874 dispose qu'après l'interrogatoire, le juge d'instruction pourra décerner un mandat d'arrêt « lorsque le fait est de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel de trois mois ou une peine plus grave.

Si l'inculpé a sa résidence en Belgique, le juge ne pourra décerner ce mandat que dans des circonstances graves et exceptionnelles, lorsque cette mesure est réclamée par l'intérêt de la sécurité publique ».

Het lid dat de hiervoor bedoelde kwestie heeft opgeworpen laat gelden dat in de praktijk tegen de bevelschriften van de onderzoeksrechter, wanneer hij de mening toegedaan is dat geen bevel tot aanhouding moet afgeleverd worden, beroep wordt ingesteld door het openbaar ministerie. De zaak wordt dan verwezen naar de Kamer van Inbeschuldigingstelling. In voorkomend geval wijzigt deze laatste het bevel van de onderzoeksrechter en beveelt de voorlopige hechtenis.

Dit lid onderstreept dat in soortgelijke gevallen het beroep wordt ingesteld volgens een door geen enkele wettekst geregelde procedure noch voor wat de vorm noch voor wat de termijn betreft, dat zulk beroep wordt ingesteld buiten het weten van de verdachte en zijn raadsman en dat de zaak voor de Kamer van Inbeschuldigingstelling behandeld wordt buiten het weten en dienvolgens in afwezigheid van de beklaagde en zijn raadsman.

Daarin bijgetreden door andere leden van uw Commissie, meent het lid dat bij het instellen van beroep tegen een door de onderzoeksrechter verleend bevel, waarbij de aanhouding wordt geweigerd, gehandeld wordt met miskenning van alle essentiële rechten der verdediging en de meest fundamentele belangen van een verdachte. De tot heden bestaande praktijk waarbij op de hierboven weergegeven wijze door het openbaar ministerie beroep wordt ingesteld tegen een door de onderzoeksrechter verleend bevel, is gesteund op een arrest van het Hof van Verbreking d.d. 17 december 1941 (Pas. I, 458).

Er weze nochtans aangestipt dat de verschillende parketten dit beroep qua termijn en vorm ieder op hun manier regelen. Het ene parket meent dat het beroep moet ingesteld worden binnen de 10 dagen, het andere binnen de 24 uur.

Overigens zijn de verdachten die het voorwerp uitmaken van de bedoelde procedure, wel zeer slecht geplaatst om te trachten de thans gevestigde praktijk te wijzigen : zij worden, na wijziging door de Kamer van Inbeschuldigingstelling van het bevel, aangehouden en willen dan meestal geen enkele daad stellen die hun hechtenis kan verlengen terwille van procedure.

Verscheidene leden citeren nog uit de praktijk genomen voorbeelden, waarna uw Commissie eenparig de wens uitspreekt dat een tekst zou opgesteld worden die in het huidige ontwerp zou gevoegd worden, ten einde het beroep tegen een beslissing van niet-aanhouding van de onderzoeksrechter onmogelijk te maken.

De Minister van Justitie heeft een tekst ontworpen luidende als volgt :

« De beslissing van de onderzoeksrechter is niet vatbaar voor hoger beroep. »

Deze tekst zou in artikel 1 van de wet van 20 april 1874 worden ingevoegd als lid 4.

Bij de bespreking van deze ontwerp-tekst merkt een lid op dat, het voorgestelde lid 4 van artikel 1 de indruk geeft dat alleen tegen de beslissing door de onderzoeksrechter genomen geen beroep mogelijk is terwijl het de bedoeling is van

L'intervenant qui a soulevé cette question fait valoir que, dans la pratique, le Ministère public se pourvoit en appel contre les ordonnances du juge d'instruction lorsque ce dernier estime qu'il n'y a pas lieu de décerner un mandat d'arrêt. L'appel est alors porté devant la Chambre des mises en accusation. Le cas échéant, celle-ci modifie la décision du juge d'instruction et ordonne la détention préventive.

L'intervenant souligne que, dans le cas de l'espèce, l'appel est formé suivant une procédure qui n'est régie par aucun texte légal, ni en ce qui concerne les formes ni en ce qui concerne les délais; qu'un tel appel est interjeté à l'insu de l'inculpé et de son conseil et que la cause est instruite par la Chambre des mises en accusation à l'insu et donc en l'absence de l'accusé et de son conseil.

Suivi en cela par d'autres membres de votre Commission, l'intervenant estime qu'en cas d'appel formé contre une ordonnance du juge d'instruction décidant n'y avoir lieu à mise sous mandat d'arrêt, la procédure suivie se fait en méconnaissance de tous les droits essentiels de la défense et des intérêts fondamentaux de l'inculpé. La pratique actuellement en vigueur — le Ministère public interjette appel de la manière décrite ci-dessus contre une ordonnance du juge d'instruction — se fonde sur un arrêt de la Cour de Cassation en date du 17 décembre 1941 (Pas. I, 458).

Signalons toutefois qu'en ce qui concerne les formes et délais, les différents parquets règlent cet appel, chacun à sa manière. Tel parquet estime que l'appel doit être interjeté dans les dix jours, tel autre, dans les 24 heures.

D'autre part, les inculpés qui font l'objet de la procédure en question sont souvent mal placés pour essayer d'infléchir la pratique actuellement en vigueur : parès modification de l'ordonnance par la Chambre des mises en accusation, ils sont arrêtés et, dans ces conditions, ils évitent le plus souvent d'accomplir tout acte qui pourrait avoir pour effet de prolonger leur détention pour une raison de procédure.

Après que plusieurs membres eurent encore fait état d'exemples pris dans la pratique, votre Commission unanime a exprimé le vœu de voir établir un texte destiné à être joint au projet et qui rendrait impossible l'appel contre une décision de non-arrestation du juge d'instruction.

Le Ministre de la Justice a fait élaborer un texte, dont voici le libellé :

« La décision du juge d'instruction n'est pas susceptible d'appel ».

Ce texte serait inséré dans l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874, dont il formerait le 4^e alinéa.

Au cours de la discussion de ce projet de texte, un membre a fait observer que la rédaction proposée du 4^e alinéa de l'article 1^{er} donne l'impression que seule la décision du juge d'instruction n'est pas susceptible d'appel, alors que l'in-

de Commissie dat beroep ook niet mogelijk zou zijn tegen de beslissing van de onderzoeksrechter, waarbij hij weigert gevolg te geven aan de vordering tot aanhouding van de Procureur des Konings door een zogeheten « strijdig bevel » te geven.

Het is inderdaad zo dat een aanhoudingsbevel kan afgeleverd worden door de onderzoeksrechter bij toepassing van artikel 59 van het Wetboek van Strafvordering of op vordering van de Procureur des Konings.

De Minister van Justitie stelt dan een andere tekst voor luidende als volgt :

« De beslissing van de onderzoeksrechter is niet vatbaar voor hoger beroep. Dit geldt eveneens voor de beslissing waarbij de onderzoeksrechter weigert gevolg te geven aan de vordering van de Procureur des Konings tot aanhouding van een verdachte ».

Deze tekst wordt door uw Commissie eenparig aangenomen. Door artikel 1 van dit ontwerp zal hij als 4^e lid aan het huidige artikel 1 van de wet van 20 april 1874 worden toegevoegd.

Uw Commissie wenste te benadrukken dat zij lid 4 aan het huidige artikel 1 van de wet van 1874 heeft toegevoegd, omdat zij van oordeel is dat de onderzoeksrechter het best geplaatst is om te oordelen over de al of niet noodzakelijkheid van een voorlopige hechtenis. Hij ontvangt inderdaad het dossier, neemt onmiddellijk kennis van de opgestelde procesverbalen en alle inlichtingen die hem bereiken nopens de beklaagde en hij kan ook het best oordelen over de noodwendigheden van een voorlopige hechtenis.

Door alzo te beslissen heeft uw Commissie overigens de specifieke hoedanigheid van de onderzoeksrechter willen onderlijnen; deze magistraat oordeelt in geweten of de verdachte in voorlopige hechtenis dient geplaatst, rekening houdende met de persoon van de verdachte, de aard van het misdrijf en de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die de openbare veiligheid raken.

Artikel 2.

Het artikel 2 van de wet van 1874 luidt als volgt :

« In het geval van het tweede lid van het vorige artikel omschrijft het bevel tot aanhouding de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die de openbare veiligheid raken en waarop de aanhouding gegrond is ».

De Kamer van Volksvertegenwoordigers, gedreven door haar bekommernis het bevel tot aanhouding zoveel mogelijk individueel te specificeren, heeft de tekst van artikel 2 van de wet van 1874 als volgt gewijzigd :

« In het geval van het tweede lid van het vorige artikel omschrijft het bevel tot aanhouding de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang, waarop de aanhouding gegrond is, onder nadere vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte, waarop zij betrekking hebben ».

tention de la Commission est d'écarter également la possibilité d'un recours contre la décision par laquelle le juge d'instruction refuse de donner suite à la réquisition du Procureur du Roi en rendant une ordonnance contraire.

Le mandat d'arrêt peut en effet être décerné par le juge d'instruction en application de l'article 59 du Code d'instruction criminelle ou à la réquisition du Procureur du Roi.

Le Ministre de la Justice propose alors un autre texte, libellé comme suit :

« La décision du juge d'instruction n'est pas susceptible d'appel. Il en est de même de la décision par laquelle le juge d'instruction refuse de donner suite à la réquisition du Procureur du Roi de délivrer un mandat d'arrêt contre l'inculpé ».

Ce texte a été adopté à l'unanimité par votre Commission. L'article 1^{er} du projet à l'examen ajoutera dès lors un 4^e alinéa à l'article 1^{er} actuellement en vigueur de la loi du 20 avril 1874.

Votre Commission entend souligner qu'elle a ajouté un 4^e alinéa à l'article 1^{er} actuellement en vigueur de la loi de 1874 parce qu'elle est d'avis que le juge d'instruction est le mieux placé pour juger si la détention préventive est ou non nécessaire. Comme c'est lui qui reçoit le dossier et prend immédiatement connaissance des procès-verbaux et de tous les renseignements qui lui parviennent au sujet du prévenu, il est le mieux à même de juger de la nécessité d'une détention préventive.

Par cette décision, la Commission a par ailleurs voulu souligner la qualité spécifique du juge d'instruction; ce magistrat apprécie en conscience s'il faut placer l'inculpé en détention provisoire, compte tenu de sa personnalité, de la nature du délit et des circonstances graves et exceptionnelles, intéressant la sécurité publique.

Article 2.

L'article 2 de la loi de 1874 est rédigé comme suit :

« Le mandat d'arrêt, dans le cas prévu au § 2 de l'article précédent, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles, intéressant la sécurité publique, sur lesquelles l'arrestation est motivée ».

Soucieuse d'individualiser et de spécifier au maximum le mandat d'arrêt, la Chambre des Représentants a modifié le texte de l'article 2 de la loi de 1874 comme suit :

« Le mandat d'arrêt, dans le cas prévu à l'alinéa 2 de l'article précédent, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public, sur lesquelles l'arrestation est motivée, en précisant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé auxquels ces circonstances se rapportent ».

Uw Commissie heeft het artikel 2 aangenomen in geamendeerde vorm omdat zij getracht heeft de plicht tot omstandige motivering voor de voorlopige hechtenis met zeer grote nauwkeurigheid uit de tekst te laten blijken.

De woorden « in verband met het openbaar belang » worden vervangen door « die de openbare veiligheid raken en ». Zodoende blijft zowel in artikel 2 als in artikel 1, lid 2, het begrip « openbare veiligheid » verkozen boven het begrip « openbaar belang », wegens de bij de bespreking van artikel 1 aangebrachte redenen.

De Commissie beslist in de Nederlandse tekst in de tweede lijn het woord « nauwkeurig » in te voegen omdat zij meent dat het Franse woord « spécifiera » in het Nederlands best wordt weergegeven door « omschrijft nauwkeurig ».

De toekomstige tijd die in de Franse tekst voorkomt wordt behouden omdat de andere artikelen van de wet van 1874 ook in die tijd gesteld zijn, terwijl de officiële Nederlandse vertaling van de wet van 20 april 1874 (wet van 10 juli 1967) in de tegenwoordige tijd is gesteld.

De woorden voorkomende in fine van het door de Kamer goedgekeurde artikel 2 « waarop zij betrekking hebben » worden als nutteloos geschrapt.

Artikel 3.

Bij dit artikel wordt door sommige leden kritiek uitgebracht op de woorden « eenparige beschikking » omdat sinds de wet van 25 oktober 1919 de raadkamer slechts één rechter telt.

Na een gedachtenwisseling oordeelt de Commissie dat het niet raadzaam is deze bepaling te wijzigen daar de tegenwoordige toestand het gevolg is van de « voorlopige » wet van 25 oktober 1919.

Sommige leden opperen nochtans de mening dat minder misbruiken zouden voorkomen indien de raadkamer uit drie rechters samengesteld zouden zijn en indien de Procureur des Konings bij de beraadslaging niet aanwezig zou zijn.

De Commissie meent dat de woorden « openbaar belang » die in het huidige artikel 5 van de wet van 1874 voorkomen, in artikel 3 van het ontwerp behouden kunnen blijven; zij hebben echter een ruimere betekenis dan « openbare veiligheid » doch hun vervanging is niet noodzakelijk zo artikel 2 maar strikt wordt nageleefd.

Verscheidene leden leggen nogmaals de nadruk op het feit dat het noodzakelijk is de motieven tot voorlopige hechtenis zo nauwkeurig en volledig mogelijk te laten omschrijven ook door de raadkamer, daarbij rekening houdende met alle elementen o.m. de persoon van de verdachte en de elementen eigen aan de zaak.

Uw Commissie acht het nodig enkele tekstwijzigingen aan te brengen.

In de Franse tekst worden de woorden « se rattachant aux exigences de l'intérêt public » vervangen door « intéressant l'intérêt public » en het woord « précisant » door « indiquant » terwijl in fine de woorden « auxquels elles se rapportent » vervallen.

Votre Commission a adopté l'article 2 dans une forme amendée. Elle s'est en effet efforcée de rédiger un texte tel qu'il fasse ressortir très nettement l'obligation d'une motivation circonstanciée de la détention provisoire.

Les mots « se rattachant aux exigences de l'intérêt public » ont été remplacés par les mots « intéressant la sécurité publique ». De cette façon, tant à l'article 2 qu'à l'article 1^{er}, 2^e alinéa, la préférence est donnée à la notion de sécurité publique plutôt qu'à celle d'intérêt public, et ce pour les raisons mentionnées dans la discussion de l'article 1^{er}.

La Commission a décidé d'insérer le mot « nauwkeurig » à la seconde ligne du texte néerlandais parce qu'elle estime que le mot français « spécifiera » se rend au mieux en néerlandais par les mots « omschrijft nauwkeurig ».

Le futur employé dans le texte français est maintenu puisque ce temps est également utilisé dans les autres articles de la loi de 1874, tandis que la traduction néerlandaise officielle de la loi du 20 avril 1874 (loi du 10 juillet 1967) emploie le présent.

A l'article 2, in fine, du texte adopté par la Chambre, la Commission a supprimé les mots « auxquels ces circonstances se rapportent » qu'elle considère comme superfétatoires.

Article 3.

A cet article, certains membres critiquent les mots « ordonnance motivée » en soulignant que, depuis la loi du 25 octobre 1919, la chambre du conseil est composée d'un juge unique.

Au terme d'un échange de vues, la Commission estime qu'il ne convient pas de modifier cette disposition, étant donné que la situation actuelle résulte de la loi « provisoire » du 25 octobre 1919.

Des commissaires expriment cependant l'opinion qu'il y aurait moins d'abus si les chambres étaient composées de trois juges et que le Procureur du Roi n'assiste pas aux délibérations.

La Commission estime que les mots « intérêt public » figurant dans l'actuel article 5 de la loi de 1874 peuvent être maintenus à l'article 3 du projet; ils ont certes une portée plus large que « sécurité publique », mais il n'est pas nécessaire de les remplacer pourvu que les dispositions de l'article 2 soient strictement respectées.

Plusieurs membres mettent une nouvelle fois l'accent sur le fait qu'il est nécessaire que la chambre du conseil spécifie, elle aussi, de la façon la plus complète et la plus précise, les motifs de la détention préventive, et ce en tenant compte de tous les éléments, notamment la personnalité de l'inculpé et les éléments propres à la cause.

Votre Commission a estimé devoir modifier le texte sur certains points.

Dans le texte français, elle a remplacé les mots « se rattachant aux exigences de l'intérêt public » par « intéressant l'intérêt public » et le mot « précisant » par « indiquant », tandis que, in fine du texte, elle a supprimé les mots « auxquels elles se rapportent ».

In de Nederlandse tekst worden de woorden « in verband met het openbaar belang » vervangen door « die het openbaar belang raken », wordt het woord « nauwkeurig » ingevoegd na « omschrijft », wordt het woord « nadere » geschrapt alsook de laatste vier woorden van dit artikel.

Er dient aangestipt dat de vervanging van het woord « précisant » door « indiquant » een louter vormelijke verandering is en dat het woord « spécifier » volgens het woordenboek Robert beduidt : « mentionner de façon précise ».

De Commissie onderlijnt zodoende nogmaals de verplichting tot nauwkeurige specificering van de omstandigheden.

Artikel 4.

Het artikel 4 van het ontwerp zoals overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers strekt er o.m. toe wijzigingen aan het artikel 6 van de wet van 20 april 1874 aan te brengen en streeft een dubbel doel na :

1. De duur van de hechtenis te verkorten voor de verdachte wier invrijheidstelling wordt overwogen;

2. Een einde te maken aan de abnormale toestand die het gevolg is van de toepassing van artikel 6 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis.

Artikel 6 van de wet van 20 april 1874 bepaalt « De onderzoeksrechter kan in de loop van het onderzoek en op de overeenkomstige konklusie van de Procureur des Konings; opheffing van het bevel tot aanhouding verlenen... ».

Wanneer de Procureur des Konings op het voorstel van de onderzoeksrechter niet ingaat, blijft de verdachte aangehouden tot op het ogenblik dat de raadkamer uitspraak doet over de handhaving van de voorlopige hechtenis; zulks zal slechts geschieden op het einde van de maand die op de eerste ondervraging of op de vorige beslissing tot handhaving volgt.

Zo de onderzoeksrechter, die met bijzondere kennis van zaken handelt, van oordeel is dat de verdachte in vrijheid moet worden gesteld terwijl de Procureur des Konings een andere mening is toegedaan, lijkt het principieel aangewezen zowel omwille van de noodzaak de individuele vrijheid te beschermen als wegens vereisten van openbare orde, dit meningsverschil te onderwerpen aan een gerecht dat beslissen zal na de partijen te hebben gehoord.

Daarenboven kan men zich niet ontdoen van de indruk dat in de huidige stand van zaken de rollen omgekeerd worden : aan de rechter wordt een initiatiefrecht toegekend terwijl in feite het recht om te beslissen aan het openbaar ministerie toekomt.

Het komt er dan ook op aan tot een meer gezonde oplossing te komen waarbij de rechter beslist zonder dat evenwel, in een aangelegenheid van groot belang voor de uitoefening van de strafvordering, de parketmagistraat die met deze uitoefening is belast, zou worden uitgeschakeld.

Het artikel 4 van het door de Kamer overgezonden ontwerp heeft deze doelstellingen nagestreefd.

Dans le texte néerlandais, elle a remplacé les mots « in verband met het openbaar belang » par les mots « die het openbaar belang raken », elle a inséré le mot « nauwkeurig » après le verbe « omschrijft » et elle a supprimé le mot « nadere » ainsi que les quatre derniers mots de cet article.

Il y a lieu de noter que le remplacement du mot « précisant » par le mot « indiquant » est une modification de pure forme, le verbe « spécifier » signifiant, d'après le dictionnaire Robert : « mentionner de façon précise ».

Ce faisant, la Commission souligne une nouvelle fois l'obligation de préciser les circonstances.

Article 4.

L'article 4 du projet transmis par la Chambre des Représentants et qui tend à modifier l'article 6 de la loi du 20 avril 1874, poursuit un double but :

1. Ecourter la durée de la détention pour l'inculpé dont la mise en liberté est à l'examen;

2. Mettre fin à la situation anormale découlant de l'application de l'article 6 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive.

L'article 6 de la loi du 20 avril 1874 dispose que : « Le juge d'instruction pourra, dans le cours de l'instruction et sur les conclusions conformes du procureur du Roi, donner mainlevée du mandat d'arrêt... ».

Si le Procureur du Roi oppose un refus à la proposition du juge d'instruction, l'inculpé reste sous mandat d'arrêt jusqu'au moment où la chambre du conseil se prononce sur le maintien de la détention préventive, ce qu'elle ne fera qu'à la fin du mois qui suit le premier interrogatoire ou la décision antérieure de maintien de la détention.

Si le juge d'instruction, qui est particulièrement bien informé des circonstances, estime que l'inculpé doit être mis en liberté, tandis que le procureur du Roi est d'un avis opposé, il paraît, sur le plan des principes, conforme tant à la protection de la liberté individuelle qu'aux exigences de l'ordre public, de soumettre le différend à une juridiction qui statuera après avoir entendu les parties en cause.

On ne peut, au surplus, se défaire de l'impression qu'en l'espèce, les rôles sont inversés, le juge se voyant octroyer le droit d'initiative, tandis qu'un pouvoir de décision est attribué au ministère public.

Il importe de revenir à une optique plus saine où le magistrat du siège décide sans que soit pour autant écarté, en une matière qui intéresse au plus haut point l'action publique, le magistrat du parquet chargé par la loi de poursuivre celle-ci.

Tel est le but poursuivi par l'article 4 du projet transmis par la Chambre.

Verscheidene leden van uw Commissie hebben echter op de tekst zoals die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd, kritiek uitgebracht.

Een lid vraagt de woorden « overeenkomstig advies » vermeld in de leden 1 en 3 van artikel 4 te vervangen door « gelijkluidend advies ».

Het tweede lid van artikel 4 gewaagt van « mededeling door de onderzoeksrechter... ».

Een lid vraagt zich af welke « mededeling door de onderzoeksrechter », wordt bedoeld en aan wie die mededeling wordt gedaan.

Verder vraagt het lid zich af welke zekerheid er is voor de personen in voorarrest wat betreft de datum waarop die mededeling geschiedt.

Daarop antwoordend doet een ander lid opmerken dat in de praktijk de mededeling van het dossier aan het parket door de onderzoeksrechter geschiedt door kanttekening (apostille) en dat die kanttekening vaste datum heeft.

Een ander lid betreurt de vaagheid van de woorden « dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld ».

Het lid vraagt zich af door wie die invrijheidstelling geschiedt. De verplichting tot invrijheidstelling berust ook op de gevangenisdirecteur doch hoe zal deze laatste weten dat de Procureur des Konings zijn advies niet binnen de gestelde termijn heeft gegeven en hoe weet hij sinds wanneer die termijn is beginnen te lopen ?

De Commissie is van oordeel dat het 2^{de} lid van het nieuwe artikel, zoals voorgesteld door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, een gelukkige innovatie is maar dat het geheel duidelijker moet geformuleerd worden.

De Commissie vraagt dan ook aan het Departement van Justitie, rekening houdende met de reeds geformuleerde opmerkingen, een nieuwe tekst voor te leggen.

Tijdens de vergadering van 19 januari 1971 legt de Minister van Justitie een werkdokument voor waarin het tweede lid van het voorgestelde artikel 4 als volgt is geformuleerd :

« De griffier geeft binnen de kortst mogelijke tijd aan de verdachte of diens raadsman kennis van het voorstel van de onderzoeksrechter en van de datum ervan. Is het advies niet gegeven de dag volgend op de mededeling aan de Procureur des Konings van het voorstel van de onderzoeksrechter dan dient deze laatste opheffing van het bevel tot aanhouding te verlenen. »

Verscheidene leden van uw Commissie kunnen zich met deze redactie van de tekst niet akkoord verklaren.

De Commissie vraagt dat nogmaals een nieuwe tekst zou opgesteld worden waarin een duidelijk onderscheid gemaakt wordt tussen twee hypothesen, die zijn :

1. De onderzoeksrechter doet het voorstel het aanhoudingsmandaat te lichten en de griffier geeft hiervan kennis aan de beklaagde en zijn raadsman; de Procureur des Konings geeft een eensluidend advies.

Plusieurs membres de votre Commission ont néanmoins émis des critiques à l'encontre du texte adopté par la Chambre des Représentants.

Un membre propose de remplacer, dans le texte néerlandais des 1^{er} et 3^{me} alinéas de l'article 4, les mots « overeenkomstig advies » par les mots « gelijkluidend advies ».

Au deuxième alinéa de l'article 4 il est question de « la communication par le juge d'instruction... ».

Un commissaire se demande de quelle « communication par le juge d'instruction » il s'agit et à qui cette communication est faite.

Il se demande par ailleurs quelle certitude ont les personnes qui se trouvent en détention préventive quant à la date de cette communication.

Un autre membre répond en faisant observer que, dans la pratique, la communication du dossier par le juge d'instruction se fait par apostille et que cette apostille a date certaine.

Un autre commissaire regrette le caractère trop vague des mots « l'inculpé sera remis en liberté ».

Il se demande qui doit procéder à la mise en liberté. Ce devoir incombe également au directeur de prison, mais comment celui-ci saura-t-il que le procureur du Roi n'a pas donné son avis dans le délai fixé et à quel moment ce délai a pris cours ?

La Commission estime que le 2^e alinéa du nouvel article proposé par la Chambre des Représentants constitue une heureuse innovation, mais qu'il conviendrait de formuler l'ensemble avec plus de clarté.

C'est pourquoi elle demande au Département de la Justice de lui soumettre un texte nouveau, tenant compte des observations déjà formulées.

A la réunion du 19 janvier 1971, le Ministre de la Justice présente un document de travail dans lequel le 2^e alinéa de l'article 4 proposé est rédigé comme suit :

« Le greffier informe dans le délai le plus bref l'inculpé ou son conseil de la proposition du juge d'instruction et de sa date. A défaut d'avis donné le lendemain de la communication au procureur du Roi de la proposition du juge d'instruction, celui-ci donnera mainlevée du mandat d'arrêt ».

Plusieurs commissaires déclarent ne pas pouvoir marquer leur accord sur ce texte.

La Commission demande une fois encore que soit rédigé un nouveau texte qui distingue nettement deux hypothèses :

1. Le juge d'instruction propose de lever le mandat d'arrêt et le greffier en informe l'inculpé et son conseil; le procureur du Roi donne un avis conforme.

2. De Procureur geeft geen gunstig advies of geeft geen advies binnen de 24 uur en de onderzoeksrechter mag het aanhoudingsmandaat lichten (onder bepaalde voorwaarden in het eerste geval).

Bovendien merkt een lid op dat de verhouding onderzoeksrechter — Procureur des Konings niet duidelijk is geregeld.

De Minister van Justitie heeft dan in de zitting van 25 januari 1971 een nieuwe tekst voorgelegd die luidt als volgt :

« Artikel 4. — De artikelen 6 en 19 van dezelfde wet worden door de volgende bepalingen vervangen :

» Artikel 6. — De onderzoeksrechter kan in de loop van het onderzoek de opheffing van het bevel tot aanhouding voorstellen. De griffier geeft onverwijld aan de verdachte of aan zijn raadsman bericht van dat voorstel en van de datum ervan.

» Bij overeenkomstige conclusie van de Procureur des Konings wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

» Heeft de Procureur des Konings geen conclusie genomen binnen vierentwintig uur na het bericht van het voorstel van de onderzoeksrechter, dan verleent deze opheffing van het bevel tot aanhouding.

» Indien de conclusie van de Procureur des Konings niet met het voorstel overeenkomstig is, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, de Procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een overeenkomstig artikel 5 met redenen omklede beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang moet worden gehandhaafd. De raadkamer beslist binnen vijf dagen te rekenen van de mededeling van het voorstel van de onderzoeksrechter aan de Procureur des Konings. Ingeval de raadkamer beslist dat het bevel tot aanhouding niet wordt opgeheven, dan gaat de termijn van een maand bepaald in artikel 5, tweede lid, in met de dag waarop die beslissing is genomen.

» Het voorgaande lid vindt geen toepassing wanneer het voorstel van de onderzoeksrechter gedaan wordt vóór de in artikel 4 bedoelde verschijning van de verdachte voor de raadkamer of wanneer voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep door de Procureur des Konings of van de verdachte aanhangig is tegen een beschikking door de raadkamer gegeven met toepassing van de artikelen 4 of 5.

» In alle gevallen waarin bij toepassing van de bepalingen hierboven opheffing van een bevel tot aanhouding wordt verleend, is de verdachte verplicht om bij alle proceshandelingen te verschijnen zodra zulks van hem gevorderd wordt. »

Uw Commissie keurde bedoelde tekst met volgende wijzigingen eenparig goed :

— in het eerste lid wordt het woord « bericht » vervangen door « kennis », terwijl het woord « schriftelijk » voor « kennis » wordt ingevoegd;

2. Le procureur donne un avis défavorable ou ne donne pas son avis dans les 24 heures et le juge d'instruction peut lever le mandat d'arrêt (sous certaines conditions dans le premier cas).

En outre, un membre fait observer que la relation juge d'instruction — Procureur du Roi n'est pas clairement réglée.

Le Ministre de la Justice a soumis à la Commission lors de la réunion du 25 janvier 1971, un texte nouveau, rédigé comme suit :

« Article 4. — Les articles 6 et 19 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

» Article 6. — Le juge d'instruction pourra, dans le cours de l'instruction, proposer la mainlevée du mandat d'arrêt. Le greffier informera dans le délai le plus bref l'inculpé ou son conseil de cette proposition et de sa date.

» Si les conclusions du procureur du Roi sont conformes à la proposition, l'inculpé sera mis en liberté.

» Si le procureur du Roi reste en défaut de conclure dans les vingt-quatre heures de la communication qui lui est faite de la proposition du juge d'instruction, celui-ci donnera mainlevée du mandat d'arrêt.

» Si les conclusions du procureur du Roi ne sont pas conformes, l'inculpé sera mis en liberté à moins que la chambre du conseil ne déclare, sur le rapport du juge d'instruction et par ordonnance motivée conformément à l'article 5, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, que des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public nécessitent le maintien de la détention. La chambre du conseil statue dans les cinq jours à compter de la communication de la proposition du juge d'instruction au procureur du Roi. Si la chambre du conseil décide qu'il n'y a pas lieu de lever le mandat d'arrêt, le délai d'un mois prévu par l'article 5, alinéa 2, prend cours au jour de cette décision.

» L'alinéa précédent ne sera pas applicable si la proposition du juge d'instruction est faite avant la comparution de l'inculpé devant la chambre du conseil prévue à l'article 4 ou si la chambre des mises en accusation est saisie de l'appel du procureur du Roi ou de l'inculpé contre une ordonnance de la chambre du conseil rendue en application des articles 4 ou 5.

» Dans tous les cas où mainlevée du mandat d'arrêt a été donnée par application des dispositions qui précèdent, l'inculpé sera tenu de se représenter à tous les actes de la procédure aussitôt qu'il en sera requis. »

Votre Commission a adopté ce texte à l'unanimité, après l'avoir modifié sur les points suivants :

— au 1^{er} alinéa, le mot « bericht » est remplacé par « kennis » dans le texte néerlandais, et l'expression « par écrit » est insérée avant les mots « dans le délai »;

— in het vierde lid moet de in het Nederlands gestelde zin aanvangen als volgt : « Stemt de conclusie van de Procureur des Konings niet met het voorstel overeen dan... »;

— in het laatste lid valt het woord « hierboven » weg en wordt « voorafgaande » ingevoegd vóór « bepalingen ».

Het artikel 4 van het ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorziet eveneens in een wijziging van artikel 19 van de wet van 20 april 1874. De tekst door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen wordt door uw Commissie eenparig aanvaard mits vervanging van de woorden « derde lid » voorkomende tussen de cijfers 6 en 8, door « vierde lid ». Deze wijziging is noodzakelijk ingevolge de door artikel 4 van huidig ontwerp aan het artikel 6 van de wet van 20 april 1874 toegebrachte wijzigingen.

Artikel 5.

Artikel 5 van het ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers wil de derde doelstelling van het ontwerp realiseren door een aantal artikelen toe te voegen aan de huidige wet van 20 april 1874.

De derde doelstelling bestaat erin de toekenning mogelijk te maken van een vergoeding voor de personen welke het slachtoffer zouden zijn geweest van een voorlopige hechtenis waarvan nadien zou gebleken zijn dat zij niet gerechtvaardigd was of nog dat zij indruiste tegen het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Artikel 5 van het ontwerp voegt o.m. een artikel 27 toe aan de wet van 20 april 1874. .

Artikel 27, § 1.

Paragraaf 1 bepaalt dat wanneer een persoon langer dan acht dagen in voorlopige hechtenis is gehouden en die hechtenis of de handhaving ervan niet door zijn schuld is teweeggebracht een vergoeding kan worden toegekend in drie gevallen :

a) Indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechtelijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

b) Indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven geen misdrijf is of dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn die deze persoon voor goed buiten de zaak stellen;

c) Indien de strafvordering verjaard is.

Voor het onder b) voorziene geval heeft het ontwerp voorzien dat bij optstentenis van die vaststelling de zaak opnieuw voor het onderzoeksgerecht dat uitspraak heeft gedaan, kan gebracht worden door middel van een verzoekschrift ten einde de afwezigheid van een misdrijf of het definitief buiten de zaak stellen uitdrukkelijk te doen vaststellen.

Uw Commissie heeft een uitvoerige discussie gehouden over deze drie mogelijkheden en de manier waarop de betrokkene een vergoeding zou kunnen bekomen.

— au 4^e alinéa, le texte néerlandais est modifié comme suit : « Stemt de conclusie van de procureur des Konings niet met het voorstel overeen, dan... »;

— au dernier alinéa, dans le texte néerlandais, le mot « hierboven » est supprimé et le mot « voorafgaande » est inséré avant « bepalingen ».

L'article 4 du projet transmis par la Chambre prévoit également une modification à l'article 19 de la loi du 20 avril 1874. Ce texte est admis à l'unanimité par votre Commission, moyennant remplacement des mots « alinéa 3 », qui figurent entre les chiffres 6 et 8, par « alinéa 4 ». Cette modification résulte des adaptations que l'article 4 du présent projet apporte à l'article 6 de la loi du 20 avril 1874.

Article 5.

L'article 5 du projet transmis par la Chambre vise à réaliser le troisième objectif du projet en complétant le texte actuel de la loi du 20 avril 1874 par un certain nombre d'articles.

Ce troisième objectif consiste à permettre l'indemnisation des personnes victimes d'une détention préventive qui se serait révélée par après injustifiée ou contraire à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

L'article 5 du projet insère notamment un article 27 dans la loi du 20 avril 1874.

Article 27, § 1^{er}.

Le § 1^{er} prévoit qu'à toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par sa faute, une indemnité pourra être allouée dans trois cas :

a) Si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

b) Si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction ou qu'il existe des éléments de fait ou de droit mettant cette personne définitivement hors cause;

c) Si l'action publique est éteinte par prescription.

Pour le cas visé au littéra b), le projet a prévu qu'à défaut de cette constatation, la juridiction d'instruction qui a statué peut être saisie à nouveau par requête à l'effet de faire constater expressément l'absence d'infraction ou la mise hors cause définitive.

Votre Commission a consacré un examen approfondi à ces trois éventualités et à la manière dont l'intéressé pourrait bénéficier d'une indemnité.

Een lid stelde namelijk de vraag welke de praktische draagwijdte is van de bepaling van het nieuwe artikel 27, § 1, b), tweede lid.

De Minister van Justitie antwoordt dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers deze procedure heeft ingevoerd om aan de persoon die onrechtmatig in voorlopige hechtenis werd gehouden en die wel buiten vervolging werd gesteld doch zonder uitdrukkelijke vaststelling dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding gaf geen misdrijf was of dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig waren die deze persoon definitief buiten zaak stellen, een basis te geven om zijn vraag tot vergoeding op te steunen.

Een ander lid stelt de vraag wat er gebeurt als iemand in voorlopige hechtenis wordt gehouden en men achteraf de ware dader van het misdrijf ontdekt en deze laatste veroordeeld wordt.

Aan dit lid wordt geantwoord dat alsdan de hypothese vermeld onder artikel 27, § 1, a), toepasselijk is (onrechtstreeks wordt hij buiten de zaak gesteld door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing).

Verscheidene leden brengen nog kritiek uit op de bepalingen van artikel 27, § 1, b), en zeggen dat de uitdrukkelijke vaststelling in de beschikking of in het arrest van buitenvervolginstelling dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven geen misdrijf is, kan voorkomen bij toepassing van artikel 128 van het Wetboek van Strafvordering. De uitdrukkelijke vaststelling in de beschikking of arrest van buitenvervolginstelling dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn, die de benadeelde persoon voor goed buiten de zaak stellen, zal echter nooit voorkomen.

Aan het onderzoeksgerecht de taak opdragen op verzoekschrift uitdrukkelijk vast te stellen dat de persoon definitief buiten de zaak is gesteld en het aldus ten gronde laten oordelen, druist volledig in tegen ons strafrechtelijk procedestelsel.

Een vergelijking met de bevoegdheid die het onderzoeksgerecht reeds heeft om ten gronde te oordelen (internering, probatie) gaat niet op.

Deze bevoegdheid aan het onderzoeksgerecht toekennen is ook gevaarlijk : wanneer na die uitdrukkelijke vaststelling het uit nieuwe gegevens blijkt dat de betrokken persoon toch schuldig was, is iedere vervolging onmogelijk geworden. De betrokken persoon kan ondertussen ook schadevergoeding hebben ontvangen.

Volgens sommige leden is het in deze gevallen dan nog verkieslijker aan de betrokken persoon een rechtstreekse vordering te verlenen waardoor hij van de correctionele rechtbank de vrij spraak kan vorderen.

Andere leden zijn van mening dat die rechtstreekse vordering in de praktijk niet dikwijls zal uitgeoefend worden omwille van het gevaar dat de betrokkene steeds loopt niet vrijgesproken te worden. Ten andere, dit stelsel houdt ook het gevaar in dat iemand die schuldig is doch die buiten

Un membre s'est plus particulièrement demandé quelle est la portée pratique de la disposition énoncée au nouvel article 27, § 1^{er}, b, 2^e alinéa.

Le Ministre de la Justice répond que la Chambre des Représentants a instauré cette procédure en vue de fournir une base à la demande d'indemnisation introduite par la personne qui aura bénéficié d'un non-lieu mais sans la constatation expresse que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constituait pas une infraction ou qu'il existait des éléments de fait ou de droit mettant cette personne définitivement hors cause.

Un autre membre pose la question de savoir ce qu'il arrive lorsqu'une personne est maintenue en détention préventive et que, ultérieurement, le vrai auteur de l'infraction est découvert et condamné.

Il lui est répondu que, dans ce cas, l'hypothèse visée à l'article 27, § 1^{er}, a), est d'application (la personne est mise hors cause indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée.)

Plusieurs membres émettent encore des critiques contre les dispositions de l'article 27, § 1^{er}, b), en faisant valoir que la constatation expresse, dans l'ordonnance ou l'arrêt de non-lieu, que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction, peut être faite en application de l'article 128 du Code d'instruction criminelle. Mais il est absolument exclu que l'ordonnance ou l'arrêt de non-lieu constate expressément qu'il existe des éléments de fait ou de droit qui mettent définitivement hors cause la personne préjudiciée.

Confier à la juridiction d'instruction la tâche de déterminer expressément, sur requête, que la personne est définitivement mise hors cause et la laisser de la sorte juger sur le fond, irait directement à l'encontre de notre système de procédure pénale.

La comparaison avec le pouvoir que la juridiction d'instruction possède déjà de juger sur le fond (internement, probation) n'est pas pertinente.

Il serait également dangereux de déléguer ce pouvoir à la juridiction d'instruction : si, après cette constatation expresse, des éléments nouveaux font apparaître que la personne en cause était quand même coupable, toute poursuite est devenue impossible. Et il se peut qu'entre-temps, cette personne ait obtenu une indemnisation.

Certains membres estiment qu'il est encore préférable, dans ces cas, d'autoriser l'intéressé à entamer une action directe devant le tribunal correctionnel pour lui permettre de demander son acquittement.

D'autres commissaires sont d'avis que, dans la pratique, ce recours direct ne sera pas souvent exercé, en raison du risque que court toujours l'intéressé de ne pas être acquitté. Au surplus, ce système comporte un autre danger : une personne, coupable mais mise hors cause à défaut de preuves,

vervolging wordt gesteld bij gebreke aan bewijzen, onmiddellijk vraagt dat de rechtbank hem zou vrijspreken om aldus iedere verdere vervolging onmogelijk te maken.

De originele tekst van het ontwerp [Gedr. St. Kamer 472 (1968-1969) nr. 1] waaraan door sommige leden op het eerste gezicht de voorkeur wordt gegeven in vergelijking met de tekst door de Kamer gestemd, vertoont ook, volgens andere leden, ernstige leemten. Hoe kan iemand die, tijdens de behandeling van zijn zaak door het onderzoeksgerecht alle elementen in rechte en in feite die hem voordelig zijn reeds heeft ingeroepen, achteraf nog andere gegevens voorbrengen die zijn volledige onschuld bewijzen en waardoor hij definitief buiten zaak wordt gesteld? Behoudens zeer zeldzame gevallen — bv. wanneer iemand van moord wordt beschuldigd op zijn echtgenote en zes maanden later deze echtgenote terug opduikt — zal dit bewijs onmogelijk zijn.

Ten andere, door wie kan hij, volgens die tekst, definitief buiten zaak worden gesteld? Indien de Minister die beslissing zou nemen, druist dit in tegen ons strafrechtelijk procedurerecht.

Het voorstel door de Minister gedaan om — althans in uitzonderlijke gevallen — de Minister van Justitie te laten oordelen, aan de hand van het strafrechtelijk dossier, over de waarschijnlijkheid van het definitief karakter van de buitenvervolginstelling met instelling van beroep bij de Raad van State, bekomt ook niet de instemming van de Commissie.

Na deze gedachtenwisseling, wordt voorlopig beslist dat onmiddellijke schadevergoeding kan worden toegekend alleen aan de vrijgesprokenen of aan degenen die op basis van artikel 128 Wetboek van Strafvordering door het onderzoeksgerecht buiten vervolging zijn gesteld. Voor al de andere gevallen zou men een afwachtingstermijn van twee jaar bijvoorbeeld kunnen stellen. Indien tijdens die periode geen nieuwe vervolgingen worden ingesteld, zou de Minister de schadevergoeding toekennen en indien achteraf degene die de schadevergoeding ontving, toch schuldig bevonden wordt, zou men ze kunnen terugvorderen. Bestaat er na verloop van de termijn van 2 jaar nog twijfel bij de Minister over de schuld van diegene die de aanvraag tot schadevergoeding indiende, dan moet de verjaring worden afgewacht.

Een lid vindt het probleem van de schadevergoeding bijkomstig vergeleken met dat van de ongewenste publiciteit die de betrokken personen in geval van onwerkdadige hechtenis ten zeerste moreel schaadt.

Aan de verslaggever wordt gevraagd bij het begin van volgende vergadering een overzicht te geven van de Franse en Nederlandse wetgeving ter zake.

Ingaande op dit verzoek heeft uw verslaggever ter vergadering dd. 2 februari 1971 kennis gegeven aan de Commissie van hetgeen de Franse en Nederlandse wetten bepalen ter zake van schadevergoedingen wegens onwerkdadige hechtenis.

pourrait demander immédiatement au tribunal de l'acquitter afin de rendre ainsi impossible toute poursuite ultérieure.

D'autres membres estiment que le texte originel du projet [Doc. Chambre 472 (1968-1969) n° 1], que certains commissaires préfèrent à première vue au texte voté par la Chambre, présente, lui aussi de sérieuses lacunes. Comment celui qui, pendant l'instruction de sa cause par la juridiction d'instruction, aura invoqué tous les éléments de droit et de fait qui lui sont favorables, pourra-t-il encore produire par la suite d'autres éléments prouvant sa complète innocence et le mettant définitivement hors cause? Sauf des cas rarissimes — par exemple lorsque quelqu'un est accusé de l'assassinat de son épouse et que celle-ci refait surface six mois plus tard — cette preuve s'avérera impossible.

Par ailleurs, par qui cette personne peut-elle, selon ce texte, être définitivement mise hors cause? Si le Ministre prenait cette décision, ce serait contraire aux règles de notre système de procédure pénale.

La Commission ne marque pas non plus son assentiment sur la proposition faite par le Ministre et consistant à laisser au Ministre de la Justice — du moins dans certains cas exceptionnels — le soin d'apprécier, sur base du dossier judiciaire, la vraisemblance du caractère définitif du non-lieu, avec possibilité d'appel au Conseil d'Etat.

A la suite de cet échange de vues, la Commission décide provisoirement qu'une indemnisation immédiate ne peut être accordée qu'aux personnes acquittées ou à celles que la juridiction d'instruction a mises hors cause sur base de l'article 128 du Code d'instruction criminelle. Pour tous les autres cas on pourrait prévoir un délai de deux ans par exemple. Si de nouvelles poursuites ne sont pas entamées au cours de cette période, le Ministre accorderait l'indemnité et si, ultérieurement, celui qui a bénéficié de l'indemnisation devait quand même être reconnu coupable, on pourrait procéder au recouvrement de cette indemnité. Si, au terme d'un délai de deux ans, le Ministre a toujours des doutes quant à la culpabilité de la personne qui a introduit la demande d'indemnité, il faudra attendre la prescription.

Un membre estime que le problème de l'indemnisation est accessoire par rapport à celui de la publicité indésirée qui, en cas de détention préventive inopérante, cause un grave préjudice moral aux intéressés.

Il est demandé au rapporteur de communiquer lors de la prochaine réunion un aperçu des législations française et néerlandaise en la matière.

Pour faire droit à cette demande, le rapporteur informe la Commission, lors de sa réunion du 2 février 1971, des dispositions des lois française et néerlandaise en matière d'indemnisation de la détention préventive inopérante.

De Franse wet d.d. 17 juli 1970 « tendant à renforcer la garantie des droits individuels des citoyens » voorziet in de mogelijkheid om schadevergoeding toe te kennen door een commissie bestaande uit 3 magistraten van het Hof van Cassatie met tussenkomst van het openbaar ministerie. Deze commissie beslist souverain en de schadevergoeding wordt slechts toegekend als de hechtenis aan de betrokkene een klaarblijkelijke abnormale en bijzonder zware schade heeft berokkend.

In Nederland is het de rechtbank in raadkamer, « zoveel mogelijk samengesteld uit de leden die op de terechtzitting over de zaak hebben gezeten », die eventueel schadevergoeding toekent, met mogelijkheid tot hoger beroep bij het Hof. De schadevergoeding wordt naar billijkheid toegekend.

Er wordt verder vastgesteld dat geen van beide wetgevingen de moeilijkheid oplost, die zich aan uw Commissie stelt nl. een vergoeding toekennen in het geval van buitenvervolginstelling met de mogelijkheid dat de vervolgingen later kunnen worden hernomen.

Een lid antwoordt hierop dat de Franse wet aan de gerechtelijke commissie en de Nederlandse wet aan de rechter een ruim appreciatierecht toekennen en dat aldus kan rekening gehouden worden met het feit dat vervolgingen opnieuw kunnen ingespannen worden.

Een ander lid onderlijnt dat zowel de Franse wetgeving (zes maanden) als de Nederlandse (3 maanden) een zeer korte termijn voorzien om de aanvraag tot schadevergoeding in te stellen ook in geval van buitenvervolginstelling.

De Minister van Justitie meent dat het de minister is die inzake van dusdanige schadeloosstelling de verantwoordelijkheid moet nemen en niet een gerechtelijke commissie of de rechterlijke macht. In het geval van buitenvervolginstelling stelt hij voor een wachttijd van 1 of 2 jaar in te stellen vooraleer de schadeloosstelling toe te kennen én de minister bij wet te verplichten voorafgaandelijk het advies van de Procureur-Generaal in te winnen over de gegrondheid van de toekenning ervan.

Een lid, hoewel van oordeel dat het de Minister is die moet oordelen over de toekenning van de schadeloosstelling vermits hij de Staat vertegenwoordigt en het de Staat is die vergoeding verschuldigd is, meent dat het niet wenselijk is in de wet de verplichting in te schrijven om het voorafgaandelijk advies van de procureur-generaal in te winnen.

De procureur-generaal zal ofwel de voorlopige hechtenis kost wat kost willen rechtvaardigen ofwel zal hij nieuwe gronden, al of niet twijfelachtig, menen te vinden om de vervolgingen opnieuw in te spannen, ofwel zal hij sancties treffen tegen de magistraat die de voorhechtenis heeft bevolen, wat ook in alle gevallen niet wenselijk kan zijn. In feite zal de Minister het advies van het parket vragen, maar men moet dit niet in de wet schrijven.

Een ander lid geeft de voorkeur aan het Franse stelsel (commissie samengesteld uit magistraten van het Hof van Cassatie die een debat voeren met het openbaar ministerie). Het grote bezwaar tegen de toekenning aan de Minister van de bevoegdheid om over de vergoeding te beslissen is wel

La loi française du 17 juillet 1970 tendant à renforcer la garantie des droits individuels des citoyens prévoit qu'une indemnité peut être accordée par une commission composée de trois magistrats de la Cour de cassation et d'un représentant du Ministère public. Cette commission décide souverainement et l'indemnité n'est accordée que si la détention a causé à l'intéressé un préjudice manifestement anormal et d'une particulière gravité.

Aux Pays-Bas, c'est le tribunal siégeant en chambre du conseil, composé autant que possible des membres qui ont siégé dans la cause lors de l'audience, qui accorde éventuellement une indemnité, avec possibilité d'appeler devant la Cour. Cette indemnité est fixée en équité.

Un membre fait observer qu'aucune des deux législations ne résout la difficulté qui se pose à votre Commission : l'allocation d'une indemnité en cas de non-lieu, avec possibilité de reprise ultérieure des poursuites.

En réponse à cette observation un commissaire souligne que la loi française et la loi néerlandaise reconnaissent respectivement à la commission judiciaire et au juge un large droit d'appréciation et qu'ainsi il est possible de tenir compte du fait que des poursuites peuvent être reprises.

Un autre membre souligne que tant la législation française que la néerlandaise prévoient un délai très bref (respectivement de six mois et de trois mois) pour l'introduction des demandes en indemnités, même en cas de non-lieu.

Le Ministre de la Justice estime qu'en matière d'indemnisation de ce genre, c'est le Ministre qui doit assumer ses responsabilités, et non pas une commission judiciaire ou un pouvoir judiciaire. Pour le cas du non-lieu, il propose de prévoir un délai d'attente de 1 ou 2 ans avant d'allouer l'indemnité, et d'inscrire dans la loi l'obligation pour le Ministre de prendre l'avis préalable du Procureur général sur le bien-fondé de cet octroi.

Tout en estimant que c'est au Ministre qu'il appartient de décider de l'octroi de l'indemnité puisqu'il représente l'Etat et que c'est l'Etat qui doit cette indemnité, un membre est d'avis qu'il n'est pas souhaitable de consacrer dans un texte l'obligation de demander l'avis préalable du Procureur général.

Car ou bien le Procureur général voudra justifier à tout prix la détention préventive, ou bien il croira trouver des bases nouvelles, douteuses ou non, pour reprendre les poursuites, ou bien il prendra des sanctions contre le magistrat qui a ordonné la détention préventive, ce qui, dans tous les cas, n'est pas souhaitable. En fait, le Ministre demandera l'avis du Parquet, mais il n'y a pas lieu de l'inscrire dans la loi.

Un autre commissaire préfère le système français (une commission composée de magistrats de la Cour de cassation qui procèdent à un débat avec le Ministère public). L'objection majeure que soulève l'attribution au Ministre du pouvoir de décider de l'indemnité est assurément qu'il s'agit

dat het dan een politieke beslissing is en dat het niet wenselijk is er een politiek probleem van te maken. Immers, de beslissing van de Minister kan in het Parlement het voorwerp uitmaken van pijnlijke interpellaties.

Dit bezwaar wordt door verschillende leden gedeeld.

Als de Commissie die bevoegdheid toch aan de Minister zou toekennen, aldus dit lid, dan meent hij eveneens dat men verwarring tussen de verschillende machten moet vermijden en de Minister dus niet in de wet mag verplicht worden het advies van de procureur-generaal te vragen. Hij meent ook dat de bepaling volgens dewelke het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld rekening houdend met alle omstandigheden van openbaar en privé belang een holle formulering is en dat dit bedrag naar billijkheid moet bepaald worden, zoals overigens de Nederlandse wet het voorziet.

Een ander lid is eveneens gekant tegen het stelsel dat aan de Minister overlaat over de vergoeding te oordelen; hij meent dat dit zeker niet de waarborg inhoudt dat de betrokken persoon voldoende in zijn middelen zal worden gehoord. Daarenboven kan die beslissing dan het voorwerp uitmaken van politieke debatten in het Parlement.

Verskillende andere leden treden deze mening bij o.m. omdat het gaat over een gerechtelijke aangelegenheid.

Deze bespreking resumerend stelt de voorzitter vast dat geen enkel Commissielid voorstander is van het stelsel van de Nederlandse wet. Wij hebben een Raad van State die reeds een adviserende bevoegdheid heeft inzake buitengewone schade (art. 7, § 1, wet van 23-12-1946). Waarom niet aan de Raad van State ook voor deze vergoeding bevoegdheid verlenen? Hem wordt geantwoord dat het in artikel 7, § 1, van de wet van 23 december 1946 gaat over beslissingen van administratieve overheden, en dat het hier gaat over beslissingen van gerechten. Men zou de Raad van State aldus laten oordelen over beslissingen van de gewone rechtsmacht hetgeen een ongebruikelijk en overigens ongewenste innovatie zou zijn.

De heer Minister meent te moeten opmerken dat het stelsel van het ontwerp logisch is. In artikel 27 gaat het niet over een recht op vergoeding vermits er geen fout werd begaan. Het betreft een buitengewone schade en de vergoeding wordt op grond van de billijkheid vastgesteld door de Minister wiens beslissing bij de Raad van State voor advies kan aanhangig gemaakt worden. De Raad van State heeft thans reeds een analoge bevoegdheid. Na dit advies wordt bij gemotiveerd koninklijk besluit definitief over het verzoek tot vergoeding uitspraak gedaan. De Minister heeft reeds een gelijkaardige bevoegdheid krachtens artikel 447 van het wetboek van strafvordering. Het zou volgens hem niet opgaan dat het in zeer zware gevallen de Minister is die de beslissing tot vergoeding treft en in veel minder zware gevallen de gerechtelijke instantie.

In artikel 28 van het ontwerp overgezonden door de Kamer gaat het over een inbreuk op artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Alsdan ontstaat er een burgerlijk recht op vergoeding waarover normaliter door de gewone rechtsmacht wordt geoordeeld.

alors d'une décision politique et qu'il n'est pas opportun de faire de ce problème un problème politique. Il se peut en effet que la décision du Ministre fasse l'objet de pénibles interpellations devant le Parlement.

Cette objection est partagée par plusieurs autres membres.

L'intervenant poursuit en estimant que si la Commission devait malgré tout conférer cette compétence au Ministre, il conviendrait d'éviter toute confusion entre les différents pouvoirs et que le Ministre ne peut donc être obligé par la loi à demander l'avis du Procureur général. Il estime en outre que la disposition aux termes de laquelle le montant de l'indemnité est fixé en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé est une formule creuse et que ce montant doit être fixé en équité, comme le prévoit d'ailleurs la loi néerlandaise.

Un autre membre se déclare lui aussi hostile au système qui laisse au Ministre le soin de décider de l'indemnité à accorder; il estime que ce système ne garantit nullement que l'intéressé sera entendu suffisamment en ses moyens. Cette décision pourrait en outre donner lieu ultérieurement à des débats politiques au Parlement.

Plusieurs commissaires se rangent à cette opinion, notamment parce qu'il s'agit d'une matière judiciaire.

Résumant le débat, le président constate qu'aucun membre n'est favorable au régime de la loi néerlandaise. Nous avons un Conseil d'Etat qui a déjà une compétence consultative en matière de dommages exceptionnels (art. 7, § 1^{er}, de la loi du 23 décembre 1946). Pourquoi ne pas lui conférer également la compétence de décider de cette indemnité? Il lui est répondu que l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 23 décembre 1946 vise les décisions des autorités administratives, alors qu'il s'agit ici de décisions judiciaires. Ainsi donc, on reconnaîtrait au Conseil d'Etat le pouvoir de statuer sur des décisions des juridictions ordinaires, ce qui serait une innovation insolite et d'ailleurs non souhaitable.

Le Ministre croit devoir faire observer que le système du projet est parfaitement logique. A l'article 27, il ne s'agit pas d'un droit à réparation puisqu'aucune faute n'a été commise. Il s'agit au contraire d'un dommage exceptionnel et l'indemnité est fixée en équité par le Ministre, dont la décision peut être soumise pour avis au Conseil d'Etat, qui a d'ailleurs déjà une compétence analogue. Une fois rendu cet avis, il est statué définitivement sur la demande en indemnités par arrêté royal motivé. Le Ministre possède dès à présent une compétence similaire, qui lui est conférée par l'article 447 du Code d'instruction criminelle. A son sens, il ne serait pas logique que ce soit le Ministre qui décide de l'indemnité dans les cas très graves, tandis que la décision incomberait à l'autorité judiciaire dans les cas beaucoup moins graves.

L'article 28 du projet transmis par la Chambre vise les infractions à l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Ces infractions créent un droit civil à réparation, sur lequel il appartient normalement aux tribunaux judiciaires de se prononcer.

Aan de Minister wordt geantwoord dat artikel 447 van het Werboek van Strafvordering slechts zeer zelden toepassing vindt en dan nog na een definitieve rechterlijke uitspraak in een herzieningsproces. De gevallen waarin vergoeding zal gevraagd worden voor onrechtmatige voorlopige hechtenis zullen vrij talrijk zijn en in sommige gevallen nl. wanneer er slechts buitenvervolginstelling is geweest en de betrokkene niet definitief buiten de zaak is gesteld, tot delicate beslissingen aanleiding geven die te vermijden publieke discussies met zich brengen.

Sommige leden menen dat de bevoegdheid om schadevergoeding toe te kennen aan de Minister moet overgelaten worden terwijl andere menen dat bij toekenning van de beslissingsbevoegdheid aan de Minister de tussenkomst van de Raad van State alleen kan worden aanvaard voor het geval de Minister niet binnen zes maanden na het verzoek beslist.

Andere leden pleiten voor een commissie die, zoals in het Frans stelsel, samengesteld zou zijn uit magistraten van de zetel van het Hof van Cassatie. Volgens deze leden zijn deze magistraten buiten het onderzoek en de beslissingen ten gronde gebleven en blijven zij in het domein van hun bevoegdheid.

De voorzitter stelt resumerend vast dat volgende mogelijkheden zich voordoen inzake de vraag welke instantie over de schadeloosstelling zal beslissen :

1. Er is het stelsel voorzien in het ontwerp : beslissing door de Minister met mogelijkheid van adviserend beroep bij de Raad van State, in welk geval de definitieve beslissing bij gemotiveerd koninklijk besluit wordt getroffen.

2. Het stelsel waarbij de Minister soeverein beslist; het is slechts in geval hij binnen de zes maand geen beslissing heeft genomen dat de betrokkene zich tot de Raad van Staat kan wenden.

3. Hetzelfde stelsel als sub 2 doch beroep bij Raad van State tot advies ook mogelijk als de Minister beslist de vergoeding te weigeren.

4. Het Franse stelsel : de beslissing wordt genomen door een commissie, samengesteld uit magistraten van het Hof van Cassatie en die soeverein in billijkheid beslist.

Een ander lid voegt er nog een vijfde mogelijkheid aan toe :

5. Beslissing door de Minister na advies van een commissie samengesteld uit magistraten van het Hof van Cassatie.

Er weze in dit verband in herinnering gebracht dat uw Commissie het Nederlandse stelsel had verworpen omdat men moeilijk de gerechten kan laten beslissen over verzui- men of vergissingen van ambtgenoten.

Uw Commissie opteert dan, met 9 stemmen tegen 4 bij 2 onthoudingen, voor het instellen van een commissie samengesteld uit 3 magistraten van de zetel van het Hof van Cassatie.

Il est répondu au Ministre que l'article 447 du Code d'instruction criminelle n'est appliqué que fort rarement et seulement après une décision judiciaire définitive dans une action en revision. Les demandes en indemnités introduites à la suite d'une détention préventive injustifiée seront assez nombreuses et dans certains cas, c'est-à-dire lorsqu'il y aura eu simplement une décision de non-lieu et que l'intéressé n'aura pas été définitivement mis hors cause, elle donneront lieu à des décisions délicates de nature à entraîner des discussions publiques qu'il convient d'éviter.

Certains membres estiment qu'il s'impose de laisser au Ministre le pouvoir de décider de l'indemnisation, tandis que d'autres expriment l'avis que si le pouvoir de décision est conféré au Ministre, l'intervention du Conseil d'Etat ne peut être admise que si le Ministre n'a pas statué dans les six mois de la requête.

D'autres membres encore rompent une lance en faveur de la création d'une commission qui, comme c'est le cas en France, serait composée de magistrats du siège de la Cour de cassation. Les intervenants estiment que ces magistrats, qui n'ont pas pris part à l'instruction ni aux décisions quant au fond, restent ainsi dans le domaine de leur compétence.

Résumant le débat, le Président constate que l'on se trouve en présence des options suivantes en ce qui concerne la question de savoir quelle sera l'autorité appelée à statuer sur l'indemnisation :

1. Il y a d'abord le système prévu par le projet : la décision appartient au Ministre, avec possibilité d'un recours consultatif au Conseil d'Etat, auquel cas la décision définitive sera prise par arrêté royal motivé.

2. Le système suivant lequel le Ministre statue souverainement; ce n'est qu'au cas où il n'aurait pris aucune décision dans les six mois que l'intéressé peut s'adresser au Conseil d'Etat.

3. Même système qu'au point 2, mais le recours consultatif au Conseil d'Etat est également ouvert si le Ministre décide de refuser l'indemnisation.

4. Le système français : la décision est prise par une commission composée de magistrats de la Cour de cassation et statuant souverainement et en équité.

Un autre membre ajoute une cinquième possibilité :

5. La décision est prise par le Ministre sur avis d'une commission composée de magistrats de la Cour de cassation.

A ce propos, il y a lieu de rappeler que votre Commission avait rejeté le système néerlandais parce qu'on pourrait difficilement charger les membres d'un tribunal d'apprécier les carences ou les erreurs de certains de leurs collègues.

Votre Commission se prononce ensuite, par 9 voix contre 4 et 2 abstentions, pour la création d'une commission composée de 3 magistrats du siège de la Cour de cassation.

Met 11 stemmen tegen 1 en bij 3 onthoudingen beslist uw Commissie het voorstel van een lid niet aan te nemen om aan deze commissie slechts een adviserende bevoegdheid te verlenen; volgens dit voorstel zou zij door de Minister, die de beslissing neemt, voorafgaandelijk geconsulteerd moeten worden.

Voorgaande stemmingen wijzen dus uit dat uw Commissie meent dat de in te stellen commissie van magistraten een soevereine en op billijkheidsgronden steunende beslissingsbevoegdheid dient te hebben.

De Minister meent overigens ook dat het best is elke mogelijke tegenstrijdigheid tussen de Minister van Justitie en het Hof van Cassatie te vermijden; zo de in te stellen commissie een adviserende bevoegdheid zou hebben kan die tegenstrijdigheid zich voordoen.

Verschillende leden opperen dan de mening dat, gelet op de beslissing die de Commissie zo juist heeft genomen, in het nieuwe artikel 28, zoals overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, dezelfde rechtsinstantie als in artikel 27 zou moeten voorzien worden alsook dezelfde procedure.

Een lid doet opmerken dat in artikel 28 een werkelijk recht op vergoeding herkend wordt en dat hier dan ook een tegensprekelijke procedure werd ingesteld. Hij vraagt dan, indien de procedure van artikel 27 en 28 dezelfde zou zijn, de Staat als partij in de zaak zou optreden en men zich niet zou beperken tot de tussenkomst van het openbaar ministerie.

De Commissie beslist de procedure van artikel 27 en 28 één te maken. De tekst zal in eerste orde de inbreuk op artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden vernoemen en dan de andere gevallen bedoeld in artikel 27.

Vervolgens handelt uw Commissie over de *procedure* die moet gevolgd worden en daarbij heeft zij over drie punten gehandeld, te weten :

1° De inleiding van het verzoekschrift en de mogelijkheid tot transactie;

2° de verdere procedure;

3° De kwestie van de publiciteit.

1. Sommige leden menen dat het verzoekschrift best bij de Minister wordt ingediend. De Staat, via de Minister, heeft immers het recht om, wanneer iemand buitengewone schade lijdt, een vergoeding voor te stellen en via transacties met de benadeelde te komen tot een billijke en door deze laatste aanvaarde oplossing. Dit gebeurt ook op andere domeinen (bv. door de Minister van Openbare Werken). Ten andere op die wijze zal vermeden worden dat te vele gevallen bij de speciale commissie worden aanhangig gemaakt. De Minister kan dan, wanneer hij geen transactie voorstelt, samen met de aanvraag het bundel aan de magistratencommissie overmaken. De instelling van een administratieve fase vóór de gerechtelijke is op andere domeinen reeds van toepassing, b.v. de belastingen.

Par 11 voix contre 1 et 3 abstentions, elle décide de repousser la proposition d'un membre tendant à ne conférer à la susdite commission qu'une compétence consultative; d'après cette proposition, elle devrait être consultée par le Ministre préalablement à la décision à prendre par celui-ci.

Il résulte donc de ces deux votes que, de l'avis de votre Commission, la commission de magistrats à instituer doit disposer d'un pouvoir de décision souverain pour statuer en équité.

Le Ministre estime d'ailleurs, lui aussi, qu'il est préférable d'éviter toute contradiction éventuelle entre le Ministre de la Justice et la Cour de cassation : pareil désaccord pourrait parfaitement surgir si la compétence de la commission à instituer était consultative.

Plusieurs commissaires émettent l'avis qu'à la suite de la décision que la Commission vient de prendre, il conviendrait de prévoir au nouvel article 28 transmis par la Chambre des Représentants la même instance juridique ainsi que la même procédure qu'à l'article 27.

Un membre fait observer que l'article 28 ouvre un droit effectif à réparation et qu'il instaure donc une procédure contradictoire. Il demande alors si, au cas où la procédure des articles 27 et 28 serait la même, l'Etat interviendrait comme partie à la cause et si l'on ne se limiterait pas à l'intervention du Ministère public.

La Commission décide d'uniformiser la procédure des articles 27 et 28. Le texte mentionnera en premier lieu l'infraction à l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, puis les autres cas prévus à l'article 27.

Votre Commission passe ensuite à l'étude de la *procédure* à suivre en examinant les trois points suivants :

1° L'introduction de la requête et la possibilité de transaction;

2° La procédure ultérieure;

3° La question de la publicité.

1. Certains membres préfèrent que la requête soit adressée au Ministre. En effet lorsque quelqu'un a subi un préjudice exceptionellement grave, l'Etat a le droit, par le truchement du Ministre, de proposer une indemnisation et de rechercher, en transigeant avec la personne lésée, une solution équitable, admise par ce dernier. Cela se fait également en d'autres domaines (par exemple par le Ministre des Travaux publics). De cette façon, on évitera d'ailleurs que la commission spéciale ne soit saisie d'une pléthore de requêtes. Le Ministre peut ensuite, lorsqu'il ne propose pas de transaction, communiquer le dossier à la commission de magistrats en même temps que la demande. Cette phase administrative préalable à la phase judiciaire est déjà en application dans d'autres domaines, par exemple en matière fiscale.

Andere leden zijn van oordeel dat het verzoekschrift bij de daartoe ingestelde commissie moet worden ingediend. Het is niet gebruikelijk een verzoekschrift in te dienen bij degene die in de zaak tegenpartij is.

Een lid gaat nog verder en meent dat aan de Minister niet de mogelijkheid mag worden gegeven om een transactie af te sluiten vóór de berechting van de zaak door de magistratencommissie. Hij zou dan immers zelf moeten oordelen over hetgeen tijdens het onderzoek is gebeurd.

Hierop antwoordt de voorzitter dat het hier niet gaat om een zaak van openbare orde en transactie dus mogelijk is (zie oorlogsschade).

Een lid meent dat wanneer men een minnelijke schikking mogelijk maakt, de Minister in dat geval ook een politieke beslissing neemt met al de gevolgen die vroeger werden vermeld.

Een ander lid meent dat men aan de Minister verlot moet geven transacties af te sluiten maar dat men, om moeilijkheden o.m. met het Rekenhof te vermijden, die mogelijkheid in de wet moet ingeschreven worden.

De Commissie is het met deze zienswijze eens.

Na deze gedachtenwisseling besluit dan uw Commissie dat het verzoekschrift in drie exemplaren aan de heer griffier van de magistratencommissie zal gericht worden en dat de griffier er één exemplaar van zendt aan de Minister. Deze laatste mag contact nemen met de verzoeker om tot een minnelijke schikking te komen en deze mogelijkheid zal in de wet ingeschreven worden.

2. Voor wat de verdere procedure betreft beslist uw Commissie dat de magistratencommissie na een tegensprekelijk debat met het openbaar ministerie en waarin de Staat op verzoek van de Minister van Justitie als partij kan optreden, zal oordelen. De verzoeker mag zich door een advocaat laten bijstaan.

Uw Commissie is van oordeel dat de procedure bij koninklijk besluit kan vastgesteld worden en niet in de wet moet opgenomen worden.

Anderzijds wordt opgemerkt dat de procedure voor de magistratencommissie in Frankrijk met gesloten deuren gebeurt. Uw Commissie beslist de behandeling van de zaak met gesloten deuren te laten geschieden en zelfs geen openbaarheid te voorzien op vraag van de betrokkene. De uitspraak van de beslissing moet steeds in openbare zitting gebeuren.

3. Ten slotte vraagt een lid of het niet wenselijk is aan de toekenning van de vergoeding door de commissie een zekere publiciteit te geven.

De Commissie gaat akkoord om aan de verzoeker niet de mogelijkheid te geven de publikatie van de beslissing te vragen in één of meerdere kranten doch wel, gezien de buitengewone schade die de verzoeker heeft geleden door de onwerkdadige hechtenis, toe te laten dat betrokkene zou vragen aan de magistratencommissie, om een uittreksel van de beslissing in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de Staat te laten publiceren. De magistratencommissie zal over de opportuniteit oordelen.

D'autres membres estiment que la requête doit être adressée à la Commission qui sera instituée à cet effet. Il n'est pas d'usage qu'une requête soit adressée à celui qui est la partie adverse en la cause.

Un membre va plus loin encore : il considère qu'on ne peut autoriser le Ministre à conclure une transaction avant que la commission de magistrats ait statué. En effet, le Ministre devrait, dans ce cas, apprécier lui-même ce qui s'est passé dans le courant de l'enquête.

Le président répond qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une affaire d'ordre public et qu'une transaction est donc possible (cf. dommages de guerre).

Un commissaire est d'avis que, lorsqu'on crée la possibilité d'un règlement à l'amiable, le Ministre prendra tout aussi bien une décision politique, avec toutes les conséquences qui viennent d'être citées.

Un autre commissaire estime qu'il faut conférer au Ministre la faculté de conclure des transactions, mais que, pour éviter des difficultés, notamment avec la Cour des Comptes, cette faculté doit être inscrite dans la loi.

La Commission se range à ce point de vue.

A la suite de cet échange de vues, votre Commission décide que la requête sera adressée en triple exemplaire au greffier de la commission de magistrats et que le greffier transmettra un exemplaire au Ministre. Celui-ci pourra prendre contact avec le requérant en vue d'arriver à un règlement à l'amiable et cette possibilité sera inscrite dans la loi.

2. En ce qui concerne la procédure ultérieure, votre Commission décide que la commission de magistrats se prononcera après un débat contradictoire avec le Ministère public, dans lequel l'Etat pourra intervenir comme partie, à la demande du Ministre de la Justice. Le requérant pourra se faire assister par un avocat.

Votre Commission est d'avis que la procédure peut être fixée par arrêté royal et ne doit pas être sanctionnée par la loi.

Par ailleurs, un membre souligne qu'en France, la procédure devant la commission de magistrats se déroule à huis clos. Votre Commission décide que l'examen de la cause aura lieu à huis clos et de ne prévoir aucune publicité, même si l'intéressé en fait la demande. La décision devra toujours être prononcée en séance publique.

3. Enfin, un commissaire demande s'il n'est pas souhaitable de donner une certaine publicité à l'indemnisation accordée par la commission.

Votre Commission est d'accord pour ne pas donner au requérant la faculté de réclamer la publication de la décision dans un ou plusieurs journaux, mais, en raison du dommage exceptionnel qu'il a subi par suite de la détention inopérante, de l'autoriser à demander à la commission de magistrats de faire publier, aux frais de l'Etat, un extrait de la décision au *Moniteur belge*. La commission de magistrats jugera de l'opportunité de cette demande.

Ingevolge de wens uitgedrukt door uw Commissie, heeft de heer Minister van Justitie een werkdocument voorgelegd waarin de vastgelegde beginselen werden verwoord. Dit werkdocument, dat ter zitting van 4 mei 1971 werd besproken, luidt als volgt :

« Artikel 5. — Artikelen 27 en 28, luidend als volgt, worden in dezelfde wet ingevoegd :

» Artikel 27. — § 1. Ieder die wordt aangehouden of in voorlopige hechtenis gehouden in omstandigheden strijdig met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955, heeft recht op vergoeding ten laste van 's Lands Kas.

» § 2. Wanneer een persoon langer dan acht dagen in voorlopige hechtenis is gehouden en die hechtenis of de handhaving ervan niet door zijn schuld is teweeggebracht, kan hem ten laste van 's Lands Kas een vergoeding, waarvan het bedrag naar billijkheid en met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang wordt vastgesteld, toegekend worden :

» a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

» b) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven, geen misdrijf is;

» c) indien hij, na een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling te hebben bekomen, het bewijs levert dat er gegevens in feit of in rechte aanwezig zijn die hem buiten de zaak stellen;

» d) indien de strafvordering is verjaard.

» § 3. Onverminderd de toepassing van de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek en 1140 van het Gerechtelijk Wetboek en behalve in geval van minnelijke regeling tussen de verzoeker en de Minister van Justitie inzake de toekenning en het bedrag van de vergoeding, moet deze door de belanghebbende of zijn raadsman worden gevraagd in een verzoekschrift dat wordt ingediend bij de griffie van het Hof van Cassatie en waarvan aan de Minister van Justitie kennis wordt gegeven binnen drie maanden te rekenen, in de gevallen van § 1 vanaf de dag waarop de aanhouding of de voorlopige hechtenis is geëindigd, in de gevallen van § 2 vanaf de dag waarop de verzoeker kennis heeft gekregen, hetzij van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, hetzij van de beschikking of het arrest van buitenvervolginstelling, hetzij van de in rechte aanwezige gegevens die hem buiten de zaak stellen, of nog vanaf de dag waarop de verjaring is bereikt. De kennisgeving wordt door de griffie aan de Minister van Justitie gedaan bij gerechtsbrief waarin plaats, dag en uur van de rechtzitting vermeld worden.

» De raadslieden van de partijen kunnen ter griffie van het Hof inzage nemen van het dossier, gedurende twee maanden na de in het vorig lid gestelde termijn. Indien het

Faisant droit au vœu exprimé par votre Commission, le Ministre de la Justice a présenté un document de travail traduisant les principes qui ont été admis. Voici le texte de ce document de travail, qui a été examiné par votre Commission au cours de sa réunion du 4 mai 1971 :

« Article 5. — Des articles 27 et 28, rédigés comme suit, sont insérés dans la même loi :

» Article 27. — § 1^{er}. Toute personne victime d'une arrestation ou d'une détention préventive dans des conditions contraires aux dispositions de l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955, aura droit à une indemnité à charge du Trésor.

» § 2. Une indemnité, dont le montant est fixé en équité et en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé, sera allouée, à charge du Trésor, à toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par sa faute.

» a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

» b) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction;

» c) si, après avoir bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu, elle justifie d'éléments de fait ou de droit démontrant son innocence;

» d) si l'action publique est éteinte par prescription.

» § 3. Sans préjudice de l'application des articles 147, 155 et 156 du Code pénal et de l'article 1140 du Code judiciaire et, hors le cas où un accord amiable est intervenu entre le requérant et le Ministre de la Justice sur son octroi et son montant, l'indemnité doit être demandée par l'intéressé ou son conseil, par requête déposée au greffe de la Cour de cassation et notifiée au Ministre de la Justice dans les trois mois à compter, soit dans les cas prévus au § 1^{er} du jour où l'arrestation ou la détention préventive a pris fin, soit dans les cas prévus au § 2 du jour où le requérant a eu connaissance de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée, ou de l'ordonnance ou de l'arrêt de non-lieu, ou des éléments de fait ou de droit démontrant son innocence, soit encore du jour où la prescription est acquise. La notification est faite par le greffe au Ministre de la Justice par pli judiciaire portant l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

» Les conseils des parties peuvent prendre connaissance du dossier au greffe de la Cour pendant les deux mois qui suivent le délai prévu par l'alinéa précédent. Si le dossier

dossier in onderzoek is of indien ter zake door een onderzoeks- of vonnisgerecht nog geen beslissing is getroffen, nemen de raadslieden er inzage van op de dagen bepaald door de procureur-generaal van het Hof van Beroep in het rechtgebied waarvan het onderzoek of de vervolging is ingesteld, of door de auditeur-generaal bij het Militair gerechtshof.

» § 4. Er wordt een commissie ingesteld die in hoogst feitelijke aanleg uitspraak doet over de aanvragen tot vergoeding.

» De commissie bestaat uit drie door de eerste voorzitter voor drie jaar aangewezen raadsheren in het Hof van cassatie. Deze wijst tegelijk drie plaatsvervangers aan.

» Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door een of meer door de eerste voorzitter aangewezen leden van de griffie.

» De Koning regelt de werking van de commissie.

» Deze doet uitspraak op het ter terechtzitting door de procureur-generaal bij het Hof van cassatie gegeven advies, de partijen in hun middelen gehoord.

» De commissie houdt zitting met gesloten deuren. Haar beslissingen worden in openbare zitting gewezen en zijn niet vatbaar voor verhaal.

» Op verzoek van de belanghebbenden wordt de beslissing van de commissie bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Het bedrag van de verleende vergoeding wordt in dat uittreksel niet vermeld. De kosten van de bekendmaking komen ten laste van 's Lands Kas.

» Artikel 29. — De rechtverkrijgenden van de personen bedoeld in artikel 27 kunnen vergoeding vorderen onder de voorwaarden gesteld in dat artikel.

» Overgangsbepaling :

» Artikel 6. — Artikel 27 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis vindt alleen toepassing op de personen, die onder de voorwaarden gesteld in dat artikel, zijn aangehouden of gevangen gehouden krachtens een na de inwerkingtreding van deze wet genomen maatregel of gegeven bevel. »

Alvorens echter tot de bespreking van het werkdokument over te gaan wenst de heer Minister de aandacht van de leden te vestigen op het wetsontwerp betreffende de Raad van State waarin bepaald wordt dat er inzake buitengewone schade geen adviezen meer zullen gegeven worden doch dat de Raad van State ter zake beslissingsmacht verkrijgt.

De Minister stelt dan de vraag of het dan nog nodig is van de algemene regel af te wijken en de toekenning van de in het hier besproken ontwerp voorziene vergoeding toe te vertrouwen aan een andere instantie.

Uw voorzitter daarin bijgetreden door de leden van de Commissie meent dat er bezwaren zijn om aan de Raad van State bevoegdheid toe te kennen. De Raad van State behoort tot de uitvoerende macht terwijl het probleem, in het ontwerp behandeld, tot het domein van de rechterlijke macht behoort.

est à l'instruction ou s'il n'a pas encore fait l'objet d'une décision d'une juridiction d'instruction ou de jugement, les conseils en prendront connaissance aux jours fixés par le Procureur général près la Cour d'appel dans le ressort de laquelle l'instruction ou la poursuite a lieu ou par l'Auditeur général près la Cour militaire.

» § 4. Il est institué une commission qui statue en dernier ressort sur les demandes en indemnités.

» Cette commission est composée de trois conseillers à la Cour de cassation, désignés pour un terme de trois ans par le premier président. Celui-ci désigne en même temps trois suppléants.

» Les fonctions de secrétaire de la commission sont exercées par un ou plusieurs membres du greffe désignés par le premier président.

» Le Roi règle le fonctionnement de la commission.

» Elle statue sur l'avis donné à l'audience par le Procureur général près la Cour de cassation, après avoir entendu les parties en leurs moyens.

» La commission siège à huis clos. Ses décisions sont prononcées en séance publique. Elles ne sont susceptibles d'aucun recours.

» La décision de la commission est, à la demande des intéressés, publiée par extrait au *Moniteur belge* sans que cet extrait puisse mentionner le montant de l'indemnité allouée. Les frais de publication sont à charge du Trésor. »

» Article 29. — Les ayants droit des personnes visées à l'article 27 pourront exercer, dans les conditions fixées par cet article, les recours qui y sont prévus.

» Disposition transitoire :

» Article 6. — L'article 27 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive n'est applicable qu'aux personnes qui ont été arrêtées ou détenues dans les conditions fixées par cet article en vertu d'une mesure prise ou d'un mandat décerné postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Avant de passer à la discussion du document de travail, le Ministre tient toutefois à attirer l'attention des membres sur le projet de loi sur le Conseil d'Etat, qui dispose qu'en matière de dommages exceptionnels, ce haut collège ne se prononcera plus par voie d'avis mais qu'il lui est conféré un pouvoir de décision.

Le Ministre pose alors la question de savoir si, dans ces conditions, il est encore nécessaire de déroger à la règle générale et de confier à une autre instance l'octroi de l'indemnité prévue dans le projet.

Appuyé en cela par tous les membres de la Commission, votre président estime qu'il y a des objections contre l'attribution de cette compétence au Conseil d'Etat. Celui-ci fait en effet partie du pouvoir exécutif, alors que le problème traité par le projet relève du pouvoir judiciaire.

Een ander lid meent dat tegen het voorstel van de heer Minister principieel bezwaren in te brengen zijn die verband houden met de scheiding der machten. Bovendien gaat het in het ontwerp om de appreciatie van het onrechtmatig karakter van de hechtenis, waarmede de Raad van State niet vertrouwd is. Het lid kan er zich bijgevolg niet mede akkoord verklaren dat hieromtrent aan de Raad van State bevoegdheid zou worden toegekend.

Een ander lid meent dat de instantie die ter zake een beslissing zal moeten nemen zal gedwongen zijn zich te mengen in het onderzoek van de zaak hetgeen bezwaarlijk door de Raad van State kan gedaan worden.

De Minister verklaart zich akkoord met het standpunt van deze leden.

Alsdan wordt overgegaan tot onderzoek van het werkdocument, dat hiervoor werd overgenomen.

Bij artikel 27, § 1, maakt een lid bezwaar tegen de redactie van de voorgestelde tekst.

Het lid stelt voor dat het artikel als volgt zou aanvangen : « Een recht op vergoeding ten laste van 's Lands Kas wordt toegekend aan elke persoon die beroofd werd van zijn vrijheid in omstandigheden die strijdig zijn met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955 ».

Verscheidene leden hebben kritiek betreffende het begrip « schuld » in artikel 27, § 2, eerste lid. Volgens hen kunnen er zich omstandigheden voordoen die niet als schuld hoeven te worden aangezien; dit woord wordt dan ook vervangen door « zijn persoonlijke gedraging ».

Bij artikel 27, § 2, a), stelt een lid de vraag welke de betekenis is van het begrip « onrechtstreeks buiten de zaak gesteld ». Het lid meent dat dit een feitelijke notie is zonder enige juridische draagwijdte.

De voorzitter meent dat hier het geval bedoeld wordt van de persoon die aangehouden is voor bepaalde feiten terwijl een andere voor dezelfde feiten veroordeeld wordt, bij een in kracht van gewijsde getreden beslissing.

Uiteindelijk zijn de leden het erover eens dat het « rechtstreeks buiten de zaak gesteld zijn » doelt op de vrijspraak, terwijl « onrechtstreeks buiten de zaak gesteld zijn » het gevolg is van een veroordeling van een derde voor dezelfde feiten waarvoor de betrokkene was aangehouden.

Een lid is van mening dat artikel 27, § 2, beter op een andere wijze zou aanvangen b.v. met de woorden « Peut prétendre à une indemnité toute personne... ».

In verband met de tekst van artikel 27, § 2, b), verklaart de voorzitter dat hier de vergissingen inzake de kwalificatie bedoeld worden.

Voor wat de tekst van artikel 27, § 2, c), betreft wordt gedacht aan de bekentenis van een misdaad; het feit dat de moord die de betrokkene ten laste wordt gelegd in werkelijkheid zelfmoord is, enz.

Un autre membre estime que la proposition du Ministre soulève des objections de principe concernant la séparation des pouvoirs. En outre, il s'agit dans le projet de l'appréciation du caractère injustifié de la détention, matière avec laquelle le Conseil d'Etat n'est pas familiarisé. En conséquence, l'intervenant ne peut pas marquer son accord sur l'attribution au Conseil d'Etat d'un pouvoir de décision dans ce domaine.

Un autre commissaire estime quant à lui que l'instance qui sera amenée à statuer se verra obligée de se mêler à l'instruction de la cause, ce que le Conseil d'Etat peut difficilement faire.

Le Ministre déclare partager le point de vue exposé par les intervenants.

Il est ensuite procédé à l'examen du document de travail reproduit plus haut.

A l'article 27, § 1^{er}, un membre formule des objections à l'encontre de la rédaction du texte proposé.

Il suggère de libeller le début de l'article comme suit : « Un droit à indemnité à charge du Trésor est ouvert à toute personne qui a été privée de sa liberté dans des conditions incompatibles avec les dispositions de l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955 ».

Plusieurs membres critiquent le terme « faute », qui figure à l'article 27, § 2, 1^{er} alinéa. D'après eux, il peut se produire des circonstances qui ne doivent pas nécessairement être considérées comme impliquant une faute; en conséquence, ce mot est remplacé par l'expression « son propre comportement ».

A l'article 27, § 2, a), un membre demande ce qu'il faut entendre par les mots « mise hors cause indirectement ». A son sens, c'est là une notion de fait qui n'a pas la moindre portée juridique.

Le président exprime l'avis que l'on vise ici le cas de la personne qui a été arrêtée en raison de faits déterminés alors qu'une autre personne a été condamnée pour les mêmes faits, par une décision coulée en force de chose jugée.

Finalement, les commissaires s'accordent à reconnaître que la « mise hors cause directe » signifie l'acquiescement et que la « mise hors cause indirecte » résulte de la condamnation d'un tiers pour les mêmes faits que ceux qui ont donné lieu à l'arrestation de l'intéressé.

Un membre estime qu'il vaudrait mieux modifier la rédaction du début de l'article 27, § 2, par exemple en disant : « Peut prétendre à une indemnité toute personne ... ».

A l'article 27, § 2, b), le président déclare que ce texte vise les erreurs de qualification des faits.

D'autre part, l'article 27, § 2, c), vise l'aveu d'un crime; le fait que le meurtre imputé à l'intéressé est en réalité un suicide, etc.

De Commissie beslist eveneens in artikel 27, § 2, c), de woorden « la mettant hors cause » te vervangen door de woorden « démontrant son innocence ».

De voorzitter kan zich niet akkoord verklaren met de tekst van artikel 27, § 2, d). Hieruit zou kunnen afgeleid worden dat vergoeding kan toegekend worden wanneer enkel de verjaring oorzaak is dat de betrokkene niet werd veroordeeld.

De leden zijn het er over eens dat enkel het geval mag voorzien worden waarbij een persoon aangehouden wordt of in voorlopige hechtenis gehouden nadat de strafvordering is verjaard.

Bij artikel 27, § 3, vraagt de voorzitter zich af of het wel nodig is een termijn voor te schrijven.

In werkelijkheid kan men het recht op vergoeding aanzien als een burgerlijk recht zodat dan een termijn van 30 jaar van kracht is.

De Minister meent dat het beter is de rechthebbende te verplichten zich éerst te richten tot de Minister van Justitie en een termijn van 3 jaar voor te schrijven zo de Minister hetzij weigert op het verzoek in te gaan hetzij niet antwoordt.

Een ander lid is van mening dat het beter is geen termijn voor te schrijven; zo de betrokkene te lang wacht kan de beslissende instantie hieruit afleiden dat geen schade voor handen was.

Uw Commissie meent dat het verzoekschrift in dubbel moet opgemaakt worden waarvan één exemplaar aan de Minister ter kennis wordt gegeven.

De voorzitter verzoekt dan het departement nieuwe teksten op te stellen die rekening houden met de beslissingen van de Commissie.

Ter zitting van 11 mei 1971 heeft het departement dan een nieuw werkdocument voorgelegd, als volgt :

« Artikel 5. — De artikelen 27 en 28, luidend als volgt, worden in dezelfde wet ingevoegd :

» Artikel 27. — § 1. Een recht op vergoeding wordt toegekend aan elke persoon die beroofd werd van zijn vrijheid in omstandigheden die strijdig zijn met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955.

» § 2. Het bedrag van deze vergoeding wordt vastgesteld naar billijkheid en met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

» § 3. Mag (ook) aanspraak maken op deze vergoeding, elke persoon die in voorlopige hechtenis werd genomen gedurende meer dan 8 dagen, zonder dat deze hechtenis of de handhaving ervan te wijten is aan zijn persoonlijke gedraging :

» a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

La Commission décide également de remplacer à l'article 27, § 2, c), les mots « la mettant hors cause » par les mots « démontrant son innocence ».

Le président ne peut marquer son accord sur le texte de l'article 27, § 2, d). En effet, on pourrait en déduire que l'indemnité peut être allouée dans les cas où c'est uniquement grâce à la prescription que l'intéressé n'a pas été condamné.

Les commissaires sont unanimes à reconnaître qu'on peut uniquement prévoir le cas d'arrestation ou de mise en détention préventive intervenant après l'extinction de l'action pénale par prescription.

A l'article 27, § 3, le président se demande s'il est vraiment nécessaire de prévoir un délai.

En réalité, on peut considérer le droit à l'indemnité comme un droit civil, de sorte qu'un délai de trente ans est d'application.

Le Ministre estime qu'il vaut mieux d'obliger le bénéficiaire à s'adresser d'abord au Ministre de la Justice et de prévoir un délai de trois ans pour le cas où le Ministre refuserait de donner une suite favorable à la requête ou resterait en défaut d'y répondre.

Un autre membre est d'avis qu'il serait préférable de ne pas prescrire de délai; si l'intéressé attend trop longtemps, l'instance chargée de la décision pourra en déduire qu'il n'y a pas de dommage.

Votre Commission estime que la requête doit être établie en double exemplaire, dont l'un sera transmis au Ministre.

Le président demande alors au département de rédiger des textes nouveaux tenant compte des décisions de la Commission.

Lors de la réunion du 11 mai 1971, le département a donc soumis à la Commission un nouveau document de travail, rédigé comme suit :

« Article 5. — Des articles 27 et 28 rédigés comme suit sont insérés dans la même loi :

» Article 27. — § 1^{er}. Un droit à indemnité est ouvert à toute personne qui a été privée de sa liberté dans des conditions incompatibles avec les dispositions de l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955.

» § 2. Le montant de cette indemnité est fixé en équité et en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

» § 3. Peut prétendre (également) à cette indemnité toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par son propre comportement :

a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

» b) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven, geen misdrijf is;

» c) indien hij, na een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling te hebben bekomen, het bewijs levert dat er gegevens in feite of in recht aanwezig zijn waaruit zijn onschuld blijkt;

» d) indien hij aangehouden werd of in hechtenis gebleven is nadat de strafvordering was verjaard.

» § 4. Onverminderd de toepassing van de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek en 1140 van het Gerechtelijk Wetboek en behalve in geval van minnelijke regeling tussen de verzoeker en de Minister van Justitie inzake de toekenning en het bedrag van de vergoeding, moet deze door de belanghebbende of zijn raadsman worden gevraagd in een verzoekschrift dat in twee exemplaren wordt ingediend bij de griffie van het Hof van Cassatie. Een exemplaar wordt binnen de 14 dagen na het indienen door de griffie aan de Minister van Justitie betekend bij gerechtsbrief; deze betekent op dezelfde wijze aan de Minister van Justitie de aanduiding van plaats, dag en uur van de terechtzitting.

» De raadslieden van de partijen kunnen ter griffie van het Hof inzage nemen van het dossier gedurende twee maanden na de in het vorig lid gestelde termijn. Indien het dossier in onderzoek is of indien ter zake door een onderzoeks- of vonnisgerecht nog geen beslissing is getroffen, nemen de raadslieden er inzage van op de dagen bepaald door de procureur-generaal van het Hof van Beroep in het rechtsgebied waarvan het onderzoek of de vervolging is ingesteld, of door de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof. »

In verband met dit document ontstaat een gedachtenwisseling over het onderscheid tussen de tekst van §§ 1 en 3 van het nieuwe voorgestelde artikel 27 en dit vooral in verband met de betekenis en de draagwijdte die moeten gegeven worden aan artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

De voorzitter meent dat het recht toegekend in het Verdrag de feitelijke appreciatie niet uitsluit doch in elk geval moet dit recht worden aangezien als een burgerlijk recht waaruit meteen volgt dat beoordeling erover aan de gewone rechtbanken moet overgelaten worden.

Verscheidene leden treden deze mening bij.

Een ander lid meent dat het er in de eerste plaats op aankomt het werkelijk karakter van het recht duidelijk te bepalen. Gaat het om een civiel recht dan zijn volgens de algemene beginselen de gewone rechtbanken bevoegd. Er kan ook overwogen worden de beide paragrafen te splitsen en voor de vergoeding die toegekend kan worden op grond van § 3 in een regeling van administratief-rechtelijke aard te voorzien, terwijl voor § 1 de gewone rechtbanken bevoegd zouden zijn.

De Minister moet vaststellen dat het recht, vermeld in het Verdrag, toegekend wordt omdat er een voorafgaandelijke fout werd begaan terwijl de vergoeding in § 3 eerder het karakter heeft van een buitengewone schade.

» b) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction;

» c) si, après avoir bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu, elle justifie d'éléments de fait ou de droit démontrant son innocence.

» d) si elle a été arrêtée ou maintenue en détention après l'extinction de l'action publique par prescription.

» § 4. Sans préjudice de l'application des articles 147, 155 et 156 du Code pénal et de l'article 1.140 du Code judiciaire et, hors le cas où un accord amiable est intervenu entre le requérant et le Ministre de la Justice sur son octroi et son montant, l'indemnité doit être demandée par l'intéressé ou son conseil, par requête en double déposée au greffe de la Cour de cassation. Un des doubles est notifié par pli judiciaire, dans la quinzaine de son dépôt, au Ministre de la Justice, par le greffe; celui-ci notifie de la même façon au Ministre de la Justice l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

» Les conseils des parties peuvent prendre connaissance du dossier au greffe de la Cour pendant les deux mois qui suivent le délai prévu par l'alinéa précédent. Si le dossier est à l'instruction ou s'il n'a pas encore fait l'objet d'une décision d'une juridiction d'instruction ou de jugement, les conseils en prendront connaissance aux jours fixés par le Procureur général près la Cour d'appel dans le ressort de laquelle l'instruction ou la poursuite a lieu ou par l'Auditeur général près la Cour militaire. »

L'examen de ce document donne lieu à un échange de vues sur la différence entre les textes des §§ 1^{er} et 3 du nouvel article 27 proposé, surtout en ce qui concerne le sens et la portée à donner à l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme.

Le président est d'avis que le droit reconnu dans la Convention n'exclut pas l'appréciation des éléments de fait, mais qu'en tout cas, ce droit doit être considéré comme un droit civil et que, par le fait même, le pouvoir d'appréciation en la matière doit être laissé aux tribunaux ordinaires.

Plusieurs membres se rangent à ce point de vue.

Un autre commissaire estime qu'il importe avant tout de préciser qu'il s'agit ici d'un droit réel. S'il s'agit d'un droit civil, ce seront, conformément aux principes généraux, les tribunaux ordinaires qui seront compétents. On peut également envisager de scinder les deux paragraphes et de prévoir une solution de droit administratif en ce qui concerne l'indemnité susceptible d'être accordée en vertu du § 3, tandis que les tribunaux ordinaires seraient compétents en ce qui concerne le § 1^{er}.

Le Ministre doit constater que le droit prévu dans la Convention est accordé en raison d'une faute préalable alors que l'indemnité dont il est question au § 3 a plutôt le caractère d'une réparation d'un dommage exceptionnel.

Bovendien meent de Minister dat het geval voorzien onder artikel 27, § 3, d), eenvoudig mag geschrapt worden omdat deze hypothese begrepen is in de gevallen die door het Verdrag worden bedoeld.

Deze zienswijze kan door verscheidene leden echter niet bijgetreden worden.

De voorzitter stelt dan vast dat er twee mogelijke oplossingen zijn : ofwel wordt een onderscheid gemaakt waarbij de toekenning van het recht bedoeld in artikel 27, § 1, aan de gewone rechtbanken wordt overgelaten terwijl de overige gevallen aanhangig kunnen gemaakt worden bij een andere instantie, ofwel kan beslist worden het geheel te verzenden naar de gewone rechtbanken.

Verscheidene leden verklaren er zich principieel tegenstander van dat de gewone rechtbanken een algemene bevoegdheid ter zake zouden krijgen. Het wordt als ondenkbaar aangezien dat rechters de fouten en vergissingen van hun collega zouden beoordelen. Vooral in kleinere rechtbanken is zoiets onmogelijk. Dit standpunt bevestigt het vroeger ingenomen standpunt.

De voorzitter stelt dan voor dat de tekst van het voorgestelde artikel 27 zou gesplitst worden in twee artikelen nl. artikel 27 zou twee leden bevatten : het eerste lid zoals voorgesteld in het werkdokument; het tweede lid luidt dat de gewone rechtbanken hiervoor bevoegd zijn.

Verder zou bepaald worden dat het recht voorzien in artikel 27 een burgerlijk recht is en het herstel van de schade volgens de regelen van het gemeen recht volledig moet zijn met inachtneming van volgende vereisten : het bestaan van een fout, het bestaan van schade en het oorzakelijk verband tussen fout en schade.

Artikel 28 zou dan omvatten :

als § 1 : § 3 van artikel 27 van het werkdokument;

als § 2 : § 2 van artikel 27 van het werkdokument;

en als § 3 : § 4 van artikel 27 van het werkdokument.

Het recht dat hierbij wordt toegekend moet aanzien worden als een politiek recht.

Het artikel 5 van het ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorziet nog de *inlas-sing van een artikel 29* in de wet van 20 april 1874.

Door dit artikel wordt voorzien dat de rechtverkrijgenden van de betrokkene een vergoeding kunnen vorderen onder de voorwaarden voorzien door de artikelen 27 en 28.

Een lid doet opmerken dat de term « rechtverkrijgenden » te vaag is en te ruim kan geïnterpreteerd worden.

Een ander lid meent dat dit artikel overbodig is vermits de vermogensrechten volgens de principes van de devolutie steeds op de erfgenamen overgaan.

Nog een ander lid stelt de vraag of hier eveneens geen morele schade ten voordele van de familieleden kan toegekend worden.

Le Ministre estime par ailleurs que le cas envisagé à l'article 27, § 3, b), peut être purement et simplement supprimé, cette hypothèse étant incluse dans les cas visés par la Convention.

Certains membres déclarent toutefois ne pas pouvoir se rallier à ce point de vue.

Le président constate alors que deux solutions sont possibles : ou bien l'on établit une distinction en laissant aux juridictions ordinaires le pouvoir de reconnaître le droit prévu à l'article 27, § 1^{er}, tandis que les autres cas pourraient être portés devant une autre instance; ou bien l'on décide de déférer l'ensemble des affaires de cette nature aux juridictions ordinaires.

Plusieurs membres se déclarent opposés en principe à ce que les juridictions ordinaires aient une compétence générale en la matière. Ils considèrent comme inimaginable que des juges soient appelés à se prononcer sur les fautes et les erreurs de leurs collègues. La chose est surtout inconcevable dans les tribunaux de moindre importance. Ainsi se trouve confirmé un point de vue adopté antérieurement.

Le président propose alors de scinder en deux articles le texte de l'article 27 proposé; le nouvel article 27 comprend deux alinéas, le premier correspondant au texte proposé dans le document de travail et le second prévoyant que les juridictions ordinaires sont compétentes en la matière.

En outre, il serait précisé que le droit visé à l'article 27 est un droit civil et que la réparation du dommage doit être complète, conformément aux règles du droit commun, dès lors que seraient réunies les conditions suivantes : existence d'une faute, existence d'un dommage et rapport causal entre la faute et le dommage.

L'article 28 comprendrait alors :

comme § 1^{er} : le § 3 de l'article 27 du document de travail;

comme § 2 : le § 2 de l'article 27 du document de travail;

et comme § 3 : le § 4 de l'article 27 du document de travail.

Le droit ainsi reconnu doit être regardé comme un droit politique.

L'article 5 du projet transmis par la Chambre des Représentants prévoit encore *l'insertion d'un article 29* dans la loi du 20 avril 1874.

Cet article dispose que les ayants droit de l'intéressé pourront exercer les recours prévus aux articles 27 et 28, dans les conditions fixées par ces articles.

Un membre fait observer que le terme « ayants droit » est trop vague et se prête à une interprétation trop large.

Un autre commissaire est d'avis que cet article est superflu, puisque, d'après les principes de la dévolution, les droits patrimoniaux passent toujours aux héritiers.

Un autre membre encore demande s'il ne serait pas possible d'accorder ici aussi un dédommagement moral aux membres de la famille.

De voorzitter is van mening dat dit ontwerp, reeds zeer progressief is en er ten slotte niet te ver mag gegaan worden.

Op voorstel van een lid wordt de tekst van het in te voegen artikel 29 als volgt gesteld : « Bij overlijden van de personen bedoeld in de artikelen 27 en 28 kunnen de echtgenoot, hun bloedverwanten in de opgaande lijn en in de nederdalende lijn onder de voorwaarden bepaald door die artikelen, de erin vermelde verzoeken indienen ».

Artikel 6.

Het artikel 6 van het ontwerp, zoals gestemd door de Kamer, wordt geschrapt gezien de hogergenoemde beslissingen van de Commissie.

Artikel 7.

Uw Commissie keurt ook de tekst van artikel 7 van het ontwerp, overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goed als artikel 6 en mits de wijziging dat de tekst zal aanvangen als volgt : « De artikelen 27, 28 en 29 van de wet van 20 april 1974... ».

Uiteindelijk keurt uw Commissie eenparig ter zitting van 18 mei 1971 volgende tekst van het ontwerp goed :

« EERSTE ARTIKEL.

In artikel 1 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis wordt een vierde lid ingevoegd, dat als volgt luidt :

« De beslissing van de onderzoeksrechter is niet vatbaar voor hoger beroep. Dit geldt eveneens voor de beslissing waarbij de onderzoeksrechter weigert gevolg te geven aan de vordering van de procureur des Konings tot aanhouding van een verdachte. »

ART. 2.

Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 2. — In het geval van het tweede lid van het vorige artikel omschrijft het bevel tot aanhouding nauwkeurig de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die de openbare veiligheid raken en waarop de aanhouding gegrond is, onder vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte. »

ART. 3.

Artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien de raadkamer binnen een maand te rekenen van de ondervraging niet heeft beslist over de tenlastelegging, wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer,

Le président considère que le projet à l'examen est déjà très progressiste et qu'on ne peut tout de même pas aller trop loin.

Sur proposition d'un commissaire, le texte de l'article 29 à insérer est alors rédigé comme suit : « En cas de décès des personnes visées aux articles 27 et 28, leur conjoint, leurs ascendants et descendants peuvent, dans les conditions fixées par ces articles, introduire les demandes qui y sont prévues. »

Article 6.

L'article 6 du projet, tel qu'il avait été adopté par la Chambre, est supprimé en raison des décisions prises antérieurement par la Commission.

Article 7.

Votre Commission adopte le texte de l'article 7 du projet transmis par la Chambre des Représentants, qui devient l'article 6, moyennant la modification suivante du début de la phrase : « Les articles 27, 28 et 29 de la loi du 20 avril 1874... ».

Enfin, au cours de sa réunion du 18 mai 1971, votre Commission a adopté à l'unanimité le texte suivant du projet :

« ARTICLE 1^{er}.

Un alinéa 4 est ajouté à l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, libellé comme suit :

« La décision du juge d'instruction n'est pas susceptible d'appel. Il en est de même de la décision par laquelle le juge d'instruction refuse de donner suite à la réquisition du Procureur du Roi de délivrer un mandat d'arrêt contre l'inculpé. »

ART. 2.

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. — Le mandat d'arrêt, dans le cas prévu à l'alinéa 2 de l'article précédent, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles intéressant la sécurité publique, sur lesquelles l'arrestation est motivée, en indiquant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé. »

ART. 3.

L'article 5, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si la chambre du conseil n'a pas statué sur la prévention dans le mois à compter de l'interrogatoire, l'inculpé sera mis en liberté, à moins que la chambre, par ordonnance motivée,

de Procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een met redenen omklede eenparige beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die het openbaar belang raken, moet worden gehandhaafd. De beschikking omschrijft nauwkeurig die omstandigheden onder vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte. »

ART. 4.

De artikelen 6 en 19 van dezelfde wet worden door de volgende bepalingen vervangen :

Artikel 6. — De onderzoeksrechter kan in de loop van het onderzoek de opheffing van het bevel tot aanhouding voorstellen. De griffier geeft onverwijld aan de verdachte of aan zijn raadsman schriftelijk kennis van dat voorstel en van de datum ervan.

Bij overeenkomstige conclusie van de procureur des Konings wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

Heeft de procureur des Konings geen conclusie genomen binnen vierentwintig uur na de kennisgeving van het voorstel van de onderzoeksrechter, dan verleent deze opheffing van het bevel tot aanhouding.

Stemt de conclusie van de procureur des Konings niet met het voorstel overeen, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een overeenkomstig artikel 5 met redenen omklede beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang moet worden gehandhaafd. De raadkamer beslist binnen vijf dagen te rekenen van de mededeling van het voorstel van de onderzoeksrechter aan de procureur des Konings. Ingeval de raadkamer beslist dat het bevel tot aanhouding niet wordt opgeheven, dan gaat de termijn van een maand bepaald in artikel 5, tweede lid, in met de dag waarop die beslissing is genomen.

Het voorgaande lid vindt geen toepassing wanneer het voorstel van de onderzoeksrechter gedaan wordt voor de in artikel 4 bedoelde verschijning van de verdachte voor de raadkamer of wanneer voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep van de procureur des Konings of van de verdachte aanhangig is tegen een beschikking door de raadkamer gegeven met toepassing van de artikelen 4 of 5.

In al de gevallen waarin bij toepassing van de voorafgaande bepalingen opheffing van een bevel tot aanhouding wordt verleend, is de verdachte verplicht om bij alle proceshandelingen te verschijnen zodra zulks van hem gevorderd wordt.

Artikel 19. — De verdachte en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 4, 5, 6, vierde lid, 8 en 27, § 1, littera b, tweede lid, alsook tegen de beslissing van de correctionele rechtbank gewezen overeenkomstig artikel 7.

rendue à l'unanimité, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, ne déclare que des circonstances graves et exceptionnelles intéressant l'intérêt public nécessitent le maintien de la détention. L'ordonnance spécifiera ces circonstances en indiquant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé. »

ART. 4.

Les articles 6 et 19 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 6. — Le juge d'instruction pourra, dans le cours de l'instruction, proposer la mainlevée du mandat d'arrêt. Le greffier informera par écrit dans le délai le plus bref l'inculpé ou son conseil de cette proposition et de sa date.

Si les conclusions du procureur du Roi sont conformes à la proposition, l'inculpé sera mis en liberté.

Si le procureur du Roi reste en défaut de conclure dans les vingt-quatre heures de la communication qui lui est faite de la proposition du juge d'instruction, celui-ci donnera mainlevée du mandat d'arrêt.

Si les conclusions du procureur du Roi ne sont pas conformes l'inculpé sera mis en liberté à moins que la chambre du conseil ne déclare, sur le rapport du juge d'instruction et par ordonnance motivée conformément à l'article 5, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, que des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public nécessitent le maintien de la détention. La chambre du conseil statue dans les cinq jours à compter de la communication de la proposition du juge d'instruction au procureur du Roi. Si la chambre du conseil décide qu'il n'y a pas lieu de lever le mandat d'arrêt, le délai d'un mois prévu par l'article 5, alinéa 2, prend cours au jour de cette décision.

L'alinéa précédent ne sera pas applicable si la proposition du juge d'instruction est faite avant la comparution de l'inculpé devant la chambre du conseil prévue à l'article 4 ou si la chambre de mise en accusation est saisie de l'appel du procureur du Roi ou de l'inculpé contre une ordonnance de la chambre du conseil rendue en application des articles 4 ou 5.

Dans tous les cas où mainlevée du mandat d'arrêt a été donnée par application des dispositions qui précèdent, l'inculpé sera tenu de se représenter à tous les actes de la procédure aussitôt qu'il en sera requis.

Article 19. — L'inculpé ou le ministère public pourront appeler devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 4, 5, 6, alinéa 4, 8 et 27, § 1, littera b, alinéa 2, et de la décision du tribunal correctionnel, rendue conformément à l'article 7. »

ART. 5.

Artikelen 27, 28 en 29, luidend als volgt, worden toegevoegd aan de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis :

Artikel 27. — § 1. Een recht op vergoeding wordt toegekend aan elke persoon die beroofd werd van zijn vrijheid in omstandigheden die strijdig zijn met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955.

§ 2. De vordering wordt ingesteld bij de gewone gerechten, in de vormen bepaald door het Gerechtelijk Wetboek, en gericht tegen de Belgische Staat in de persoon van de Minister van Justitie.

Artikel 28. — § 1. Mag aanspraak maken op deze vergoeding, elke persoon die in voorlopige hechtenis werd genomen gedurende meer dan 8 dagen, zonder dat deze hechtenis of de handhaving ervan te wijten is aan zijn persoonlijke gedraging :

a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

b) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven, geen misdrijf is.

c) indien hij, na een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling te hebben bekomen, het bewijs levert dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn waaruit zijn onschuld blijkt;

d) indien hij aangehouden werd of in hechtenis gebleven is nadat de strafvordering was verjaard.

§ 2. Het bedrag van deze vergoeding wordt vastgesteld naar billijkheid en met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

§ 3. Buiten de gevallen van toepassing van de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek en van artikel 1140 van het Gerechtelijk Wetboek en indien de betrokkene niet in staat is een vordering tot schadeloosstelling in te stellen bij de gewone gerechten, moet de vergoeding worden gevraagd bij verzoekschrift gericht tot de Minister van Justitie.

De vergoeding wordt door de Minister van Justitie ten laste van de Schatkist toegekend indien de voorwaarden, bepaald in § 1 vervuld zijn.

Indien de vergoeding geweigerd wordt, indien het bedrag ervan onvoldoende geacht wordt of indien de Minister van Justitie niet binnen 6 maanden na het verzoek beslist, kan de betrokkene zich wenden tot de Commissie, ingesteld overeenkomstig § 4.

In geval van rechtsvordering gaat de termijn eerst in op het einde van het rechtsgeding.

ART. 5.

Des articles 27, 28 et 29, rédigés comme suit, sont insérés dans la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive :

Article 27. — § 1^{er}. Un droit à réparation est ouvert à toute personne qui a été privée de sa liberté dans des conditions incompatibles avec les dispositions de l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955.

§ 2. L'action est portée devant les juridictions ordinaires dans les formes prévues par le Code judiciaire et dirigée contre l'Etat belge en la personne du Ministre de la Justice.

Article 28. — § 1^{er}. Peut prétendre à une indemnité toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par son propre comportement :

a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

b) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction;

c) si, après avoir bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu, elle justifie d'éléments de faits ou de droit démontrant son innocence;

d) si elle a été arrêtée ou maintenue en détention après l'extinction de l'action publique par prescription.

§ 2. Le montant de cette indemnité est fixé en équité et en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

§ 3. Hors les cas d'application des articles 147, 155 et 156 du Code pénal et de l'article 1.140 du Code judiciaire et à défaut pour l'intéressé de pouvoir intenter une action en indemnisation devant les juridictions ordinaires, l'indemnité doit être demandée par requête écrite adressée au Ministre de la Justice.

L'indemnité sera allouée par le Ministre de la Justice à charge du Trésor si les conditions prévues au paragraphe 1^{er} sont remplies.

Si l'indemnité est refusée, si le montant en est insuffisant ou si le Ministre de la Justice n'a pas statué dans les six mois de la requête, l'intéressé pourra s'adresser à la Commission instituée conformément au paragraphe 4.

En cas d'action judiciaire, le délai ne commence à courir qu'à la fin des instances judiciaires.

§ 4. Er wordt een Commissie ingesteld die uitspraak doet over de beroepen tegen de beslissingen door de Minister van Justitie genomen of over de ingediende aanvragen wanneer de Minister geen uitspraak gedaan heeft in de voorwaarden, bepaald in § 3.

Deze Commissie bestaat uit drie door de eerste voorzitter voor drie jaar aangewezen raadsheren in het Hof van Cassatie. Deze wijst tegelijk drie raadsheren in het Hof van Cassatie aan als plaatsvervangers.

De functie van secretaris van de Commissie wordt waargenomen door een of meer door de voorzitter aangewezen leden van de griffie.

De Koning regelt de werking van de Commissie.

§ 5. De beroepen en de verzoeken bestaan uit een verzoekschrift in twee exemplaren, getekend door de partij of zijn advocaat en neergelegd ter griffie van het Hof van Cassatie binnen de 60 dagen na de beslissing van de Minister of na het verloop van de termijn waarin hij uitspraak had moeten doen.

De Koning regelt de procedure voor de Commissie, die zitting houdt met gesloten deuren.

Zij doet uitspraak op het ter zitting door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie gegeven advies, na de partijen in hun middelen te hebben gehoord.

Haar beslissingen worden in openbare zitting gewezen. Deze zijn niet vatbaar voor enig verhaal.

Op verzoek van de belanghebbenden wordt de beslissing van de Commissie bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, zonder dat dit uittreksel het bedrag van de toegekende vergoeding mag vermelden. De kosten van de bekendmaking komen ten laste van de Schatkist.

Artikel 29. — Bij overlijden van de persoon bedoeld in de artikelen 27 en 28, kunnen de echtgenoot, hun bloedverwanten in de opgaande lijn en in de nederdalende lijn, onder de voorwaarden bepaald door die artikelen, de erin vermelde verzoeken indienen.

ART. 6.

(Art. 7 van het ontwerp.)

De artikelen 27, 28 en 29 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis vinden alleen toepassing op de personen die, onder de voorwaarden gesteld in deze artikelen zijn aangehouden of gevangen gehouden krachtens een na de inwerkingtreding van deze wet genomen maatregel of gegeven bevel. »

Nadat uw Commissie deze tekst had aangenomen en op belangrijke punten de door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden tekst had gewijzigd, werd het parlement op 24 september 1971 ontbonden.

§ 4. Il est institué une Commission qui statue sur les recours contre les décisions prises par le Ministre de la Justice ou sur les demandes introduites lorsque, dans les conditions déterminées par le paragraphe 3, le Ministre n'a pas statué.

Cette Commission est composée de trois conseillers à la Cour de cassation, désignés pour un terme de trois ans par le premier président. Celui-ci désigne en même temps trois conseillers à la Cour de cassation en qualité de suppléants.

Les fonctions de secrétaire de la commission sont exercées par un ou plusieurs membres du greffe désignés par le premier président.

Le Roi règle le fonctionnement de la Commission.

§ 5. Les recours et les demandes sont formés par requête en double signée par la partie ou son avocat et déposée au greffe de la Cour de cassation dans les 60 jours de la décision du Ministre ou de l'expiration du délai endéans lequel il aurait dû statuer.

Le Roi règle la procédure devant la Commission siégeant à huis clos.

Elle statue sur l'avis donné à l'audience par le Procureur général près la Cour de cassation, après avoir entendu les parties en leurs moyens.

Ses décisions sont prononcées en séance publique. Elles ne sont susceptibles d'aucun recours.

La décision de la Commission est, à la demande des intéressés, publiée par extrait au *Moniteur belge* sans que cet extrait puisse mentionner le montant de l'indemnité allouée. Les frais de publication sont à charge du Trésor.

Article 29. — En cas de décès des personnes visées aux articles 27 et 28, son conjoint, leurs ascendants et descendants peuvent, dans les conditions fixées par ces articles, introduire les demandes qui y sont prévues.

ART. 6.

(Art. 7 du projet.)

Les articles 27, 28 et 29 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive ne sont applicables qu'aux personnes qui ont été arrêtées ou détenues dans les conditions fixées par ces articles en vertu d'une mesure prise ou d'un mandat décerné postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Après que la Commission eut adopté le texte reproduit ci-dessus, qui s'écarte sur des points importants du projet transmis par la Chambre des Représentants, le Parlement fut dissous le 24 septembre 1971.

II. De besprekingen in de Commissie voor de Justitie van de Senaat tijdens de huidige legislatuur.

Gelet op haar andere samenstelling, wijdde uw Commissie op 21 maart 1972 een nieuwe bespreking aan de tekst, goedgekeurd tijdens de vorige legislatuur. Uw verslaggever gaf een bondige ontleding van het ontwerp, goedgekeurd op 18 mei 1971. De Commissie beslist dan gezien haar gedeeltelijke vernieuwing de tekst in tweede lezing te onderzoeken en de nieuwe amendementen van de Minister in verband met artikel 5 van het ontwerp te bespreken.

Artikel 1.

Bij artikel 1 van de door uw Commissie in eerste lezing goedgekeurde tekst meent een lid te weten dat de heer Bekaert, Koninklijk Commissaris voor de hervorming van de rechtspleging in strafzaken, het afschaffen zou betreuren van de mogelijkheid voor de procureur des Konings om in beroep te gaan tegen een beslissing van de onderzoeksrechter.

Dit lid meent te weten dat de Koninklijke Commissaris voorstander is van het behoud van de beroepsmogelijkheid met eventueel aanpassing van de rechtspleging in die zin dat ingeval van beroep door de procureur des Konings de zaak onmiddellijk tegensprekelijk zou behandeld worden in aanwezigheid van de verdachte en zijn advocaat.

Hierdoor zou in de geest van de Koninklijke Commissaris aan sommige opwerpingen van de Commissie worden tegemoetgekomen.

Meerdere commissieleden wijzen erop dat uw Commissie eenparig had beslist geen beroep toe te laten tegen de bevelen van de onderzoeksrechter, die best geplaatst is om over het uitvaardigen van een aanhoudingsbevel te oordelen. Bovendien was tijdens de vorige legislatuur de aandacht gevestigd op het ontstaan van de huidige praktijk ingevolge een arrest van verbreking dd. 17 december 1941.

Uw Commissie bevestigt dus integraal haar standpunt dat zij in de vorige legislatuur heeft aangenomen en meent dat de toevoeging van lid 4 bij artikel 1 van de wet van 20 april 1874 moet behouden blijven.

Het artikel 1 van het ontwerp zoals door de Commissie op 18 mei 1971 goedgekeurd wordt dan ook aangenomen.

**

Op een latere vergadering van de Commissie geeft uw verslaggever aan de Commissie mededeling van een brief dd. 6 april 1972 van de Minister van Justitie (bijlage 2 van dit verslag).

In deze brief vertolkt de Minister de zienswijze van de Procureurs-generaal, die hem schriftelijk hun eensgezind ongunstig advies hebben laten kennen nopens het door uw Commissie aangenomen artikel 1 van het ontwerp waardoor een vierde alinea bij artikel 1 van de wet van 20 april 1874 wordt gevoegd. De Procureurs-generaals vragen de intrekking van deze tekst.

Zij wijzen « op het opvallende gevaar met onoverkomelijke en onherstelbare schade, dat de ontworpen hervorming

II. Les discussions en Commission de la Justice du Sénat au cours de la législature actuelle.

En raison des différences intervenues dans sa composition, votre Commission a consacré le 21 mars 1972 une nouvelle discussion au texte adopté sous la législature précédente. Votre rapporteur a fait d'abord une brève analyse du projet adopté le 18 mai 1971. Après quoi la Commission, tenant compte du fait qu'elle avait été partiellement renouvelée, a décidé de procéder à une seconde lecture du texte et d'examiner les nouveaux amendements que le Ministre avait déposés à l'article 5.

Article 1^{er}.

A l'article 1^{er} du texte adopté en première lecture par votre Commission, un membre croit savoir que M. Bekaert, Commissaire royal à la réforme de la procédure pénale, regretterait la suppression de la faculté pour le Procureur du Roi d'interjeter appel contre une décision du juge d'instruction.

D'après l'intervenant, le Commissaire royal serait partisan du maintien de ce recours, éventuellement moyennant adaptation de la procédure en ce sens qu'en cas d'appel interjeté par le Procureur du Roi, l'affaire serait immédiatement examinée contradictoirement en présence de l'inculpé et de son avocat.

Dans l'esprit du Commissaire royal, cela permettrait de rencontrer certaines objections de la Commission.

Plusieurs membres rappellent que la Commission avait décidé à l'unanimité de n'autoriser aucun recours contre les décisions du juge d'instruction, qui est le mieux qualifié pour apprécier l'opportunité de décerner un mandat d'arrêt. De plus, au cours de la législature précédente, l'attention avait été attirée sur l'origine de la pratique actuelle, qui est fondée sur un arrêt de la Cour de cassation du 17 décembre 1941.

Votre Commission, confirmant intégralement le point de vue qu'elle avait adopté au cours de la législature écoulée, estime qu'il y a lieu de maintenir l'adjonction d'un alinéa 4 à l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874.

L'article 1^{er} du projet, tel qu'il avait été adopté par la Commission en sa réunion du 18 mai 1971, est dès lors adopté.

**

Lors d'une réunion ultérieure, votre rapporteur a communiqué à la Commission une lettre du Ministre de la Justice datée du 6 avril 1972 (annexe 2 au présent rapport).

Dans cette lettre, le Ministre se fait l'interprète de l'opinion des Procureurs généraux, qui lui ont fait connaître par écrit leur avis unanimement défavorable à l'article 1^{er} du texte adopté par la Commission, qui complète par un alinéa 4 l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874. Les Procureurs généraux demandent le retrait de ce texte.

Ils soulignent « le danger évident et les conséquences inéluctables et irrémédiables que la réforme projetée entraîne-

voor het normaal en efficiënt verloop van de strafvordering betekent, terwijl het openbaar ministerie aldus beroofd wordt van een der essentiële middelen om zijn verantwoordelijkheden te verzekeren voor het vervullen van een der hoofdzakelijke opdrachten die hem door de Natie rechtstreeks wordt toevertrouwd ».

Deze zienswijze van de Procureurs-generaal wordt door uw Commissie uitvoerig besproken op 27 april 1972 en 4 mei 1972.

Een lid kan zich met de stelling van de Procureurs-generaal niet akkoord verklaren om de volgende redenen :

a) De stelling is in strijd met de letter en de geest van artikel 1 van de wet van 20 april 1874. Het uitvaardigen van een aanhoudingsmandaat wordt er immers als een uitsluitend recht van de onderzoeksrechter aanzien. Alleen in de gevallen bedoeld in lid 3 (feit dat dwangarbeid van 15 jaar tot 20 jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben) is een overeenkomstig advies van de procureur des Konings vereist om de verdachte in vrijheid te laten.

In artikel 1 is er nergens sprake van een mogelijkheid van beroep van het openbaar ministerie en dit recht van beroep toch toekennen is zelfs in tegenspraak met het voorziene in lid 3 (overeenkomstig advies van procureur).

b) Om dit beroep van het openbaar ministerie te rechtvaardigen wordt als enig argument het arrest van het Hof van Cassatie (dd. 17 december 1941) aangehaald.

Een ander lid meent dat het volhouden van de thesis verdedigd door de Procureurs-generaal leidt tot de miskennis van de opvatting van eenheid van ambt. Het is ondenkbaar dat de onderzoeksrechter door een hoger geplaatst magistraat richtlijnen zou ontvangen voor de uitoefening van zijn ambt.

Door dit beroep toch toe te kennen aan het openbaar ministerie discrimineert men de verdachte en weigert men hem de rechten die aan het openbaar ministerie worden verleend.

Een ander lid is het eens met vorige intervenanten en meent dat de Commissie lid 4, zoals door haar in artikel 1 van de wet van 20 april 1874 ingevoegd, moet behouden. Hij meent verder dat, in tegenstelling met de stelling van de Procureurs-generaal een duidelijk onderscheid moet gemaakt worden tussen het gerechtelijk strafonderzoek en de uitoefening van de strafvordering, deze laatste door de wet uitsluitend opgedragen aan het openbaar ministerie. Verder is hij van mening dat men negatieve daden als de beslissing om iemand niet in hechtenis te nemen — wat rechtstreeks verband houdt met de persoonlijke vrijheid van het individu — duidelijk moet onderscheiden van positieve beslissingen (zoals huiszoeking...).

Dit lid laat verder als zijn mening kennen dat, bij de herziening van het Wetboek van Strafvordering, er over moet gewaakt worden aan beide partijen dezelfde rechten toe te kennen; zo moet o.m. aan de verdachte het recht worden toegekend om het parket te verzoeken bepaalde getuigen te onderhoren.

rait quant au déroulement normal et efficace de l'action publique en privant le ministère public d'un des moyens essentiels d'assumer ses responsabilités dans l'accomplissement de l'une des tâches primordiales qui lui sont directement confiées par la Nation ».

Cette opinion des Procureurs généraux a été amplement discutée au cours des réunions du 27 avril et du 4 mai 1972.

Un membre ne peut marquer son accord sur la position des Procureurs généraux, et ce pour les raisons suivantes :

a) Cette position est contraire à l'esprit et à la lettre de l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874. Il résulte en effet des termes de cet article que la délivrance d'un mandat d'arrêt est considérée comme un droit exclusif du juge d'instruction. C'est uniquement dans les cas visés à l'alinéa 3 (si le fait peut entraîner la peine des travaux forcés de 15 ans à 20 ans ou une peine plus lourde) que l'avis conforme du Procureur du Roi est requis pour laisser l'inculpé en liberté.

L'article 1^{er} ne prévoit nulle part une possibilité d'appel du Ministère public et le fait de lui accorder malgré tout pareil droit est même en contradiction avec ce que dispose l'alinéa 3 (avis conforme du Procureur).

b) L'unique argument invoqué pour justifier ce droit d'appel du Ministère public est l'arrêt de la Cour de cassation du 17 décembre 1941.

Un autre membre estime que la thèse défendue par les Procureurs généraux aboutirait à la méconnaissance de l'unité de la fonction. Il est impensable que le juge d'instruction reçoive d'un magistrat de rang plus élevé des directives concernant l'exercice de sa charge.

Reconnaître malgré tout au Ministère public ce droit d'appel créerait une discrimination au détriment de l'inculpé en lui refusant les droits accordés au Ministère public.

Un autre membre, qui abonde dans le même sens, estime que la Commission doit maintenir l'alinéa 4, tel qu'elle l'a inséré à l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874. Il croit d'autre part que, contrairement à la thèse des Procureurs généraux, il faut faire une nette distinction entre l'instruction et l'exercice de l'action publique, dont la loi charge exclusivement le Ministère public. Par ailleurs, il est d'avis qu'il faut distinguer clairement les actes négatifs, comme la décision de ne pas ordonner une mise en détention — ce qui concerne directement la liberté individuelle — et les décisions positives (perquisitions, etc.).

L'intervenant poursuit en déclarant que, lors de la revision du Code d'instruction criminelle, il faudra veiller à accorder les mêmes droits aux deux parties et notamment à autoriser l'inculpé à demander au parquet de procéder à l'audition de certains témoins.

Een ander lid gaat akkoord met het nieuwe lid 4 van artikel 1 van de wet van 20 april 1874. Hij merkt nochtans op dat het geval zich zou kunnen voordoen dat de onderzoeksrechter in de gevallen bedoeld in lid 3 van artikel 1 van de wet van 20 april 1874, de verdachte in vrijheid laat zonder het overeenkomstig advies van de procureur des Konings. Met het nieuw ingevoerde lid 4, dat geen enkele restrictie inhoudt, is er dan tegen deze onwettelijke daad van de onderzoeksrechter geen beroep mogelijk.

Een ander lid vindt dat de passionele stijl waarin de brief is gesteld de bewijskracht ervan schaadt en dat er geen enkel overtuigend argument voor de thesis van de Procureurs-generaal in voorkomt. Jaren reeds wordt er steeds over misbruiken inzake voorlopige hechtenis geklaagd. De Procureurs-generaal hebben nooit een alternatieve oplossing voorgesteld. Nu stellen zij wel voor het beroep tegen de beslissing van de onderzoeksrechter tegensprekelijk te maken. De Commissie heeft naar een andere ponderatie gezocht ter vermindering van misbruiken en zij kon die praktisch alleen vinden in de zin van het ontworpen lid 4.

De voorzitter stelt twee vragen :

a) Hem lijkt het dat het recht van beroep van het openbaar ministerie tot het arrest van 1941 in onbruik was geraakt. Zijn er andere vonnissen of arresten die dit recht tot beroep erkennen vóór 1941 ?

b) Welke is de motivering van het arrest van 1941 ? Indien — zoals hij meent — het ging over sluikslachting, dan werd dit arrest misschien genomen om de betrokkene uit de handen van de bezettende overheid te houden.

De Minister zal deze vragen beantwoorden. In afwachting dient hij een werkdocument in en verantwoordt het.

Door deze tekst wordt in feite beoogd het recht van beroep te handhaven maar de procedure te regelen. Dit werkdocument wordt volledigheidshalve als bijlage 3 bij onderhavig verslag gevoegd.

De Minister laat opmerken dat het feit dat het departement thans een tekst als deze voorkomend in het werkdocument voorlegt niet in tegenspraak is met de tijdens vorige vergaderingen van uw Commissie aangenomen houding. Inderdaad heeft het departement van Justitie wel de ontwerp-tekst van het door de Commissie gestemd lid 4 van artikel 1 opgesteld maar soortgelijke handelwijze valt binnen het kader van de medewerking van het departement aan de werkzaamheden van de Commissie.

Bij monde van uw verslaggever wordt overigens de geest van samenwerking tussen departement en Commissie geloofd.

Tijdens de vergadering dd. 4 mei 1972 gaf de Minister dan een breedvoerige analyse van het arrest dd. 17 december 1941 van het Hof van Verbreking (Pas. 1941, I, 461) en

Un autre commissaire marque son accord sur le nouvel alinéa 4 de l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874. Il fait cependant observer qu'il pourrait arriver que le juge d'instruction laisse l'inculpé en liberté dans les cas visés à l'alinéa 3 du même article, sans que le Procureur du Roi ait donné un avis conforme. Le nouvel alinéa 4, qui ne comporte aucune restriction, rendrait impossible tout recours contre cet acte illégal du juge d'instruction.

Un autre membre estime que le ton passionné de la lettre en diminue la valeur probante et qu'elle ne contient aucun argument convaincant en faveur de la thèse des Procureurs généraux. Voici plusieurs années déjà que l'on ne cesse de dénoncer les abus qui se commettent en matière de détention préventive. Les Procureurs généraux, qui n'ont jamais proposé d'alternative, voudraient à présent rendre contradictoire l'appel interjeté contre la décision du juge d'instruction. La Commission a recherché une autre pondération en vue d'éviter les abus et elle n'a pratiquement pu la trouver que dans le sens de l'alinéa 4 projeté.

Le président pose deux questions :

a) A ses yeux, le droit d'appel du ministère public était tombé en désuétude jusqu'à l'arrêt de 1941. Existe-t-il d'autres jugements ou arrêts antérieurs à cette date qui aient reconnu ce droit d'appel ?

b) Quelle était la motivation de l'arrêt de 1941 ? S'il s'agissait, comme il le pense, d'abattage clandestin, peut-être cet arrêt fut-il pris pour mettre l'intéressé à l'abri d'une intervention de l'occupant.

Le Ministre promet de répondre à ces questions. En attendant, il dépose un document de travail et le justifie.

Ce texte vise en fait à maintenir le droit d'appel tout en réglant la procédure. Pour être complet, nous joindrons ce document de travail au présent rapport dont il forme l'annexe 3.

Le Ministre fait remarquer que, si le département soumet maintenant à votre Commission un texte comme celui repris dans le document de travail, il n'y a là aucune contradiction avec l'attitude qu'il avait adoptée lors de réunions antérieures. En effet, c'est bien le département de la Justice qui a rédigé le projet de texte de l'alinéa 4 de l'article 1^{er} adopté par la Commission, mais son attitude en l'espèce se situe dans le cadre de sa collaboration aux travaux de la Commission.

Votre rapporteur rend d'ailleurs hommage à l'esprit de coopération existant entre le département et la Commission.

Au cours de la réunion du 4 mai 1972, le Ministre a fait une analyse détaillée de l'arrêt de la Cour de cassation en date du 17 décembre 1941 (Pas. 1941, I, 461) et de la

van de jurisprudentie vóór en na de wet van 20 april 1874 betreffende de mogelijkheid voor de procureur des Konings beroep in te stellen tegen een beslissing van de onderzoeksrechter, waardoor de aanhouding wordt geweigerd (zie bijlage 4).

Uit de gedocumenteerde uiteenzetting van Minister van Justitie blijkt dat het arrest van het Hof van Verbreking dd. 17 december 1941 zeker geen gelegenheidsbeslissing was (de genaamde B.A. werd aangehouden wegens inbreuk op het besluit dd. 28 juni 1941 op de sluikslachting maar stelde alles in het werk om niet aangehouden te blijven, zodat het kwestige arrest werd gevelde los van alle door de tijdsomstandigheden gebeurlijk in aanmerking komende overwegingen).

Er dient opgemerkt dat de door Minister van Justitie aangestipte arresten daterend vóór het arrest van verbreking dd. 17 december 1941 vaak andere principiële bekommernissen behandelden dan de vraag te weten of een door de onderzoeksrechter getroffen beslissing waardoor geen aanhoudingsbevel werd uitgevaardigd, door beroep kon getroffen worden.

Vermeldenswaard is dat uit de nota onder de arresten van het Hof van Beroep van Brussel dd. 28 augustus 1931 en 15 september 1931 (zie R.W. van 8 november 1931 — Kol. 51, 52, 53, 54 en 55) en uit de nota onder het arrest dd. 10 april 1940 eveneens van het Hof van Beroep van Brussel blijkt dat de rechtspraak nooit akkoord is geweest over de te gebruiken termen (verzet of beroep) noch over de termijnen (24 uur of 10 dagen) noch over de oplossing te geven aan de juridische moeilijkheid bestaande in de vraag te weten wie, in geval van hervorming van de door de onderzoeksrechter getroffen beslissing, het aanhoudingsbevel aflevert (krijgt onderzoeksrechter bevel van kamer van inbeschuldigingstelling om aanhoudingsbevel af te leveren? wordt het evocatierecht toegepast? en wordt een raadsheer-onderzoeker aangesteld? of trekt de kamer van inbeschuldigingstelling de zaak tot zich om de zaak terug te zenden naar de onderzoeksrechter?).

Uit de hiervoor geciteerde jurisprudentie blijkt duidelijk dat het beroep tegen de beslissing van de onderzoeksrechter geen aanhoudingsbevel af te leveren een loutere schepping is van de rechtspraak en dat geen eenvormige regels worden in acht genomen bij de uitoefening van dit beroep zodat voorzeker de meest volledige willekeur qua termijnen en vorm bestaat hetgeen slechts de verdachte kan schaden.

Verscheidene leden herhaalden dan ook met klem dat wat hen het meest stoorde in de huidige praktijk van de voorlopige hechtenis het feit is dat het parket in de voorlopige hechtenis een middel ziet om alleszins de verdachte te treffen zonder dat de rechtbank de zaak ten gronde heeft kunnen behandelen.

Uw verslaggever onderstreepte nogmaals dat het in de praktijk zeer dikwijls voorkomt dat de verdachte niettegenstaande alle verzachtende omstandigheden ten zijnen gunste, toch de gevangenisstraf toegemeten krijgt die hij reeds in voorlopige hechtenis heeft doorgebracht.

jurisprudence antérieure et postérieure à la loi du 20 avril 1874 en ce qui concerne la possibilité pour le Procureur du Roi de se pourvoir en appel contre la décision du juge d'instruction de rejeter l'arrestation (cf. annexe 4).

L'exposé très documenté du Ministre de la Justice permet de constater que ledit arrêt n'était assurément pas une décision dictée par les circonstances (le nommé B.A. fut arrêté pour infraction à l'arrêt du 28 juin 1941 sur l'abattage clandestin, mais il mit tout en œuvre pour ne pas rester en détention, si bien que l'arrêt en question fut rendu indépendamment de toutes considérations se rattachant éventuellement aux circonstances de l'époque).

Il y a lieu de noter que les arrêts antérieurs à l'arrêt de Cassation du 17 décembre 1941, cités par le Ministre de la Justice, s'inspiraient souvent de préoccupations de principe autres que la question de savoir si la décision prise par un juge d'instruction de ne pas délivrer de mandat d'arrêt était susceptible d'appel.

Signalons que la note faisant suite aux arrêts de la Cour d'appel de Bruxelles des 28 août et 15 septembre 1931 (voir « Rechtskundig Weekblad » du 8 novembre 1931, colonnes 51, 52, 53, 54 et 55) et celle faisant suite à l'arrêt du 10 avril 1940 de la Cour d'appel de Bruxelles également, font apparaître que la jurisprudence n'a jamais été unanime sur la terminologie à employer (opposition ou appel) ni sur les délais (24 heures ou 10 jours), pas plus que sur la solution à donner à la difficulté juridique inhérente à la question de savoir qui délivrera le mandat d'arrêt au cas où la décision prise par le juge d'instruction aurait été réformée (le juge d'instruction sera-t-il requis par la chambre des mises en accusation de délivrer un mandat d'arrêt? Le droit d'évocation sera-t-il appliqué? Désignera-t-on un conseiller-instructeur? Ou bien la chambre des mises en accusation évoquera-t-elle l'affaire pour la renvoyer au juge d'instruction?).

Il résulte clairement de la jurisprudence précitée que l'appel contre la décision du juge d'instruction de ne pas délivrer un mandat d'arrêt est une pure création de la jurisprudence et qu'il n'existe pas de règles uniformes dans l'exercice de ce recours, si bien que, de toute évidence, l'arbitraire le plus complet règne en matière de délais et de formes, ce qui ne peut que porter préjudice à l'inculpé.

Aussi plusieurs membres ont-ils rappelé avec instance que ce qui les gêne le plus dans la pratique actuelle de la détention préventive, c'est le fait que le Parquet voit en celle-ci le moyen d'atteindre de toute façon l'inculpé, sans que le tribunal ait pu examiner l'affaire au fond.

Votre rapporteur a souligné une fois de plus que, dans la pratique, il arrive très souvent qu'en dépit de toutes les circonstances atténuantes qui jouent en sa faveur, l'inculpé s'entende condamner à la peine d'emprisonnement correspondant à la durée de la détention préventive qu'il a déjà subie.

Op de vraag door de voorzitter aan de Minister gesteld of hij de teksten opgenomen in het werkstuk als amendement indient, antwoordt de Minister negatief. Hij achtte het zijn plicht die opmerking te maken en die suggesties te doen. Na aanvankelijk de mening van de Commissie te hebben gedeeld, vindt hij deze suggesties thans gepast.

Een lid wijst opnieuw op de verwarring die in de nota van de Procureurs-generaal geschapen wordt tussen de strafvervolgving en het strafonderzoek. De eerste komt uitsluitend aan het openbaar ministerie toe, het tweede aan de onderzoeksrechter. De tekst door de Commissie aangenomen beantwoordt beter aan de juiste opvatting van de onderscheidene taken van de magistraten van het openbaar ministerie en van de onderzoeksrechters. Ook deze laatste handelen in eer en geweten wanneer zij oordelen over de aanhouding al dan niet van de verdachte. Hij vraagt of het niet mogelijk is het advies van de zetelende magistratuur te vragen via de eerste-voorzitters van de Hoven van Beroep.

De voorzitter meent dat het niet opportuun is deze adviezen in te winnen en dat de wetgever zijn verantwoordelijkheid moet opnemen. Andere leden delen deze mening en doen opmerken dat het niet gebruikelijk is dat de Minister het advies van de eerste-voorzitters vraagt en dat men moet vermijden de zetelende en de staande magistratuur tegen mekaar op te zetten.

De voorzitter resumeert de twee stellingen : enerzijds hebben de Procureurs-generaal het over zekere misbruiken vanwege de onderzoeksrechters, anderzijds oordelen vele commissieleden dat deze eventuele individuele misbruiken minder gevaar opleveren dan het stelsel vooropgezet door de Procureurs-generaal. Verder constateert men dat de staande magistratuur, b.v. inzake verkeersongevallen veroorzaakt in staat van dronkenschap, zich in de plaats stelt van de zetelende magistratuur door bij middel van de voorlopige hechtenis de verdachte te straffen terwijl de straf door de rechtbank moet worden bepaald. Aldus verplicht men ook onrechtstreeks de zetelende magistraat de uit te spreken straf te bepalen in functie van de tijd doorgebracht in voorlopige hechtenis. Ten slotte is het voor de verdachte minder gunstig in staat van aanhouding voor de rechtbank te verschijnen.

Daar formeel geen amendement door de Regering wordt ingediend, bevestigt de Commissie eenparig voor hogergenoemde redenen het vroeger gestemde nieuw lid 4 van artikel 1 van de wet van 20 april 1874 (art. 1 ontwerp).

Artikel 2.

De bedoeling van de wijziging van artikel 2 van de wet van 20 april 1874 is dat het bevel tot aanhouding op zeer nauwkeurige wijze de redenen zou aangeven waarop het gegrond is. Men wil in ieder geval ingaan tegen de gestereotypeerde formules waarmede de bevelen tot aanhouding thans worden gerechtvaardigd.

Een vormwijziging wordt in de Franse tekst aangebracht. De woorden « sur lesquelles l'arrestation est motivée » worden vervangen door « qui motivent l'arrestation ».

Le président ayant demandé au Ministre si les textes repris dans le document de travail constituent des amendements, le Ministre répond négativement. Il a simplement considéré qu'il était de son devoir de faire cette remarque et ces suggestions. Après avoir initialement partagé les vues de la Commission, il estime à présent que ces suggestions devaient être faites.

Un membre attire à nouveau l'attention sur la confusion créée dans la note des Procureurs généraux entre les poursuites pénales et l'instruction. Les premières incombent exclusivement au Ministère public, la seconde au juge d'instruction. Le texte adopté par la Commission répond mieux à la juste notion des tâches respectives des magistrats du Ministère public et des juges d'instruction. Ces derniers agissent, eux aussi, en honneur et conscience lorsqu'il décident si l'inculpé sera ou non arrêté. L'intervenant demande si l'on ne pourrait pas connaître l'avis de la magistrature assise en s'adressant aux premiers présidents des Cours d'appel.

Le président estime qu'il n'est pas opportun de recueillir cet avis et que le législateur doit prendre ses responsabilités. D'autres commissaires partagent cette opinion et font observer qu'il n'est pas d'usage que le Ministre demande l'avis des premiers présidents et qu'il convient d'éviter d'opposer la magistrature assise et la magistrature debout.

Le président résume les deux thèses : d'une part, les Procureurs généraux dénoncent certains abus des juges d'instructions, mais d'autre part, de nombreux commissaires estiment que ces éventuels abus individuels présentent moins de danger que le système préconisé par les Procureurs généraux. De plus, on constate que la magistrature debout, par exemple dans les cas d'accidents de roulage provoqués en état d'ivresse, se substitue à la magistrature assise en punissant l'inculpé par la détention préventive alors que la peine doit être décidée par le tribunal. C'est ainsi que la magistrature assise se voit indirectement obligée de fixer la peine à prononcer en fonction de la durée de la détention préventive. Enfin, il est moins avantageux pour l'inculpé de comparaître devant le tribunal en état d'arrestation.

Etant donné que le Gouvernement n'a pas déposé d'amendement formel, la Commission confirme à l'unanimité, pour les raisons précitées, l'adoption antérieure de l'alinéa 4 (nouveau) à insérer à l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874 (art. 1^{er} du projet).

Article 2.

Cet article tend à modifier l'article 2 de la loi du 20 avril 1874 en stipulant que le mandat d'arrêt doit spécifier les éléments qui le motivent. Le but de cette modification est en tout cas d'écarter les formules stéréotypées auxquelles l'on s'en tient actuellement pour motiver le mandat d'arrêt.

Une modification de forme est apportée au texte français. Les mots « sur lesquelles l'arrestation est motivée » sont remplacés par les mots « qui motivent l'arrestation ».

Mits deze enkele vormwijziging wordt het artikel 2 aangenomen.

Artikel 3.

Dit artikel blijft ongewijzigd.

Artikel 4.

In dit artikel wordt in de Franse tekst een vormwijziging ingevoegd in het laatste lid van het nieuw artikel 6. Het woord « représenter » wordt vervangen door « présenter ».

Artikel 5.

Bij dit artikel brengt een lid kritiek uit op de voorgestelde artikelen 27 en 28. Volgens hem werd er niet in alle gevallen, voorzien in artikel 28, een fout begaan. Dit geldt wel voor de gevallen onder *b)* en *d)* en daarom aanvaardt hij dan ook dat er herstelvergoeding kan zijn.

Gaat men echter niet te ver met ook in de gevallen onder *a)* en *c)* mogelijkheid tot herstelvergoeding te voorzien? Treedt men daarenboven in die tekst niet te veel in details en zou de wetgever niet beter doen met zich te beperken tot het opstellen van een algemene wettekst?

Het lid begrijpt de redenen niet waarom in het geval onder *c)* het bewijs van de onschuld moet geleverd worden.

Op voorstel van de Voorzitter worden dan de verschillende gevallen onder *a)* tot en met *d)* opnieuw ontleed en daarbij wordt verwezen naar de besprekingen die tijdens de vorige legislatuur hebben plaatsgehad.

Uw Commissie komt tot het besluit dat zij moeten behouden blijven doch dat men de rangschikking ervan best zou wijzigen.

Alzo wordt beslist dat de gevallen *a)*, *b)*, *c)* en *d)* voorzien in § 1 van artikel 28 zullen gerangschikt worden als volgt: *a)*, *c)*, *d)*, *b)*.

Het artikel 28, § 2, wordt ongewijzigd aangenomen.
Artikel 28, §§ 3 en 4.

Bij artikel 28, § 3, wordt er onderlijnd dat in de gevallen van de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek evenals bij het artikel 1140 van de Gerechtelijk Wetboek een rechtstreekse vordering wordt voorzien voor de benadeelde personen.

Een lid stelt voor de formulering van lid 1 van § 3 als volgt te wijzigen: « Indien betrokkene geen vordering tot schadevergoeding voor de gewone gerechten kan instellen, moet de vergoeding worden gevraagd bij een verzoekschrift gericht aan de Minister van Justitie, die binnen 6 maanden beslist ». Dit voorstel wordt aangenomen.

Uw Commissie vestigt derhalve de aandacht op het feit dat er verscheidene mogelijkheden tot het instellen voor de gewone gerechten van een vordering tot schadeloosstelling bestaan.

Deze mogelijkheden zijn :

Moyennant cette modification de pure forme, l'article 2 est adopté.

Article 3.

Cet article reste inchangé.

Article 4.

Une modification de forme est apportée au dernier alinéa de l'article 6 (nouveau) du texte français de cet article. Le mot « représente » est remplacé par le mot « présenter ».

Article 5.

Un membre critique les articles 27 et 28 proposés. D'après lui, il n'a pas été commis de faute grave dans tous les cas prévus par l'article 28. Mais il y a faute grave dans tous les cas prévus aux lettres *b)* et *d)* et il admet dès lors qu'il y a lieu à indemnisation pour ces cas-là.

Mais ne va-t-on pas trop loin en prévoyant également dans les cas visés sous *a)* et *c)* la possibilité d'allouer une indemnité? Au surplus, ce texte n'est pas trop détaillé et le législateur ne ferait-il pas mieux de se borner à rédiger un texte de loi en termes plus généraux?

L'intervenant ne voit pas pour quelles raisons, dans le cas visé au lettre *c)*, l'intéressé doit démontrer son innocence.

Sur proposition du Président, les différents cas envisagés aux lettres *a)* à *d)* sont alors réexaminés, compte tenu notamment des discussions qui ont eu lieu au cours de la législature précédente.

Votre Commission arrive à la conclusion que ces points doivent être maintenus, mais qu'il conviendrait d'en modifier l'ordre.

En conséquence, elle décide que les cas *a)*, *b)*, *c)* et *d)* prévus au § 1^{er} de l'article 28 seront énumérés dans l'ordre suivant : *a)*, *c)*, *d)*, *b)*.

Le § 2 de l'article 28 est adopté sans modification.
Article 28, §§ 3 et 4.

A l'article 28, § 3, l'on fait valoir que, dans les cas visés aux articles 147, 155 et 156 du Code pénal et à l'article 1140 du Code judiciaire, les personnes préjudiciées pourront intenter directement une action.

Un commissaire propose de modifier le texte de l'alinéa 1^{er} du § 3 comme suit : « A défaut pour l'intéressé de pouvoir intenter une action en indemnisation devant les juridictions ordinaires, l'indemnité doit être demandée par requête écrite adressée au Ministre de la Justice qui statue dans les six mois ». Cette proposition est adoptée.

En conséquence, votre Commission attire l'attention sur le fait qu'il existe diverses possibilités d'intenter une action en indemnisation devant les juridictions ordinaires.

Ces possibilités sont les suivantes :

1. de gevallen van artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek;

2. het geval van artikel 1140 van het Gerechtelijk Wetboek;

3. het geval bedoeld in artikel 27, § 1.

De gevallen voorzien door artikel 28, § 1, worden dan geregeld overeenkomstig de procedure voorzien door §§ 3 en 4 van artikel 28.

Bij lid 4 van § 3 van het nieuw artikel 28 ontstaat een discussie. Een lid vraagt welke de bedoeling is van deze tekst. Hij meent dat hier de gevallen bedoeld worden waarin én een rechtsvordering tot herstelvergoeding werd ingeleid én één aanvraag tot herstelvergoeding bij de Minister van Justitie ingediend.

Uw Commissie beslist de tekst duidelijker te stellen.

Terwille van de duidelijkheid vraagt een lid dat *in fine* van lid 1 van § 3 de volgende woorden zouden gevoegd worden « die binnen de 6 maanden beslist ».

De Minister van Justitie diende een amendement in op de tekst in eerste lezing aangenomen door uw Commissie.

Dit amendement strekt ertoe het artikel 5 van het in eerste lezing aangenomen ontwerp te wijzigen en het 3^e en 4^e lid van § 3 van het nieuwe artikel 28 van de wet van 20 april 1874 door de volgende bepalingen te vervangen :

« Indien de vergoeding geweigerd wordt, indien het bedrag ervan onvoldoende geacht wordt of indien de Minister van Justitie niet binnen 6 maanden na het verzoek beslist kan de betrokkene zich binnen 60 dagen na de beslissing van de Minister of na het verloop van de termijn waarin de uitspraak had moeten doen wenden tot de afdeling administratie van de Raad van State die bij wege van arrest uitspraak doet overeenkomstig artikel 7bis van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State gewijzigd bij de wet van 19 juni 1971.

» In geval van rechtsvordering gaat de in het vorige lid bedoelde termijn van 6 maand eerst in op het einde van het rechtsgeding ».

De §§ 4 en 5 van het nieuwe artikel 28 zouden vervallen.

De Minister verantwoordt deze tekst als volgt :

« In de tekst van het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorgelegde ontwerp was bepaald dat men zich tot de afdeling administratie van de Raad van State kon wenden. Deze tekst werd vervangen door de bepaling dat men zich kon wenden tot een speciaal daartoe ingestelde commissie omdat de afdeling administratie van de Raad van State toentertijd alleen bevoegd was tot het geven van adviezen betreffende vergoedingen en het noodzakelijk werd geacht te voorzien in twee graden van jurisdictie.

1. les cas prévus aux articles 147, 155 et 156 du Code pénal;

2. le cas prévu à l'article 1140 du Code judiciaire;

3. le cas visé à l'article 27, § 1^{er}.

Les cas visés à l'article 28, § 1^{er} seront alors réglés conformément à la procédure prévue aux §§ 3 et 4 du même alinéa.

Une discussion s'engage au sujet de l'alinéa 4 du § 3 de l'article 28 (nouveau). Un membre demande quelle est la portée de ce texte. Il croit que celui-ci vise les cas où une action en indemnisation a été intentée et où, simultanément, une indemnité a été demandée par requête adressée au Ministre de la Justice.

Votre Commission décide de préciser le texte.

Par souci de clarté, un commissaire demande d'ajouter, *in fine* de l'alinéa 1^{er} du § 3, les mots « qui statue dans les 6 mois ».

Le Ministre de la Justice dépose un amendement au texte adopté en première lecture par votre Commission.

Cet amendement tend à modifier l'article 5 du projet adopté en première lecture et à remplacer les alinéas 3 et 4 du § 3 de l'article 28 nouveau de la loi du 20 avril 1874 par les dispositions suivantes :

« Si l'indemnité est refusée, si le montant en est jugé insuffisant ou si le Ministre de la Justice n'a pas statué dans les six mois de la requête, l'intéressé pourra, dans les soixante jours de la décision du Ministre ou à l'expiration du délai endéans lequel il aurait dû statuer, s'adresser à la section administrative du Conseil d'Etat qui se prononcera par voie d'arrêt conformément à l'article 7bis de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, modifiée par la loi du 19 juin 1971.

» En cas d'action judiciaire, le délai de six mois prévu à l'alinéa précédent ne commence à courir qu'à la fin des instances judiciaires. »

Les §§ 4 et 5 de l'article 28 nouveau seraient supprimés.

Le Ministre justifie cet amendement comme suit :

« Le motif pour lequel le recours à la section d'administration du Conseil d'Etat, prévu par le texte du projet transmis par la Chambre des Représentants, a été remplacé par un recours à une commission spécialement organisée à cette fin est que la section d'administration du Conseil d'Etat n'avait, à l'époque, qu'une compétence d'avis en matière d'indemnités et qu'il avait été jugé nécessaire de ménager un double degré de juridiction.

» Thans is het niet meer nodig dat men zich tot een speciale commissie wendt aangezien de wet van 3 juni 1971 aan de afdeling administratie de bevoegdheid heeft gegeven bij wege van arrest ter zake uitspraak te doen. »

Uw Commissie blijft bij de door de vorige genomen beslissing om wille van de argumenten die destijds bij de eerste besprekingen werden aangehaald tegen het thans hernieuwde voorstel van de Minister.

Deze argumenten zijn :

- scheiding der machten;
- minder geschiktheid van de Raad van State om over strafzaken te oordelen en uitspraak te doen over herstelvergoedingen ingevolge fouten of vergissingen van de rechterlijke macht.

Een lid, alhoewel hij met deze opmerkingen akkoord gaat, laat opmerken dat het misschien ook niet opportuun is dat de rechterlijke overheid beslist over herstelvergoedingen ingevolge eigen vergissingen van de rechterlijke macht.

Hierop laat men gelden dat voor de gevallen voorzien door artikel 28, § 1, het niet de gerechtelijke macht is die zal moeten beslissen maar wel de instantie voorzien door het nieuwe artikel 28, §§ 3 en 4.

Een ander lid merkt op dat de beslissingsbevoegdheid bij de wet van 3 juni 1971 aan de afdeling administratie van de Raad van State gegeven alleen geldt voor de herstelvergoeding wegens administratieve beslissingen en dat het geenszins de bedoeling was deze bevoegdheid ook voor rechterlijke beslissingen aan de Raad van State toe te kennen. Overigens merkt dit lid op dat de tussenkomst van de commissie uitzonderlijk zal zijn.

Andere leden zijn ook gekant tegen het voorstel van de Minister.

Een lid vraagt zich echter af of de beste formule wat de samenstelling van de commissie voorzien door § 4 van het in tevoegen artikel 28 niet zou zijn een gemengde commissie op te richten bestaande uit een lid van het Hof van Cassatie, een lid van het Hof van Beroep en een lid van de rechtbank van eerste aanleg.

De voorzitter stelt voor dat ook de deken van de Nationale Orde van Advokaten in die commissie zou zetelen. Hij meent dat de gevallen van verzoeken tot herstelvergoeding wegens onwerkdadige hechtenis veel talrijker zullen zijn dan deze na een arrest in herziening overeenkomstig artikel 447 van het Wetboek van Strafvordering. Hij stelt voor de commissie samen te stellen als volgt :

De Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie, de Eerste Voorzitter van de Raad van State en de Dekan van de Nationale Orde van Advokaten.

Uw Commissie is met dit voorstel akkoord.

Om tot een vaste rechtspraak ter zake te komen verkiest zij dat de hogergenoemde personaliteiten effectief zouden zetelen en niet een lid van hun Hof of van de Orde door hen gedelegeerd.

» Le recours à une commission spéciale ne se justifie plus actuellement, la loi du 3 juin 1971 ayant donné à la section d'administration le droit de se prononcer par voie d'arrêt en ce domaine. »

Votre Commission s'en tient à la décision prise par la Commission précédente, s'appuyant en cela sur les arguments développés lors des premières discussions contre la proposition du Ministre, que celui-ci reprend aujourd'hui.

Ces arguments sont :

- la séparation des pouvoirs;
- le fait que le Conseil d'Etat semble peu indiqué pour statuer sur des affaires pénales et sur les réparations à accorder par suite de fautes ou d'erreurs du pouvoir judiciaire.

Tout en admettant ces arguments, un membre fait observer qu'il ne serait sans doute pas mieux indiqué que l'autorité judiciaire ait à décider des réparations à accorder par suite d'erreurs du pouvoir judiciaire lui-même.

Il lui est répondu que, pour les cas visés à l'article 28, § 1^{er}, ce ne sera pas le pouvoir judiciaire qui aura à décider mais plutôt l'instance prévue aux §§ 3 et 4 de l'article 28 nouveau.

Un autre membre met l'accent sur le fait que le pouvoir de décision conféré à la section d'administration du Conseil d'Etat par la loi du 3 juin 1971 n'existe qu'en matière de réparations consécutives à des décisions administratives et qu'il n'entraîne nullement dans l'intention du législateur d'étendre ce pouvoir aux décisions judiciaires. Il signale par ailleurs que l'intervention de la commission n'aura qu'un caractère exceptionnel.

D'autres membres se déclarent également hostiles à la proposition du Ministre.

Un commissaire se demande toutefois si la meilleure formule en ce qui concerne la composition de la commission prévue par le § 4 de l'article 28 à insérer ne consisterait pas à créer une commission mixte comprenant un membre de la Cour de cassation, un membre de la Cour d'appel et un membre du tribunal de première instance.

Le Président propose que le doyen de l'Ordre national des Avocats siège également dans cette commission. Il estime que les demandes d'indemnisation de personnes ayant subi une détention inopérante seront bien plus nombreuses que celles qui sont introduites à la suite d'un arrêt en revision conformément à l'article 447 du Code d'instruction criminelle. Il propose de composer la commission de la manière suivante :

Le Premier Président de la Cour de cassation, le Premier Président du Conseil d'Etat et le Doyen de l'Ordre national des Avocats.

Votre Commission marque son accord sur cette proposition.

Afin qu'une jurisprudence constante soit établie en la matière, elle préfère que ces personnalités siègent effectivement plutôt qu'un membre de la Cour, du Conseil ou de l'Ordre qu'elles délégueraient.

Bij de wet zou voorzien worden dat hun plaatsvervangers zouden zijn : de Voorzitters respectievelijk bij het Hof van Cassatie en de Raad van State en de Vice-Deken van de Nationale Orde van Advokaten.

Aldus zou ook het probleem inzake taalgebruik in die commissie opgelost zijn. Inderdaad behoren de heren eerste voorzitters en voorzitters evenals de heer deken en vice-deken van de nationale orde der advokaten tot een verschillende taalrol.

Sommige leden vragen zich af of het niet wenselijk zou zijn een vertegenwoordiger van de uitvoerende macht, bijvoorbeeld van de Minister van Financiën, in die commissie op te nemen.

Er werd verwezen naar lid 3 van § 5 waar het advies van de Prokureur-generaal bij het Hof van Cassatie wordt voorzien.

Dienvolgens is Uw Commissie de mening toegedaan dat de op te richten commissie voorzien door § 4 van artikel 28 moet bestaan uit : de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie, de Eerste Voorzitter van de Raad van State, de Dekan van de Orde van Advokaten of bij verhindering de Voorzitter van het Hof van Cassatie, de Voorzitter van de Raad van State, de Vice-Deken van de Orde van Advokaten.

Artikel 28, § 5.

Bij artikel 28, § 5, vragen sommige leden zich af of, gelet op de nieuwe samenstelling van de commissie, de tussenkomst van de heer Prokureur-generaal nog wel noodzakelijk is.

Aan deze leden wordt geantwoordt dat § 2 van artikel 28 deze tussenkomst rechtvaardigt.

De Prokureur-generaal zal waken op de inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

Verder maakt uw Commissie melding van het feit dat zoals in alle andere gevallen het Openbaar Ministerie één en onverdeelbaar is en dat het dus niet noodzakelijkerwijze de heer Prokureur-generaal in persoon is die zelf moet adviseren. Hij kan zich volgens de algemene beginselen laten vervangen door een advocaat-generaal.

Een lid vraagt nog welke de reden is van de mogelijke bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* zoals voorzien door lid 5 van § 5 van artikel 28. Er wordt geantwoordt dat deze maatregel in overeenstemming is met artikel 447 van het Wetboek van Strafvordering (procedure tot herziening — bekendmaking is daar eveneens voorzien). Overigens is de bekendmaking een vorm van herstel en wordt zij alleen op vraag van de belanghebbende toegestaan.

Bij artikel 29 grijpt een gedachtenwisseling plaats over de vraag of de herstelvergoeding cumulatief kan gevraagd worden door de rechthebbenden.

De Commissie, verwijzend naar hetgeen in het Wetboek van Strafvordering bepaald is inzake herziening (artikel 447) meent dat een analoge oplossing moet voorzien worden : de herstelvergoeding komt toe hetzij aan de belanghebbende hetzij aan zijn rechthebbende. Het gaat om een persoonlijke schade.

La loi leur désignerait comme suppléants respectifs le Président de la Cour de cassation, le Président du Conseil d'Etat et le Vice-Doyen de l'Ordre national des Avocats.

C'est ce qui permettrait, par ailleurs, de résoudre le problème de l'emploi des langues au sein de cette commission. En effet, MM. les Premiers Présidents et Présidents, de même que M. le Doyen et M. le Vice-Doyen de l'Ordre national des Avocats appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Plusieurs membres se demandent s'il ne serait pas souhaitable d'y faire siéger un représentant du pouvoir exécutif, du Ministre des Finances, par exemple.

Référence est faite à l'alinéa 3 du § 5, qui prévoit qu'un avis est donné par le Procureur général près la Cour de cassation.

En conclusion, votre Commission estime que la commission à instituer en vertu du § 4 de l'article 28 doit se composer du Premier Président de la Cour de cassation, du Premier Président du Conseil d'Etat et du Doyen de l'Ordre des Avocats ou, en cas d'empêchement, du Président de la Cour de cassation, du Président du Conseil d'Etat et du Vice-Doyen de l'Ordre des Avocats.

Article 28, § 5.

Au § 5 de l'article 28, certains membres se demandent si, eu égard à la nouvelle composition de la Commission, l'intervention du Procureur général est encore bien nécessaire.

Il leur est répondu que le § 2 de l'article 28 justifie cette intervention.

Le Procureur général veillera à ce qu'il soit tenu compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

Par ailleurs, votre Commission rappelle que, comme dans tous les autres cas, le Ministère public est un et indivisible et qu'il n'est donc pas requis que l'avis soit donné par le Procureur général lui-même. Il peut, conformément aux principes généraux, se faire remplacer par un avocat général.

Un membre demande pourquoi l'alinéa 5 du § 5 de l'article 28 prévoit la publication éventuelle au *Moniteur belge*. Il lui est répondu que cette mesure est conforme aux dispositions de l'article 447 du Code d'instruction criminelle (qui prévoit également la procédure de révision et la publication). Du reste, la publication est une forme de réparation et elle n'est accordée qu'à la demande de l'intéressé.

L'article 29 donne lieu à un échange de vues sur la question de savoir si l'indemnité peut être demandée cumulativement par les ayants droit.

La Commission, se référant aux dispositions du Code d'instruction criminelle en matière de révision (article 447), considère qu'il y a lieu de prévoir une solution analogue : l'indemnité revient soit à l'intéressé, soit à ses ayants droit. Il s'agit en effet d'un dommage personnel.

De tekst van het artikel 29 moet echter worden aangepast vermits de in eerste lezing door de Commissie goedgekeurde tekst niet duidelijk bepaalt welke personen, die in artikel 27 en 28 worden vernoemd, bedoeld worden.

De volgende tekst wordt aangenomen :

« Bij overlijden van personen die volgens de artikelen 27 en 28 gerechtigd zijn op een vergoeding of daarop aanspraak kunnen maken, kunnen de vergoedingen aan hun rechtverkrijgenden worden toegekend. »

Artikel 5bis (nieuw — artikel 6).

Er blijft dan nog het amendement van de heer Minister van Justitie waarbij voorgesteld wordt vóór artikel 6 van het in bespreking zijnde ontwerp een artikel in te voegen tot aanvulling van artikel 447 van het Wetboek van Strafvordering (zie artikel van de tekst aan dit verslag gehecht behoudens de hieronder vermelde wijziging).

Uw Commissie aanvaardt de motieven van de Minister van Justitie dat deze toevoeging aan artikel 447 nodig is om analogie te brengen tussen de bepalingen van het thans in bespreking zijnde ontwerp en het artikel 447 van het Wetboek van Strafvordering en beslist dit amendement aan te nemen mits het vervangen van de afdeling administratie van de Raad van State als beslissende instantie door de bij artikel 28, § 4, ingestelde commissie.

Ingevolge deze toevoeging moet de titel van het ontwerp ook gewijzigd worden.

Dienvolgens zal de titel van het door uw Commissie besproken ontwerp luiden :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis en tot aanvulling van artikel 447 van het Wetboek van Strafvordering. »

Uw Commissie keurde eenparig de tekst goed zoals hij bij dit verslag is gevoegd.

Onderhavig verslag werd goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

De Verslaggever,
H. VANDERPOORTEN.

De Voorzitter,
M.-A. PIERSON.

La rédaction de l'article 29 doit toutefois être adaptée, puisque le texte adopté en première lecture par la Commission ne précisait pas quelles sont les personnes visées aux articles 27 et 28.

En conséquence, le texte sera libellé comme suit :

« En cas de décès des personnes auxquelles les articles 27 et 28 accordent un droit à indemnité ou permettent de demander une indemnisation, les indemnités peuvent être accordées à leurs ayants droit. »

Article 5bis (nouveau, qui devient l'article 6).

Le dernier amendement du Ministre de la Justice propose d'insérer avant l'article 6 du projet un article complétant l'article 447 du Code d'instruction criminelle (voir article 6 du texte annexé au présent rapport, sous réserve de la modification mentionnée ci-après).

Votre Commission se rallie aux raisons pour lesquelles le Ministre de la Justice estime que cette adjonction à l'article 447 est nécessaire pour établir une analogie entre les dispositions du projet et ledit article 447 du Code d'instruction criminelle, et décide d'adopter cet amendement à condition que l'instance à qui appartiendra la décision ne soit plus la section d'administration du Conseil d'Etat, mais la commission instituée par l'article 28, § 4.

Par suite de cette adjonction, l'intitulé du projet doit également être modifié.

En conséquence, il sera rédigé comme suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive et complétant l'article 447 du Code d'instruction criminelle. ».

Votre Commission a adopté à l'unanimité le texte du projet tel qu'il figure à la suite du présent rapport.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. VANDERPOORTEN.

Le Président,
M.-A. PIERSON.

TEKST DOOR DE COMMISSIE
AANGENOMEN.

Nieuwe titel :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis en tot aanvulling van artikel 447 van het Wetboek van Strafvordering. »

ARTIKEL 1.

In artikel 1 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis wordt een vierde lid ingevoegd, dat als volgt luidt :

« De beslissing van de onderzoeksrechter is niet vatbaar voor hoger beroep. Dit geldt eveneens voor de beslissing waarbij de onderzoeksrechter weigert gevolg te geven aan de vordering van de procureur des Konings tot aanhouding van een verdachte. »

ART. 2.

Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 2.* In het geval van het tweede lid van het vorige artikel, omschrijft het bevel tot aanhouding nauwkeurig de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die de openbare veiligheid raken en waarop de aanhouding gegrond is, onder vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte. »

ART. 3.

Artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien de raadkamer binnen een maand te rekenen van de ondervraging niet heeft beslist over de tenlastelegging, wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, de procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een met redenen omklede eenparige beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die het openbaar belang raken moet worden gehandhaafd. De beschikking omschrijft nauwkeurig die omstandigheden onder vermelding van de gegevens eigen aan de zaak of de persoonlijkheid van de verdachte. »

ART. 4.

De artikelen 6 en 19 van dezelfde wet worden door de volgende bepalingen vervangen :

« *Artikel 6.* De onderzoeksrechter kan in de loop van het onderzoek de opheffing van het bevel tot aanhouding voorstellen. De griffier geeft onverwijld aan de verdachte of aan zijn raadsman schriftelijk kennis van dat voorstel en van de datum ervan.

» Bij overeenkomstige conclusie van de procureur des Konings wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

» Heeft de procureur des Konings geen conclusie genomen binnen vierentwintig uur na de kennisgeving van het voorstel van de onderzoeksrechter, dan verleent deze opheffing van het bevel tot aanhouding.

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION.

Nouvel intitulé :

« *Projet de loi modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive et complétant l'article 447 du Code d'instruction criminelle.* »

ARTICLE 1^{er}.

Un alinéa 4 est ajouté à l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, libellé comme suit :

« La décision du juge d'instruction n'est pas susceptible d'appel. Il en est de même de la décision par laquelle le juge d'instruction refuse de donner suite à la réquisition du procureur du Roi de délivrer un mandat d'arrêt contre l'inculpé. »

ART. 2.

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 2.* Le mandat d'arrêt, dans le cas prévu à l'alinéa 2 de l'article précédent, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles intéressant la sécurité publique, qui motivent l'arrestation, en indiquant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé. »

ART. 3.

L'article 5, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si la chambre du conseil n'a pas statué sur la prévention dans le mois à compter de l'interrogatoire, l'inculpé sera mis en liberté, à moins que la chambre, par ordonnance motivée, rendue à l'unanimité, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, ne déclare que des circonstances graves et exceptionnelles intéressant l'intérêt public nécessitent le maintien de la détention. L'ordonnance spécifiera ces circonstances en indiquant les éléments propres à la cause ou à la personnalité de l'inculpé. »

ART. 4.

Les articles 6 et 19 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

« *Article 6.* Le juge d'instruction pourra, dans le cours de l'instruction, proposer la mainlevée du mandat d'arrêt. Le greffier informera par écrit dans le délai le plus bref l'inculpé ou son conseil de cette proposition et de sa date.

» Si les conclusions du procureur du Roi sont conformes à la proposition, l'inculpé sera mis en liberté.

» Si le procureur du Roi reste en défaut de conclure dans les vingt-quatre heures de la communication qui lui est faite de la proposition du juge d'instruction, celui-ci donnera mainlevée du mandat d'arrêt.

» Stemt de conclusie van de procureur des Konings niet met het voorstel overeen, dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld, tenzij de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings en de verdachte of zijn raadsman gehoord, bij een overeenkomstig artikel 5 met redenen omklede beschikking verklaart dat de hechtenis wegens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met het openbaar belang moet worden gehandhaafd. De raadkamer beslist binnen vijf dagen te rekenen van de mededeling van het voorstel van de onderzoeksrechter aan de procureur des Konings. Ingeval de raadkamer beslist dat het bevel tot aanhouding niet wordt opgeheven, dan gaat de termijn van een maand bepaald in artikel 5, tweede lid, in met de dag waarop die beslissing is genomen.

» Het voorgaande lid vindt geen toepassing wanneer het voorstel van de onderzoeksrechter gedaan wordt voor de in artikel 4 bedoelde verschijning van de verdachte voor de raadkamer of wanneer voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep van de procureur des Konings of van de verdachte aanhangig is tegen een beschikking door de raadkamer gegeven met toepassing van de artikelen 4 of 5.

» In al de gevallen waarin bij toepassing van de voorafgaande bepalingen opheffing van een bevel tot aanhouding wordt verleend, is de verdachte verplicht om bij alle proceshandelingen te verschijnen zodra zulks van hem gevorderd wordt.

« *Artikel 19.* De verdachte en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 4, 5, 6, vierde lid, en 8 alsook tegen de beslissing van de correctionele rechtbank gewezen overeenkomstig artikel 7. »

ART. 5.

De artikelen 27, 28 en 29, luidend als volgt, worden toegevoegd aan de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis :

« *Artikel 27, § 1.* Een recht op vergoeding wordt toegekend aan elke persoon die beroofd werd van zijn vrijheid in omstandigheden die strijdig zijn met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955.

» § 2. De vordering wordt ingesteld bij de gewone gerechten, in de vormen bepaald door het Gerechtelijk Wetboek, en gericht tegen de Belgische Staat in de persoon van de Minister van Justitie.

« *Artikel 28, § 1.* Mag aanspraak maken op een vergoeding, elke persoon die in voorlopige hechtenis werd genomen gedurende meer dan 8 dagen, zonder dat deze hechtenis of de handhaving ervan te wijten is aan zijn persoonlijke gedraging :

» a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

» Si les conclusions du procureur du Roi ne sont pas conformes, l'inculpé sera mis en liberté à moins que la chambre du conseil ne déclare, sur le rapport du juge d'instruction et par ordonnance motivée conformément à l'article 5, le procureur du Roi et l'inculpé ou son conseil entendus, que des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de l'intérêt public nécessitent le maintien de la détention. La chambre du conseil statue dans les cinq jours à compter de la communication de la proposition du juge d'instruction au procureur du Roi. Si la chambre du conseil décide qu'il n'y a pas lieu de lever le mandat d'arrêt, le délai d'un mois prévu par l'article 5, alinéa 2, prend cours au jour de cette décision.

» L'alinéa précédent ne sera pas applicable si la proposition du juge d'instruction est faite avant la comparution de l'inculpé devant la chambre du conseil prévue à l'article 4 ou si la chambre des mises en accusation est saisie de l'appel du procureur du Roi ou de l'inculpé contre une ordonnance de la chambre du conseil rendue en application des articles 4 ou 5.

» Dans tous les cas où mainlevée du mandat d'arrêt a été donnée par application des dispositions qui précèdent, l'inculpé sera tenu de se présenter à tous les actes de la procédure aussitôt qu'il en sera requis.

« *Article 19.* L'inculpé ou le Ministère public pourront appeler devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 4, 5, 6, alinéa 4 et 8 et de la décision du tribunal correctionnel, rendue conformément à l'article 7. »

ART. 5.

Les articles 27, 28 et 29, rédigés comme suit, sont insérés dans la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive :

« *Article 27, § 1^{er}.* Un droit à réparation est ouvert à toute personne qui a été privée de sa liberté dans des conditions incompatibles avec les dispositions de l'article 4 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955.

§ 2. L'action est portée devant les juridictions ordinaires dans les formes prévues par le Code judiciaire et dirigée contre l'Etat belge en la personne du Ministre de la Justice.

« *Art. 28, § 1^{er}.* Peut prétendre à une indemnité toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par son propre comportement :

» a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

» b) indien hij, na een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling te hebben bekomen, het bewijs levert dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn waaruit zijn onschuld blijkt;

» c) indien hij aangehouden werd of in hechtenis gebleven is nadat de strafvordering was verjaard;

» d) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven, geen misdrijf is.

» § 2. Het bedrag van deze vergoeding wordt vastgesteld naar billijkheid en met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

» § 3. Indien betrokkene geen vordering tot schadevergoeding voor de gewone gerechten kan instellen, moet de vergoeding worden gevraagd bij een verzoekschrift gericht aan de Minister van Justitie, die binnen zes maanden beslist.

» De vergoeding wordt door de Minister van Justitie ten laste van de Schatkist toegekend indien de voorwaarden, bepaald in § 1 vervuld zijn.

» Indien de vergoeding geweigerd wordt, indien het bedrag ervan onvoldoende geacht wordt of indien de Minister van Justitie niet binnen 6 maanden na het verzoek beslist, kan de betrokkene zich wenden tot de commissie, ingesteld overeenkomstig § 4.

» In geval van gerechtelijke vervolgingen wegens een van de misdrijven omschreven in de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek en die bedreven zijn ten nadele van de betrokkene, begint de termijn van zes maanden, waarvan sprake in het vorige lid, slechts te lopen vanaf de dag waarop uitspraak is gedaan over de strafvordering door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

» § 4. Er wordt een commissie ingesteld die uitspraak doet over de beroepen tegen de beslissingen door de Minister van Justitie genomen of over de ingediende aanvragen wanneer de Minister geen uitspraak gedaan heeft in de voorwaarden, bepaald in § 3.

» Deze commissie bestaat uit de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de eerste voorzitter van de Raad van State, de deken van de Nationale Orde van advocaten of, bij verhindering, de voorzitter van het Hof van Cassatie, de voorzitter van de Raad van State, de vice-deken van de Nationale Orde van advocaten.

» Het ambt van secretaris wordt uitgeoefend door een of meer leden van de griffie van het Hof van Cassatie, aangewezen door de eerste voorzitter.

» De Koning regelt de werking van de commissie.

» § 5. De beroepen en de verzoeken bestaan uit een verzoekschrift in twee exemplaren, getekend door de partij of

b) si après avoir bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu, elle justifie d'éléments de fait ou de droit démontrant son innocence;

c) si elle a été arrêtée ou maintenue en détention après l'extinction de l'action publique par prescription;

d) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction.

» § 2. Le montant de cette indemnité est fixé en équité et en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

» § 3. A défaut pour l'intéressé de pouvoir intenter une action en indemnisation devant les juridictions ordinaires, l'indemnité doit être demandée par requête écrite adressée au Ministre de la Justice qui statue dans les six mois.

» L'indemnité sera allouée par le Ministre de la Justice à charge du Trésor si les conditions prévues au § 1^{er} sont remplies.

» Si l'indemnité est refusée, si le montant en est jugé insuffisant ou si le Ministre de la Justice n'a pas statué dans les six mois de la requête, l'intéressé pourra s'adresser à la commission instituée conformément au § 4.

» En cas de poursuites judiciaires du chef d'une des infractions prévues par les articles 147, 155 et 156 du Code pénal, commises à l'égard de l'intéressé, le délai de six mois prévu à l'alinéa précédent ne commence à courir que du jour où il a été statué sur l'action publique par une décision passée en force de chose jugée.

» § 4. Il est institué une commission qui statue sur les recours contre les décisions prises par le Ministre de la Justice ou sur les demandes introduites lorsque, dans les conditions déterminées par le § 3, le Ministre n'a pas statué.

» Cette commission est composée du Premier Président de la Cour de cassation, du Premier Président du Conseil d'Etat et du Doyen de l'Ordre national des Avocats ou, en cas d'empêchement, du Président de la Cour de cassation, du Président du Conseil d'Etat, du Vice-Doyen de l'Ordre national des Avocats.

» Les fonctions de secrétaire de la commission sont exercées par un ou plusieurs membres du greffe de la Cour de cassation désignés par le Premier Président.

» Le Roi règle le fonctionnement de la commission.

» § 5. Les recours et les demandes sont formés par requête en double signée par la partie ou son avocat et déposée au

zijn advocaat en neergelegd ter griffie van het Hof van Cassatie, binnen de 60 dagen na de beslissing van de Minister of na het verloop van de termijn waarin hij uitspraak had moeten doen.

» De Koning regelt de procedure voor de commissie, die zitting houdt met gesloten deuren.

» Zij doet uitspraak op het ter zitting door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie gegeven advies, na de partijen in hun middelen te hebben gehoord.

» Haar beslissingen worden in openbare zitting gewezen. Deze zijn niet vatbaar voor enig verhaal.

» Op verzoek van de belanghebbenden wordt de beslissing van de commissie bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, zonder dat dit uittreksel het bedrag van de toegekende vergoeding mag vermelden. De kosten van de bekendmaking komen ten laste van de Schatkist.

» *Artikel 29.* — Bij overlijden van personen die volgens de artikelen 27 en 28 gerechtigd zijn op een vergoeding of daarop aanspraak kunnen maken, kunnen de vergoedingen aan hun rechtverkrijgenden worden toegekend. »

ART. 6 (nieuw).

Artikel 447 van het Wetboek van strafvordering wordt met het hierna volgende lid aangevuld :

« Indien de in de leden 3 en 4 bedoelde vergoeding geweigerd wordt, indien het bedrag ervan onvoldoende wordt geacht, of indien de Regering niet binnen zes maanden heeft beslist op het door de veroordeelde of zijn rechtverkrijgenden te dien einde ingediend verzoekschrift, kunnen dezen zich binnen zestig dagen na de beslissing van de Regering, of na het verstrijken van de termijn waarbinnen moest worden beslist, wenden tot de commissie ingesteld overeenkomstig artikel 28, § 4, van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis. »

ART. 7.

(Art. 7 van het ontwerp.)

Overgangsbepaling.

De artikelen 27, 28 en 29 van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis vinden alleen toepassing op de personen die, onder de voorwaarden gesteld in deze artikelen zijn aangehouden of gevangen gehouden krachtens een na de inwerkingtreding van deze wet genomen maatregel of gegeven bevel.

greffe de la Cour de cassation dans les 60 jours de la décision du Ministre ou de l'expiration du délai dans lequel il aurait dû statuer.

» Le Roi règle la procédure devant la commission siégeant à huis clos.

» Elle statue sur l'avis donné à l'audience par le Procureur général près la Cour de cassation, après avoir entendu les parties en leurs moyens.

» Ses décisions sont prononcées en séance publique. Elles ne sont susceptibles d'aucun recours.

» La décision de la commission est, à la demande des intéressés, publiée par extrait au *Moniteur belge* sans que cet extrait puisse mentionner le montant de l'indemnité allouée. Les frais de publication sont à charge du Trésor.

» *Article 29.* — En cas de décès des personnes auxquelles les articles 27 et 28 accordent un droit à l'indemnité ou permettent de demander une indemnisation, les indemnités peuvent être accordées à leurs ayants droit. »

ART 6 (nouveau).

L'article 447 du Code d'instruction criminelle est complété par l'alinéa suivant :

« Si l'indemnité prévue par les alinéas 3 et 4 est refusée, si le montant en est jugé insuffisant ou si le Gouvernement n'a pas statué dans les six mois d'une requête introduite à cette fin par le condamné ou par ses ayants droit, ceux-ci pourront, dans les soixante jours de la décision du Gouvernement ou à l'expiration du délai dans lequel il aurait dû statuer, s'adresser à la commission instituée conformément à l'article 28, § 4, de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive. »

ART. 7.

(Art. 7 du projet.)

Disposition transitoire.

Les articles 27, 28 et 29 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive ne sont applicables qu'aux personnes qui ont été arrêtées ou détenues dans les conditions fixées par ces articles en vertu d'une mesure prise ou d'un mandat décerné postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi.

BIJLAGE 1.

ANNEXE 1.

Statistiek van de voorlopige hechtenissen tijdens de jaren 1963 tot 1968, die door vrijspraak of door een beschikking van buitenvervolginstelling werden gevolgd :

Statistique des détentions préventives suivies d'un acquittement ou d'une ordonnance de non-lieu, subies pendant les années 1963 à 1968 :

Jaar — Année	Vonnissen van vrijspraak — Acquittements		Beschikkingen van buitenvervolginstelling — Ordonnances de non-lieu	
	Hoven van beroep — Cours d'appel	Rechtbanken van eerste aanleg — Tribunaux de première instance	Hoven van beroep — Cours d'appel	Rechtbanken van eerste aanleg — Tribunaux de première instance
1963	11	63	—	21
1964	15	156	—	97
1965	7	159	—	437
1966	42	191	1	430
1967	13	208	3	314
1968	22	272	—	133
Totaal. — Total	110	1.049	4	1.432

BIJLAGE 2.

Mijnheer de Senator,

De heren Procureurs-generaal hebben mij schriftelijk hun eensgezind afwijzend advies laten kennen omtrent artikel 1 van de tekst, in eerste lezing door de Commissie aangenomen, dat ik het nuttig acht U te laten kennen.

De tekst van dit artikel 1 luidt als volgt :

« De beslissing van de onderzoeksrechter is niet vatbaar voor hoger beroep. Dit geldt eveneens voor de beslissing waarbij de onderzoeksrechter weigert gevolg te geven aan de vordering van de procureur des Konings tot aanhouding van een verdachte ».

Deze tekst zou er op neerkomen het recht van hoger beroep van de procureur des Konings tegen de beslissingen van de onderzoeksrechter waardoor de aflevering van een bevel tot aanhouding geweigerd wordt zonder meer af te schaffen.

Reeds in 1952 heeft een soortgelijke tekst het voorwerp uitgemaakt van een wetsvoorstel, ingediend door wijlen Senator E. Ronse (Gedr. St. Senaat 1951-1952; nr. 387), voorstel dat geen verder gevolg heeft gehad.

De bezwaren tegen de tekst kunnen in hoofdzaak herleid worden tot twee fundamentele punten, die trouwens de basis zijn waarop gans ons systeem van strafrechtspleging gevestigd is, met name :

1. de verantwoordelijkheid van het Openbaar Ministerie voor het doelmatig verloop van de strafvordering;
2. het toezicht van het Hof van Beroep, Kamer van Inbeschuldigingstelling, op het gerechtelijk strafonderzoek.

Door de tekst van artikel 1 enerzijds wordt voor het Openbaar Ministerie het verzekeren van een doelmatig verloop van de strafvordering onmogelijk gemaakt, en wordt aan de andere kant, de controle door de Kamer van Inbeschuldigingstelling in aanzienlijke mate verminderd, zoniet praktisch uitgesloten in een domein waar die controle nu precies een efficiënte uitoefening van de strafvordering moet helpen verzekeren.

Het recht tot hoger beroep tegen de jurisdictionele beschikkingen van de onderzoeksrechter werd door het Wetboek van Strafvordering niet op expliciete wijze geregeld. Het steunt nochtans op een eeuwenoude traditie, die terugklimt tot de « Ordonnance criminelle » van 1670, en werd overigens zeer duidelijk bevestigd door het Hof van Cassatie in zijn arrest van 17 december 1941 (Pas. 1941, I, 461). Dit strookt ten andere met de hierboven aangehaalde twee fundamentele beginselen waarop onze strafrechtspleging, zoals ze is ontstaan ten tijde van het eerste Franse Keizerrijk, is gesteund.

Indien men derhalve raakt aan het recht tot hoger beroep van het Openbaar Ministerie tegen de jurisdictionele beslissingen van de onderzoeksrechter, wordt hierdoor de basis zelf, waarop de strafrechtspleging gesteund is, in het gedrang gebracht.

ANNEXE 2.

Monsieur le Sénateur,

Messieurs les Procureurs généraux m'ont fait connaître par écrit leur avis unanimement défavorable au sujet de l'article 1^{er} du texte adopté en première lecture par la Commission, avis que je crois utile de vous communiquer.

Voici le texte de cet article 1^{er} :

« La décision du juge d'instruction n'est pas susceptible d'appel. Il en est de même de la décision par laquelle le juge d'instruction refuse de donner suite à la réquisition du Procureur du Roi de délivrer un mandat d'arrêt contre l'inculpé. »

L'adoption de cette disposition entraînerait la suppression pure et simple du droit pour le Procureur du Roi de se pourvoir en appel contre la décision par laquelle le juge d'instruction refuse la délivrance d'un mandat d'arrêt.

En 1952 déjà, un texte analogue avait fait l'objet d'une proposition de loi de feu M. le sénateur E. Ronse (Doc. Sénat, 1951-1952, n° 387), laquelle est restée sans suite.

Les objections à la disposition adoptée par la Commission se ramènent essentiellement à deux points fondamentaux, qui constituent d'ailleurs la base de tout notre système de procédure pénale, à savoir :

1. la responsabilité du Ministère public quant au déroulement efficace de l'action publique;
2. le contrôle de l'instruction par la Chambre des mises en accusation de la Cour d'appel.

Le texte de l'article 1^{er} a un double effet : d'une part, il empêche le Ministère public d'assurer un déroulement efficace de l'action publique et, d'autre part, il réduit notablement le contrôle exercé par la Chambre des mises en accusation, si même il ne l'exclut pas pratiquement, dans un domaine ou celui-ci doit précisément contribuer à assurer l'exercice efficace de l'action publique.

Le droit d'appel contre les décisions juridictionnelles du juge d'instruction n'est pas réglé de manière explicite par le Code d'instruction criminelle. Il repose cependant sur une tradition séculaire, qui remonte à l'« Ordonnance criminelle » de 1670, et a d'ailleurs été confirmé très clairement par la Cour de cassation en son arrêt du 17 décembre 1941 (Pas. 1941, I, 461). Au demeurant cette pratique est conforme aux deux principes fondamentaux précités, qui sont à base de notre procédure pénale telle qu'elle s'est constituée à l'époque du Premier Empire français.

Il se fait donc que, si l'on touche au droit d'appel du Ministère public contre les décisions juridictionnelles du juge d'instruction, c'est la base même de notre procédure pénale qui se trouvera compromise.

1. Het Openbaar Ministerie draagt t.o.v. de Natie, die hem die opdracht rechtstreeks heeft toevertrouwd, de verantwoordelijkheid voor het normaal verloop van de strafvordering. Als middel om het normaal verloop van de strafvordering te verzekeren beschikt het over het recht de onderzoeksrechters te vorderen bepaalde daden van onderzoek te verrichten, zoals huiszoeking, aanstelling van deskundigen... en eventueel voorlooiige hechtenis (zie o.m. : Hoefler, « Traité de l'instruction préparatoire en matière pénale », blz. 134, nr. 129).

Het doeltreffend karakter van bepaalde onderzoeksdaaden, en met name het verrichten van huiszoeking, zal trouwens veelal afhangen van het feit dat de verdachte aangehouden is en aldus verhinderd wordt om bepaalde voorwerpen of stukken, van aard om bij te dragen tot de openbaring van de waarheid, te doen verdwijnen.

Het afleveren van een bevel tot aanhouding houdt dus wel duidelijk rechtstreeks en onmiddellijk verband met het gerechtelijk strafonderzoek zelf en dus met de uitoefening van de strafvordering als zodanig, waarvan de normale en efficiënte uitoefening door de wet aan het Openbaar Ministerie is opgedragen. Ook de vordering tot aanhouding uit overwegingen van openbare veiligheid is niet los te denken van de doeltreffende uitoefening van de strafvordering.

Indien de onderzoeksrechter naar loutere willekeur zou kunnen beslissen over de vordering tot aanhouding, — en het ontworpen systeem komt daarop neer, vermits ieder verhaal door het Openbaar Ministerie uitgeschakeld wordt —, verliest dit vorderingsrecht iedere betekenis.

Thans meer dan ooit dient het recht tot hoger beroep tegen de beschikkingen van de onderzoeksrechter, waarbij de vordering tot aanhouding afgewezen wordt, gehandhaafd te worden, nu vooral bij vele onderzoeksrechters de strekking merkbaar is om, zelfs bij zware misdrijven die de openbare veiligheid rechtstreeks in het gedrang brengen en de openbare orde in erge mate storen, bv. inzake verkeersongevallen, veroorzaakt in staat van alcoholintoxicatie, ja zelfs in staat van uitgesproken dronkenschap, de aanhouding van de verdachte te weigeren.

De Procureurs-generaal vragen zich af hoe kan dan het Openbare Ministerie zijn verantwoordelijkheid voor de Natie om te waken over het normaal en efficiënt verloop van de strafvordering opnemen, indien het zich de middelen daartoe ontnomen ziet.

Uiteindelijk moet een dergelijk systeem ertoe leiden één van de belangrijkste beslissingen tijdens het gerechtelijk onderzoek, waardoor het normaal verloop van de strafvordering in ernstige mate kan geschaad worden, volledig en zonder enige controle in handen te geven van één enkel magistraat, die, in de uitoefening van de strafvordering zelf, geen enkele verantwoordelijkheid draagt (H. Bekaert, « De rechtsgeleerdheid van de magistraat en de strafvordering » — R.W. 1952-53, kol. 96).

Het recht van hoger beroep door het Openbaar Ministerie tegen de beschikkingen van de onderzoeksrechter vindt, zoals hoger uiteengezet, zijn grondslag in de verantwoordelijkheid

1. Le Ministère public assume à l'égard de la Nation, qui lui a confié directement cette tâche, la responsabilité du déroulement normal de l'action publique. Le moyen dont il dispose à cet effet est le droit de requérir le juge d'instruction d'accomplir certains actes d'instruction, tels que la perquisition domiciliaire, la désignation d'experts ... et éventuellement la détention préventive (voir notamment : Hoefler, « Traité de l'instruction préparatoire en matière pénale », p. 134, n° 129).

L'efficacité d'actes d'instruction déterminés, et notamment de la perquisition domiciliaire, sera d'ailleurs souvent fonction du fait que l'inculpé est détenu et, par conséquent, dans l'impossibilité de faire disparaître certains objets ou pièces de nature à contribuer à la manifestation de la vérité.

De toute évidence, il existe donc un lien direct et immédiat entre la délivrance d'un mandat d'arrêt et l'instruction même, et, partant, l'action publique comme telle, dont la loi a chargé le Ministère public d'assurer l'exercice normal et efficace. De plus, la réquisition en vue de la délivrance d'un mandat d'arrêt pour des raisons de sécurité publique ne peut se concevoir qu'en rapport avec l'exercice efficace de l'action publique.

Si le juge d'instruction pouvait disposer à discrétion du mandat d'arrêt — et c'est ce à quoi revient le système projeté, puisqu'il écarte tout recours du Ministère public — ce droit de réquisition perdrait toute signification.

Aujourd'hui plus que jamais, il s'impose de maintenir le droit d'appel contre les décisions par lesquelles le juge d'instruction refuse la délivrance du mandat d'arrêt, d'autant plus que l'on constate à présent que de nombreux juges d'instruction ont tendance à refuser l'arrestation de l'inculpé, même pour des infractions graves mettant directement en cause la sécurité publique et perturbant sérieusement l'ordre public, par exemple en matière d'accidents de roulage provoqués par un état d'intoxication éthylique, voire d'ébriété caractérisée.

Les Procureurs généraux se demandent comment le Ministère public peut, dans ces conditions, assumer vis-à-vis de la Nation sa responsabilité de veiller au déroulement normal et efficace de l'action publique, s'il se voit démunir des moyens de le faire.

En dernière analyse, pareil système doit aboutir à ce qu'une des décisions les plus importantes à prendre au cours de l'instruction et qui, le cas échéant, pourrait nuire gravement au déroulement normal de l'action publique, soit concentrée, intégralement et sans aucun contrôle, aux mains d'un magistrat unique, qui n'assume aucune responsabilité dans l'exercice de l'action publique elle-même (H. Bekaert, « De rechtsgeleerdheid van de magistraat en de strafvordering » — « Rechtskundig Weekblad », 1952-1953, col. 96).

Comme nous l'avons exposé plus haut, le droit d'appel du Ministère public en ce qui concerne les décisions du juge d'instruction trouve sa justification dans le fait que le Ministère

van het Openbaar Ministerie voor de strafvordering. Het hoger beroep tegen beschikkingen, waardoor de vordering tot aanhouding afgewezen wordt, is daarvan slechts een toepassing. Indien men derhalve het voorgestelde systeem logisch zou doordenken, dan zou evenzeer het recht tot hoger beroep aan het Openbaar Ministerie moeten ontzegd worden tegen de andere beschikkingen van de onderzoeksrechter, zoals weigering tot huiszoeking, tot ondervraging van getuigen, tot afstapping ter plaatse, tot confrontatie, en dies meer.

Te vergeefs zou men opwerpen dat door de voorgestelde wetswijziging het Openbaar Ministerie en de verdachte op gelijke voet gesteld worden.

Daargelaten de vraag of in het strafproces de verdachte op voet van gelijkheid moet gesteld worden met het Openbaar Ministerie, dat tenslotte de belangen van gans de gemeenschap als dusdanig vertegenwoordigt, zou een dergelijke bewering overigens volstrekt onjuist zijn, immers :

a) naar de heersende opvatting heeft de verdachte een recht tot hoger beroep tegen het bevel tot aanhouding (zie : Hoefler, op. cit., blz. 140, nr. 135);

b) in elk geval heeft de verdachte de gelegenheid om — zelf buiten ieder hoger beroep — bij zijn verschijning voor de raadkamer binnen de vijf dagen van de aanhouding, de redenen en middelen te ontwikkelen waarom hij oordeelt dat het bevel tot aanhouding niet moet bevestigd worden.

Indien echter de onderzoeksrechter een vordering tot aanhouding afwijst, zou het Openbare Ministerie, indien het zich het recht tot hoger beroep ontzegd niet, volledig ontwapend zijn.

Bovendien dient volgens de Procureurs-generaal te worden onderstreept dat de voorgestelde tekst het recht tot hoger beroep uitsluit tegen alle beschikkingen van de onderzoeksrechter met betrekking tot de voorlopige hechtenis; dus zelfs, indien het gaat om misdaden, waarop dwangarbeid van vijftien jaar of een zwaardere straf gesteld is (art. 1, al. 3, wet van 20 april 1874). Dit betekent dat zelfs voor de zwaarste misdaden (moord, roofoverval, enz.) de onderzoeksrechter naar eigen goeddunken en zonder enige mogelijkheid tot verhaal, de verdachte in vrijheid zou kunnen laten.

2. De controle van de Kamer van Inbeschuldigingstelling op het gerechtelijk strafonderzoek wordt door de voorgestelde wetswijziging in ernstige mate in het gedrang gebracht.

Praktisch wordt in correctionele zaken die controle thans hoofdzakelijk uitgeoefend naar aanleiding van het hoger beroep van het Openbaar Ministerie tegen een beschikking van onderzoeksrechter (zie Hoefler, o.c., blz. 168, nr. 166bis). Daar zoals hoger werd uiteengezet, de aanhouding van een verdachte een onmiddellijk verband houdt met het gerechtelijk strafonderzoek en veelal voor de doelmatigheid ervan vereist is, kan de afschaffing van het recht tot hoger beroep van het Openbaar Ministerie in deze materie slechts tot gevolg hebben dat het toezicht van de Kamer van Inbeschuldigingstelling gaat verdwijnen in een stadium van het gerechtelijk onderzoek, waarin dit toezicht nu juist het meest noodzakelijk is.

public est responsable de l'action publique. Le recours contre les décisions de rejet du mandat d'arrêt n'est autre qu'un cas d'application de cette responsabilité. Il s'ensuit que, si on tirait toutes les conséquences logiques du système proposé, il faudrait tout aussi bien dénier au Ministère public le droit d'appel contre les autres décisions du juge d'instruction, telles que le refus de la perquisition domiciliaire, de l'interrogatoire de témoins, de la descente sur les lieux, de la confrontation, etc.

En vain objecterait-on que la modification proposée de la loi met sur pied d'égalité le Ministère public et l'inculpé.

Sans rien dire de la question de savoir si, dans un procès pénal, l'inculpé doit être mis sur pied d'égalité avec le Ministère public, qui, tout de même, représente en tant que tel les intérêts de toute la communauté, pareille assertion serait d'ailleurs parfaitement inexacte, puisque :

a) d'après l'opinion qui prévaut, l'inculpé dispose d'un recours contre le mandat d'arrêt (cf. Hoefler, op. cit., p. 140, n° 135);

b) en tout état de cause, l'inculpé a la faculté — même en dehors de tout recours — de développer, lors de sa comparution devant la chambre du conseil dans les cinq jours de l'arrestation, les motifs et les moyens sur lesquels il se fonde pour estimer que le mandat d'arrêt ne doit pas être confirmé.

Par contre, au cas où le juge d'instruction refuserait de décerner un mandat d'arrêt, le Ministère public se trouvera complètement désarmé si le droit d'appel lui est dénié.

En outre, les Procureurs généraux croient devoir souligner que le texte proposé exclut le droit d'appel contre toutes les décisions du juge d'instruction qui concernent la détention préventive, et donc même lorsqu'il s'agit de crimes pouvant entraîner la peine des travaux forcés de quinze ans ou une peine plus lourde (art. 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 20 avril 1874). Autrement dit, même pour les crimes les plus graves (assassinat, attaque à main armée, etc.), le juge d'instruction pourrait, à son gré et sans la moindre possibilité de recours, laisser l'inculpé en liberté.

2. Le contrôle exercé par la Chambre des mises en accusation sur l'instruction est grandement compromis par la modification que l'on propose d'apporter à la loi.

Pratiquement, en matière correctionnelle, ce contrôle est surtout exercé, dans l'état actuel des choses, lorsque le Ministère public se pourvoit en appel d'une décision du juge d'instruction (cf. Hoefler, o.c., p. 168, n° 166bis). Etant donné que, comme il a été exposé plus haut, l'arrestation d'un inculpé présente un lien direct avec l'instruction et qu'elle est souvent indispensable à l'efficacité de celle-ci, la suppression du droit d'appel du Ministère public en la matière ne peut avoir pour conséquence que la disparition du contrôle de la Chambre des mises en accusation à un stade de l'instruction où ce contrôle est précisément le plus nécessaire.

De heren Procureurs-generaal besluiten dat de wijziging van artikel 1 van de wet van 20 april 1874, een veel verder reikende betekenis heeft dan de beperkte kontekst waarin ze werd opgenomen: ze betekent vlakaf het te niet doen van de grondslagen zelf waarop gans ons systeem van strafrechtspiegling is gebouwd.

Zij wijzen op het opvallende gevaar, met onoverkomelijke en onherstelbare schade, dat de ontworpen hervorming voor het normaal en efficiënt verloop van de strafvordering betekent, terwijl het Openbare Ministerie aldus beroofd wordt van een der essentiële middelen om zijn verantwoordelijkheden te verzekeren voor het vervullen van een der hoofdzakelijke opdrachten die hem door de Natie rechtstreeks wordt toevertrouwd.

Met bijzondere hoogachting.

A. VRANCKX.

MM. les Procureurs généraux concluent en déclarant que la modification de l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874 revêt une portée qui déborde largement le contexte restreint dans lequel elle a été décidée: elle ne signifiera rien de moins que la ruine des fondements mêmes de tout notre système de procédure pénale.

Ils soulignent le danger évident et les conséquences inévitables et irrémédiables que la réforme projetée entraînerait quant au déroulement normal et efficace de l'action publique en privant le Ministère public d'un des moyens essentiels d'assumer ses responsabilités dans l'accomplissement de l'une des tâches primordiales qui lui sont directement confiées par la Nation.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Sénateur, l'assurance de ma très haute considération.

A. VRANCKX.

BIJLAGE 3.

WERKDOCUMENT.

Artikel 1.

1. Het vierde lid, door dit artikel ingevoegd in artikel 1 van de wet van 20 april 1874, vervalt.

Verantwoording.

Deze bepaling heeft de afschaffing van elke controle op de negatieve beslissingen van de onderzoeksrechter ten gevolge en kan op soms ernstige wijze storende uitwerking hebben op de normale uitoefening van de strafvordering.

2. Het derde lid van artikel 1 van de wet van 20 april 1874 vervalt.

Verantwoording.

Naast het vrije te hanteren bevel tot aanhouding uit artikel 1, voert dit lid een verplicht bevel tot aanhouding in.

Dit onderscheid kan worden opgeheven om het de onderzoeksrechter mogelijk te maken zijn bevoegdheid tot het in hechtenis stellen met volle beoordelingsvrijheid uit te oefenen.

3. In artikel 1 een nieuw derde lid invoegen, luidend als volgt :

« Het beroep van het openbaar ministerie tegen de beschikking waarbij de onderzoeksrechter op de hem gegeven vordering een bevel tot aanhouding tegen de verdachte uit te vaardigen, beslist daartoe geen aanleiding te hebben, wordt in raadkamer behandeld.

» Het beroep van het openbaar ministerie wordt ingesteld binnen 24 uur te rekenen van de datum van de beschikking waarbij de onderzoeksrechter weigert het bevel tot aanhouding uit te vaardigen.

» De raadkamer doet uitspraak binnen 48 uur te rekenen van de datum waarop het beroep is ingesteld.

» Indien de raadkamer oordeelt dat het beroep gegrond is, vaardigt zij zelf het bevel tot aanhouding uit.

» Tegen de beslissing van de raadkamer staat geen rechtsmiddel open. »

Verantwoording.

Het is wenselijk de rechtspleging met betrekking tot het beroep tegen de weigering van de onderzoeksrechter om een bevel tot aanhouding uit te vaardigen, te vereenvoudigen. Ter zake wordt bevoegdheid verleend aan de raadkamer veeleer dan aan de kamer van inbeschuldigingstelling, trouwens naar analogie van de rechtspleging met betrekking tot de bevestiging van het bevel tot aanhouding.

ANNEXE 3.

DOCUMENT DE TRAVAIL.

Article 1^{er}.

1. Supprimer l'alinéa 4 introduit par cet article dans l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874.

Justification.

Cette disposition a pour effet de supprimer tout contrôle sur les décisions négatives du juge d'instruction et est de nature à énerver, parfois gravement, l'exercice normal de l'action publique.

2. Supprimer l'alinéa 3 de l'article 1^{er} de la loi du 20 avril 1874.

Justification.

Cet alinéa instaure, à côté du mandat d'arrêt facultatif visé par l'alinéa 1^{er}, le mandat obligatoire.

Cette distinction peut être supprimée pour permettre au juge d'instruction d'exercer pleinement sa faculté d'appréciation à l'égard de la mise en détention.

3. Insérer à l'article 1^{er} un nouvel alinéa 3 libellé comme suit :

« L'appel interjeté par le Ministère public contre l'ordonnance par laquelle le juge d'instruction, requis de décerner mandat d'arrêt à charge de l'inculpé, décide n'y avoir lieu à le faire, est porté devant la Chambre du Conseil.

» L'appel du Ministère public est formé dans un délai de 24 heures à dater du jour de l'ordonnance par laquelle le juge d'instruction refuse de décerner mandat d'arrêt.

» La Chambre du Conseil statue dans les 48 heures de la date de l'introduction de l'appel.

» Si elle juge l'appel fondé elle décerne elle-même le mandat d'arrêt.

» La décision de la Chambre du Conseil n'est pas susceptible de recours.

Justification.

Il s'indique de simplifier la procédure de recours contre le refus de délivrance du mandat d'arrêt par le juge d'instruction, en donnant compétence à la Chambre du Conseil plutôt qu'à la Chambre des mises en accusation, par analogie d'ailleurs avec la procédure de confirmation du mandat d'arrêt.

BIJLAGE 4.

Ter gelegenheid van de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis hebben de leden van de Senaatscommissie voor Justitie tijdens de zitting van 27 april 1972 de wens uitgedrukt in kennis gesteld te worden van de rechtspraak betreffende het recht van beroep vanwege het openbaar ministerie tegen de beslissing van de onderzoeksrechter waarbij deze weigert gevolg te geven aan de vordering van de procureur des Konings tot aanhouding van een verdachte.

Er weze eerst en vooral aangestipt dat het arrest van cassatie van 17 december 1941 waarbij het recht van beroep vanwege het openbaar ministerie bevestigd wordt geen innovatie in de rechtspraak ter zake heeft gebracht.

De rechtspraak van de Belgische hoven van beroep, alhoewel deze niet uitgebreid was tot in 1941, heeft steeds het recht van het openbaar ministerie erkend tegen de beslissing van de onderzoeksrechter in beroep te gaan.

Voor wat betreft de periode voor de wet van 20 april 1874, vinden we in de rechtspraak reeds een arrest d.d. 29 juni 1840 van de Kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van beroep te Brussel waarin dit recht van het openbaar ministerie erkend wordt.

Een arrest van de Kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van beroep te Gent d.d. 27 november 1858 heeft hetzelfde recht erkend ten overstaan van het bevel tot invezekeringstelling (mandat de dépôt).

Na de wet van 20 april 1874, heeft de Kamer van inbeschuldigingstelling van Brussel het recht van het openbaar ministerie reeds erkend in haar arresten van 22 mei en 6 november 1874.

Verdere arresten ter zake zijn twee arresten van de Kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van beroep d.d. 28 augustus en 16 september 1931 en het arrest van de Kamer van inbeschuldigingstelling te Brussel d.d. 10 april 1940.

Het is eerst in 1941 ter gelegenheid van de zaak Ballon dat het Hof van Cassatie zich nopens dit rechtspunt heeft moeten uitspreken. (Het dossier, samen met een nota betreffende de retroacten van de zaak, werd aan de Commissie medegedeeld).

In de rechtspraak vinden we een tweede arrest van het Hof van cassatie d.d. 7 september 1950 waarbij impliciet het recht van het openbaar ministerie erkend wordt.

Uit medelingen verstrekt door de rechterlijke overheid kunnen nog de volgende arresten aangehaald worden : twee arresten van de Kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van beroep te Gent waarin het principe aanvaard wordt, nl. 4 februari 1927 en 19 maart 1935 (de arresten van voor 1926 werden door de brand van het gerechtsgebouw vernield).

Waar de arresten betreffende dit rechtspunt tot voor enkele jaren niet talrijk waren, is dit enigszins gewijzigd.

ANNEXE 4.

A l'occasion de la discussion du projet de loi modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, les membres de la Commission de la Justice du Sénat ont souhaité, lors de la séance du 27 avril 1972, être informés de la jurisprudence sur le droit d'appel du Ministère public contre la décision par laquelle le juge d'instruction rejette la réquisition du procureur du Roi tendant à la délivrance d'un mandat d'arrêt contre un inculpé.

Il faut avant tout préciser que l'arrêt de la Cour de cassation du 17 décembre 1941 confirmant le droit d'appel du ministère public n'a rien innové dans la jurisprudence en la matière.

La jurisprudence des Cours d'appel belges, bien qu'elle ne fût pas importante jusqu'en 1941, a toujours reconnu au Ministère public le droit d'aller en appel contre la décision du juge d'instruction.

En ce qui concerne l'époque antérieure à la loi du 20 avril 1874, nous relevons déjà dans la jurisprudence un arrêt du 29 juin 1840 de la Chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Bruxelles reconnaissant ce droit au Ministère public.

Un arrêt de la Chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Gand, du 27 novembre 1858 a reconnu le même droit en ce qui concerne le mandat de dépôt.

Postérieurement à la loi du 20 avril 1874, la Chambre des mises en accusation de Bruxelles a déjà reconnu le droit du Ministère public dans ses arrêts des 22 mai et 6 novembre 1874.

Nous mentionnerons encore à ce sujet deux arrêts de la Chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Bruxelles des 28 août et 16 septembre 1931 et celui de la Chambre des mises en accusation de Bruxelles du 10 avril 1940.

Ce n'est qu'en 1941, dans l'affaire Ballon, que la Cour de cassation a eu à se prononcer sur ce point de droit. (Le dossier auquel est jointe une note retraçant l'histoire de l'affaire a été communiqué à la Commission.)

Dans la jurisprudence, nous relevons un deuxième arrêt de la Cour de cassation du 7 septembre 1950 reconnaissant implicitement le droit du Ministère public.

Les arrêts suivants ont encore été cités dans les communications émanant de l'autorité judiciaire : deux arrêts de la Chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Gand acceptant le principe, notamment du 4 février 1927 et 19 mars 1935 (les arrêts antérieurs à 1926 ont été détruits lors de l'incendie du Palais de Justice).

Les arrêts concernant ce point de droit n'étaient pas nombreux jusqu'il y a peu, mais actuellement la situation s'est modifiée dans une certaine mesure.

Zo werd voor het rechtsgebied van het Hof van beroep te Gent in het jaar 1971 door het openbaar ministerie niet minder dan 87 maal hoger beroep ingesteld tegen weigeringen van de onderzoeksrechter om bevel tot aanhouding af te leveren.

De Kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van beroep heeft in 36 gevallen de beschikking hervormd en zelf bevel tot aanhouding afgeleverd. In de overige gevallen (51) was er geen éénparigheid er werd derhalve het hoger beroep van het openbaar ministerie afgewezen.

We zijn niet in het bezit van de statistische gegevens betreffende de twee andere hoven van beroep.

Nochtans menen we te mogen vooropstellen dat het aantal gevallen waarin de Kamer van inbeschuldigingstelling van deze rechtsgebieden zich heeft moeten uitspreken minder in aantal zijn geweest.

Conclusie.

Het arrest van cassatie van 17 december 1941 heeft geen innovatie in de Belgische rechtspraak gebracht. Het recht van hoger beroep vanwege het openbaar ministerie tegen de beslissing van de onderzoeksrechter, waarbij deze weigert gevolg te geven aan de vordering van de procureur des Konings tot aanhouding van een verdachte, is steeds door de rechtspraak algemeen erkend geweest.

C'est ainsi qu'au cours de l'année 1971 et pour tout le ressort de la Cour d'appel de Gand, le Ministère public s'est pourvu en appel dans pas moins de 87 cas contre le rejet par le juge d'instruction de la réquisition tendant à la délivrance d'un mandat d'arrêt.

La Chambre des mises en accusation de la Cour d'appel a réformé l'ordonnance dans 36 cas et décerné elle-même le mandat d'arrêt. Dans les autres cas (51), la Chambre n'était pas unanime et l'appel du Ministère public a dès lors été rejeté.

Nous ne sommes pas en possession des données statistiques en ce qui concerne les deux autres Cours d'appel.

Nous croyons toutefois pouvoir affirmer que le nombre de cas où la Chambre des mises en accusation de ces juridictions a eu à se prononcer, est moins élevé.

Conclusion.

L'arrêt de la Cour de cassation du 17 décembre 1941 n'a pas innové dans la jurisprudence belge. Le droit d'appel du Ministère public contre la décision par laquelle le juge d'instruction rejette la réquisition du Procureur du Roi tendant à la délivrance d'un mandat d'arrêt contre un inculpé a toujours et généralement été reconnu par la jurisprudence.